

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2001-2002**



**2-209**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 6 juni 2002  
Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2001-2002**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 6 juin 2002

Séance de l'après-midi

**2-209**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
Belangenconflict .....5	Conflit d'intérêts..... 5
Onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de legale en illegale exploitatie van en de handel in natuurlijke rijkdommen in de regio van de Grote Meren, in het licht van de huidige conflictsituatie en de betrokkenheid van België daarbij .....5	Commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur l'exploitation et le commerce légaux et illégaux de richesses naturelles dans la région des Grands Lacs au vu de la situation conflictuelle actuelle et de l'implication de la Belgique ..... 5
Inoverwegingneming van voorstellen.....5	Prise en considération de propositions..... 5
Mondelinge vragen.....5	Questions orales ..... 5
Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de aanwijzing van de nieuwe topmanagers" (nr. 2-1002).....5	Question orale de M. Michel Barbeaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la désignation des nouveaux top managers" (n° 2-1002)..... 5
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het ontslag van de administrateur-generaal van de Staatsveiligheid» (nr. 2-1005) .....8	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la démission de l'administratrice générale de la Sûreté de l'État» (n° 2-1005) ..... 8
Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over «het vakantiegeld voor militairen» (nr. 2-1004) ..... 11	Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur «le pécule de vacances des militaires» (n° 2-1004) ..... 11
Mondelinge vraag van de heer Marc Hordies aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de vergadering in Rome over de illegale immigratie in Europa» (nr. 2-1006) ..... 14	Question orale de M. Marc Hordies au ministre de l'Intérieur sur «la réunion qui a été tenue à Rome sur l'immigration clandestine en Europe» (n° 2-1006) ..... 14
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het risico op zware ongevallen als gevolg van de opslag van wapens in Transdnjestrië (Moldavië)» (nr. 2-1003).....18	Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les risques d'accidents majeurs générés par les armements stockés en Transnistrie (Moldavie)» (n° 2-1003)..... 18
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het veiligheidsbeleid» (nr. 2-790).....20	Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «la politique de sécurité» (n° 2-790)..... 20
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 2-653) .....30	Proposition de loi modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 2-653)..... 30
Algemene bespreking .....30	Discussion générale ..... 30
Artikelsgewijze bespreking .....30	Discussion des articles ..... 30
Vraag om uitleg van mevrouw Meryem Kaçar aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de gezondheidszorgen voor illegalen» (nr. 2-794).....30	Demande d'explications de Mme Meryem Kaçar au ministre de l'Intérieur sur «les soins de santé pour les illégaux» (n° 2-794) ..... 30
De strijd tegen de kinderpornografie vanuit het oogpunt van de politiepraktijk (Stuk 2-1040) .....32	La lutte contre la pédopornographie vue sous l'angle de la pratique policière (Doc. 2-1040) ..... 32
Bespreking .....32	Discussion ..... 32
Stemmingen .....51	Votes ..... 51
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 2-653) .....51	Proposition de loi modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 2-653)..... 51

De strijd tegen de kinderpornografie vanuit het oogpunt van de politiepraktijk (Stuk 2-1040).....51	La lutte contre la pédopornographie vue sous l'angle de la pratique policière (Doc. 2-1040)..... 51
Regeling van de werkzaamheden .....51	Ordre des travaux ..... 51
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de bewaring van in beslag genomen goederen» (nr. 2-802).....53	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la garde des biens saisis» (n° 2-802) ..... 53
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «het dure en absurde penitentiaire beleid van de minister van Justitie» (nr. 2-804).....54	Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «sa politique pénitentiaire aussi coûteuse qu'aberrante» (n° 2-804) ..... 54
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Justitie over «de loonschalen bij de Staatsveiligheid» (nr. 2-803).....57	Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Justice sur «les niveaux de rémunération à la Sûreté de l'État» (n° 2-803) ..... 57
Berichten van verhindering.....63	Excusés ..... 63
<b>Bijlage</b>	<b>Annexe</b>
Naamstemmingen.....64	Votes nominatifs..... 64
Indiening van een voorstel .....64	Dépôt d'une proposition..... 64
In overweging genomen voorstellen.....64	Propositions prises en considération ..... 64
Vragen om uitleg.....65	Demandes d'explications ..... 65
Evocaties.....66	Évocations..... 66
Non-evocatie.....66	Non-évocation ..... 66
Boodschappen van de Kamer.....66	Messages de la Chambre..... 66
Indiening van wetsontwerpen .....67	Dépôt de projets de loi ..... 67
Arbitragehof – Beroepen .....69	Cour d'arbitrage – Recours ..... 69
Arbitragehof – Prejudiciële vragen .....69	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles ..... 69
Hoge Raad voor de Justitie .....69	Conseil supérieur de la Justice..... 69
Verzoekschriften .....70	Pétitions ..... 70

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.)*

**Belangenconflict**

**De voorzitter.** – Bij brief van 27 mei 2002 deelt de eerste minister mee dat het Overlegcomité Federale Regering – Gemeenschaps- en Gewestregeringen zich in zijn vergadering van 26 april 2002 heeft aangesloten bij het gemotiveerd advies dat de Senaat op 28 maart 2002 heeft uitgebracht met betrekking tot het door het Vlaams Parlement ingeleide belangenconflict over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (stukken Kamer nrs. 50-1496/1 – 3 en Stukken Senaat nrs. 2-1068/1-3).

**Onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de legale en illegale exploitatie van en de handel in natuurlijke rijkdommen in de regio van de Grote Meren, in het licht van de huidige conflictsituatie en de betrokkenheid van België daarbij**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor het mandaat van de onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de legale en illegale exploitatie van en de handel in natuurlijke rijkdommen in de regio van de Grote Meren, in het licht van de huidige conflictsituatie en de betrokkenheid van België daarbij, te verlengen tot 31 december 2002. *(Instemming)*

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. *(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “de aanwijzing van de nieuwe topmanagers” (nr. 2-1002)**

**De voorzitter.** – De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt namens de heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen.

**De heer Michel Barbeaux (CDH).** – *De regering heeft vorige vrijdag, met de aanwijzing van de nieuwe topmanagers, een belangrijke stap gezet in het Copernicusproces.*

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 15 h 20.)*

**Conflit d'intérêts**

**M. le président.** – Par lettre du 27 mai 2002, le premier ministre communique que le Comité de concertation Gouvernement fédéral – Gouvernements des Communautés et des Régions s'est rallié à l'avis motivé du Sénat, émis le 28 mars 2002 sur le conflit d'intérêt concernant le projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (Doc. Chambre 50-1496/1-3 et Doc. Sénat 2-1068/1-3) soulevé par le Parlement flamand.

**Commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur l'exploitation et le commerce légaux et illégaux de richesses naturelles dans la région des Grands Lacs au vu de la situation conflictuelle actuelle et de l'implication de la Belgique**

**M. le président.** – Le Bureau propose de proroger jusqu'au 31 décembre 2002 le mandat de la commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur l'exploitation et le commerce légaux et illégaux de richesses naturelles dans la région des Grands Lacs au vu de la situation conflictuelle actuelle et de l'implication de la Belgique. *(Assentiment)*

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

**Questions orales**

**Question orale de M. Michel Barbeaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur “la désignation des nouveaux top managers” (n° 2-1002)**

**M. le président.** – M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répondra au nom de M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration.

**M. Michel Barbeaux (CDH).** – Le gouvernement a procédé, vendredi dernier, à une étape importante dans le processus Copernic par la désignation de nouveaux top managers.

*De Copernicushervorming is duur door de hoge prijs van de externe audits en andere uitgaven – meer dan 1,6 miljard Belgische frank op twee jaar tijd – en de herwaardering van de wedden van de topmanagers. Die gaan van 3 miljoen Belgische frank voor een secretaris-generaal naar gemiddeld 7,5 miljoen Belgische frank voor een voorzitter van een directiecomité.*

*Zoals ik al gezegd heb, vragen de secretarissen-generaal die zijn aangewezen als voorzitters van een directiecomité niet zoveel.*

*Die herwaardering was vooral bedoeld om managers uit de particuliere sector aan te trekken. Het resultaat was evenwel mager: slechts twee topmanagers komen uit de particuliere sector. Bovendien is er sprake van belangenvermenging. De voorzitter van het directiecomité Volksgezondheid komt immers uit de farmaceutische industrie. Precies zijn departement zal de bedragen voor terugbetaling van geneesmiddelen moeten vaststellen.*

*De voorzitter van het directiecomité Informatie en communicatietechnologie was gedelegeerd bestuurder bij Siemens dat, net als andere bedrijven, bij de administratie lobbyt om zijn computerproducten op te dringen.*

*Enige twijfel aan de onafhankelijkheid van beide personen is dus niet uit de lucht gegrepen, te meer daar ze na afloop van hun mandaat wellicht terug gaan naar met het bedrijf waaruit ze komen.*

*De overige topmanagers zijn allen oudgedienden van ministeriële kabinetten en dragen dus een politieke stempel.*

*Is de benoeming van personen uit de particuliere sector wel in overeenstemming met de ethische regels die ten grondslag moeten liggen aan de goede werking van de administratie, meer bepaald de neutraliteit en de onafhankelijkheid ten opzichte van commerciële ondernemingen die rechtstreeks betrokken zijn bij de departementen die deze personen moeten leiden?*

*Valt de benoeming van gewezen kabinetsleden wel te verzoenen met de bezorgdheid van de minster van Ambtenarenzaken om de benoeming van topmanagers te depolitiseren en hen een grotere autonomie te geven ten opzichte van de overheid?*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken.*

*“Ik wens eerst te reageren op de uitspraak dat ‘slechts’ twee van de aangewezen voorzitters afkomstig zijn uit de particuliere sector.*

*Het was niet de bedoeling van Copernicus om managers uit de particuliere sector aan te wijzen. Het was wel de bedoeling om het federale bestuur meer managementcapaciteiten te bieden, ongeacht of die managers uit de particuliere dan wel uit de overheidssector komen.*

*We zijn van oordeel dat onze doelstelling bereikt is, want zeven voorzitters komen niet uit het federale bestuur.*

*Rekeninghoudend met gelijkaardige experimenten in het buitenland heb ik overigens al gezegd dat het aantal managers uit de particuliere sector nooit meer dan 20% zou*

On le sait, la réforme Copernic coûte cher. Tout d’abord en raison du coût des audits externes et d’autres dépenses – plus d’1,6 milliard de francs belges en deux ans – et, ensuite, de la revalorisation du traitement des top managers puisque l’on passe de 3 millions de francs belges pour un secrétaire général à 7,5 millions de francs belges en moyenne pour un président de Comité de direction.

Comme je l’ai déjà dit, les secrétaires généraux qui sont désignés présidents de Comité de direction n’en demandaient pas autant.

Cette revalorisation avait notamment pour objectif d’attirer des managers du secteur privé ; or, c’est plutôt maigre puisqu’il n’y a que deux arrivées de ce secteur. En outre, on assiste à une réelle confusion d’intérêts. En effet, le président du Comité de direction Santé publique est issu de l’industrie pharmaceutique. Or, c’est son département qui sera chargé de fixer les montants des remboursements des médicaments.

Le Président du Comité de direction « Information-communication-technologie » était, quant à lui, administrateur délégué chez Siemens, société qui, comme d’autres, exerce un lobbying auprès des administrations pour imposer leur production informatique.

On devine aisément les accointances et les risques de manque d’indépendance de deux personnes qui devront sans doute se recaser ensuite dans les milieux privés d’origine.

Outre ces deux arrivées troublantes, les autres top managers sont tous d’anciens membres de cabinets ministériels étiquetés politiquement.

Les nominations de personnes issues du secteur privé sont-elles conformes aux règles éthiques qui doivent présider au bon fonctionnement de l’administration, notamment les règles de neutralité et d’indépendance vis-à-vis des entreprises commerciales directement concernées par les départements que ces personnes vont devoir diriger ?

Par ailleurs, les nominations de personnes issues de cabinets ministériels répondent-elles au double souci affirmé par le ministre de la Fonction publique de dépolitisation des nominations des top managers et d’autonomie accrue de ceux-ci par rapport aux pouvoirs publics ?

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – Je vais vous lire la réponse de mon collègue, le ministre de la Fonction publique.

Je voudrais tout d’abord réagir par rapport à ce que vous dites au début de votre question, à savoir que « seulement » deux des présidents désignés sont issus du secteur privé.

Copernic n’avait pas pour but de désigner des managers du secteur privé. Son objectif était d’introduire une nouvelle capacité de management au sein de l’administration fédérale, indépendamment du fait qu’elle provienne du secteur public ou privé.

Quand nous examinons la provenance des présidents désignés sous cet angle, nous constatons que nous avons bel et bien atteint notre objectif puisque sept présidents ne sont pas issus de l’administration fédérale.

Par ailleurs, sur la base d’expériences similaires à l’étranger,

bedragen.

*Alle managers, zowel uit de particuliere als uit de overheidssector, worden tijdelijk aangesteld. Artikel 12 van het koninklijk besluit betreffende de managementfuncties van 29 oktober 2001 is wat dat betreft duidelijk.*

Het luidt als volgt:

*“Tijdens de duur van hun mandaat is, behoudens de afwijkende bepalingen in onderhavig besluit, het statuut van het rijkspersoneel van toepassing op de houders van een managementfunctie.*

*Voor de toepassing van het statuut van het rijkspersoneel maken de houders van een managementfunctie deel uit van niveau 1. Ze staan hiërarchisch boven de rangen 15”.*

*Dat betekent dat voor de managers die voordien in de particuliere sector actief waren, dezelfde regels inzake neutraliteit en onafhankelijkheid gelden tijdens de duur van hun mandaat.*

*Alle benoemingen zijn geschied overeenkomstig de resultaten van de selectieprocedure voor leidend ambtenaren.*

*Ik heb al dikwijls geantwoord op vragen van de heer Barbeaux met betrekking tot de objectiviteit en de vakkundigheid waarmee die selectieprocedure werd georganiseerd. Verschillende aangestelde voorzitters hebben inderdaad ervaring opgedaan in kabinetten. Dat is niet verrassend, want voor hun functie is enige politieke ervaring onontbeerlijk. Dat is overigens één van de redenen waarom de voorzitter voortaan deel uitmaakt van de strategische raad. Dat externe instanties zoals deskundigen van de selectiecommissie en van assessmentbureaus de kwaliteiten van de betrokken personen erkennen, wijst erop op dat ministers hun medewerkers oordeelkundig kiezen. Voor mij primeert bekwaamheid op het eventueel vroegere politieke engagement van de kandidaten. Gewezen kabinetsleden – en senatoren – zijn niet noodzakelijk incompetent.*

*We hebben de autonomie in de structuur en de nieuwe controlecyclus verankerd. De voorzitter en zijn directiecomité zijn verantwoordelijk voor het management van de FOD, dus voor de realisatie van het managementplan dat duidelijke afspraken garandeert tussen de minister en de voorzitter. Het managementplan kan om de twee jaar worden aangepast. Dat is een zeer belangrijke vorm van responsabilisering. Door zijn de politieke ervaring, kan de voorzitter een bijdrage leveren in de strategische raad.”*

**De heer Michel Barbeaux (CDH).** – *Ik kan uiteraard geen kritiek leveren op de aanstelling van leden van ministeriële kabinetten in de administraties. Uiteraard zijn mensen die in kabinetten werken niet minder bekwaam dan anderen. Ik vraag me echter af in welke mate deze Copernicushervorming een autonoom optreden mogelijk maakt. De minister heeft niet*

*j’ ai déjà affirmé – même à la Chambre – que le pourcentage de managers issus du secteur privé ne dépasserait jamais 20%.*

*Pour répondre à votre première question, tous les mandataires issus tant du secteur public que du secteur privé sont désignés en tant que statutaires temporaires. L’article 12 de l’arrêté royal relatif aux fonctions de management du 29 octobre 2001 est d’ailleurs clair à ce sujet et je vous le lis.*

Il est libellé comme suit :

*« Pendant la durée de leur mandat, le statut des agents de l’État est applicable aux titulaires d’une fonction de management, à l’exception des dispositions dérogatoires du présent arrêté.*

*Pour l’application du statut des agents de l’État, les titulaires d’une fonction de management font partie du niveau 1. Ils se trouvent hiérarchiquement au-dessus des rangs 15. ».*

*Cela signifie que, pour ceux qui exerçaient auparavant une fonction dans le secteur privé, les mêmes règles de neutralité et d’indépendance s’appliquent aussi pendant la durée de leur mandat.*

*J’en viens à la question relative à l’introduction d’un processus de sélection pour les fonctionnaires dirigeants. Toutes les nominations ont été faites conformément aux résultats des procédures de sélection.*

*En ce qui concerne l’objectivité et le professionnalisme avec lesquels la procédure de sélection pour les mandataires a été organisée, j’ai déjà répondu maintes fois à des questions posées par M. Barbeaux et ses collègues. Il est un fait que plusieurs présidents nommés disposent d’une expérience dans les cabinets. Une certaine expérience politique étant indispensable pour assumer le rôle de président et le fait n’est pas tellement surprenant. C’est d’ailleurs aussi une des raisons pour lesquelles le président fait désormais partie du conseil stratégique. Le fait que des instances externes comme les experts de la commission de sélection – professeurs et professionnels – et des bureaux d’assessment expérimentés reconnaissent les capacités des personnes en question constitue à mes yeux une preuve implicite des choix judicieux opérés par un ministre lors du recrutement de ses collaborateurs. À mon avis, la capacité prime sur les éventuels engagements politiques antérieurs des candidats. Je souhaite en outre souligner que tous les ex-membres des cabinets ne devraient pas être incompetents, à l’instar des sénateurs.*

*Nous avons ancré l’élément d’autonomie dans la structure et le nouveau cycle de contrôle. Le président et son comité de direction sont responsables du management du SPF, en d’autres termes de la réalisation de son plan de management garantissant des accords clairs entre le ministre et le président. Ce plan de management peut être adapté tous les deux ans. Je considère qu’il s’agit d’une forme très importante de responsabilisation. Pour ce qui est de la formation politique, le président peut cependant fournir une contribution dans le conseil stratégique.*

**M. Michel Barbeaux (CDH).** – *Je ne peux évidemment critiquer la désignation de membres de cabinets ministériels dans les administrations. Il est certain que les gens qui travaillent dans les cabinets ne sont pas moins compétents qu’ailleurs. La question est de savoir de quelle autonomie ces personnes disposeront dans le cadre de la réforme Copernic*

*geantwoord op mijn vraag over de deontologie van mensen uit de particuliere sector. In de teksten wordt weliswaar bepaald dat de benoemden garant moeten staan voor neutraliteit en onafhankelijkheid. Toch vind ik dat de aanstelling van iemand uit de farmaceutische industrie bij Volksgezondheid en van een gewezen gedelegeerd bestuurder van Siemens bij het directiecomité informatie en communicatietechnologie voor problemen zorgt.*

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het ontslag van de administrateur-generaal van de Staatsveiligheid» (nr. 2-1005)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Gisteren werd het bericht verspreid dat mevrouw Godelieve Timmermans, administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, ontslag heeft genomen. De minister van Justitie heeft het ontslag, dat op 1 augustus ingaat, aanvaard.

In haar brief, die publiek werd gemaakt, stipt mevrouw Timmermans aan dat “ten gevolge van de uitgevoerde en reeds gedeeltelijk uitgelekte audit er een klimaat van wantrouwen is gegroeid tussen de administrateur-generaal, haar adjunct en het personeel”. Ook betreurt ze dat de regering aan de Staatsveiligheid niet voldoende middelen ter beschikking heeft gesteld.

Bovendien is in tussenverslagen over de werking van de Staatsveiligheid – we kunnen nog niet spreken van een auditrapport, aangezien de doorlichting nog niet was afgerond – sprake van overbureaucratisering, een gebrek aan leadership en management, een gebrek aan strategische visie, afwezigheid van interne communicatie, een zwak personeelsbeleid en een overdreven politieke voorzichtigheid die leidt tot een soort interne censuur.

Hoe evalueert de minister van Justitie het ontslag en de aangehaalde argumenten, mede gelet op de internationale toestand?

**De heer Marc Verwilghen,** minister van Justitie. – In de brief die mevrouw Timmermans me heeft gestuurd, geeft ze drie redenen voor haar ontslag. De eerste reden is dat er door de audit die werd uitgevoerd, een vertrouwensbreuk is ontstaan tussen de directie en het personeel. In de brief haalt ze ook een aantal voorbeelden aan om aan te tonen dat ze de objectiviteit van de audit in twijfel trekt. De audit heeft er in elk geval toe geleid dat zij niet langer in een sereen klimaat kan werken. Dat is de eerste, en naar mijn aanvoelen ook de voornaamste, reden van haar ontslag.

De tweede reden is dat ze blijkbaar problemen heeft met de adjunct-administrateur-generaal, de heer Buyse. Om het zacht uit te drukken: *le courant ne passait pas* tussen hen beiden.

Als derde reden geeft ze aan dat de politiek onvoldoende middelen ter beschikking heeft gesteld. Daarbij onderstreept ze allereerst dat België, in tegenstelling tot alle andere lidstaten van de Europese Unie en de groep van Bern, ondanks de recente wet van 30 november 1998 geen telefoontap toestaat aan zijn staatsveiligheidsdiensten. Bovendien werd sinds de evenementen van 11 september 2001 de personeelsformatie niet uitgebreid. Ze verwijst naar andere staatsveiligheidsdiensten in Europa waar

telle que proposée. En ce qui concerne la déontologie des personnes engagées dans le secteur privé, j'estime que le ministre n'a pas répondu à ma question. Certes, les textes prévoient que les personnes nommées devront être garantes de neutralité et d'indépendance mais le fait d'avoir choisi, à la Santé publique, quelqu'un qui vient de l'industrie pharmaceutique et quelqu'un qui a été administrateur délégué chez Siemens pour toute l'informatique pose réellement problème.

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la démission de l'administratrice générale de la Sûreté de l'État» (n° 2-1005)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *On a appris hier la démission de Mme Godelieve Timmermans, administratrice générale de la Sûreté de l'État. Le ministre de la Justice a accepté cette démission à dater du 1<sup>er</sup> août.*

*Dans sa lettre rendue publique, Mme Timmermans explique que l'audit, dont les conclusions ont été partiellement ébruitées, a créé un climat de suspicion entre l'administratrice générale, son adjoint et le personnel. Elle regrette également le manque de moyens mis à la disposition de la Sûreté par le gouvernement.*

*Par ailleurs, des rapports intermédiaires sur le fonctionnement de la Sûreté – nous ne pouvons pas encore parler d'un rapport d'audit étant donné que celui-ci n'est pas terminé –, dénoncent la bureaucratiation excessive, les carences dans le leadership et le management, l'absence de vision stratégique et de communication interne, la faiblesse de la politique en matière de personnel et la prudence politique excessive qui conduit à une sorte de censure interne.*

*Que pense le ministre de la Justice de cette démission et des arguments évoqués, compte tenu de la situation internationale ?*

**M. Marc Verwilghen,** ministre de la Justice. – *Dans la lettre qu'elle m'a fait parvenir, Mme Timmermans cite les trois raisons qui ont motivé sa démission.*

*La première et la principale, à mon sens, est la crise de confiance apparue entre la direction et le personnel à la suite de l'audit dont Mme Timmermans met aussi en doute l'objectivité. Après l'audit, elle n'était plus en mesure de travailler dans un climat serein.*

*La seconde raison concerne les problèmes qui l'opposent à son adjoint, M. Buyse, avec lequel « le courant ne passait pas ».*

*En troisième lieu, elle dénonce l'insuffisance des moyens accordés à la Sûreté. Elle souligne en outre que la Belgique est le seul pays de l'Union européenne et du groupe de Bern qui n'autorise pas les services de sécurité à procéder à des écoutes téléphoniques et ce, malgré la loi du 30 novembre 1998. De plus, contrairement à d'autres pays, le cadre du personnel n'a pas été élargi après les événements du 11 septembre. Elle estime malgré tout que la Sûreté a pu accomplir correctement ses missions.*

*La situation actuelle était-elle ou non prévisible ? En tout cas,*



dat wel gebeurde. Even verder in de brief schrijft ze nochtans dat de Staatsveiligheid desondanks toch zijn opdrachten naar behoren kon blijven uitvoeren.

Het is moeilijk te zeggen of de situatie van vandaag kon worden voorzien. Ik kan alleen maar zeggen dat toen mevrouw Timmermans zich voor de betrekking kandidaat stelde, na het vertrek van haar voorganger de heer Van Lijsebeth, zij veruit de beste kandidaat was. Zeven jaar lang vormde ze met de heer Van Lijsebeth een excellente tandem. Ze heeft ook altijd de werkzaamheden geleid volgens de concepten die al een hele tijd golden bij de Staatsveiligheid en die onder meer door haar voorganger werden geïntroduceerd, maar blijkbaar liep het niet meer zo goed na het vertrek van de heer Van Lijsebeth.

Mevrouw Timmermans heeft haar functie zeven jaar lang zeer goed uitgeoefend. Ze kende het huis van binnen en van buiten, zodat er een verwachtingspatroon bestond. Ze werd wel geplaagd door een driedubbele handicap.

Ik wijs de Senaat erop dat ik niet doof was voor de vraag van mevrouw Timmermans om uitbreiding en nieuwe technische middelen, wat bij wet moest worden gerealiseerd. Terloops gezegd, in 1999 en heel recent nog werd de personeelsformatie uitgebreid en zoals ik reeds zei, geeft mevrouw Timmermans in haar brief zelf aan dat ze de haar wettelijk opgelegde taken heeft kunnen vervullen zonder die uitbreiding.

Ik ontken anderzijds niet dat telefoontap nodig is als we de Staatsveiligheid meer proactief willen laten werken. Een voorontwerp van wet wordt momenteel in de interkabinettenwerkgroep besproken. Er is nog geen akkoord, maar de vraag rijst of we de recente wet van 1998 op dat stuk niet moeten aanpassen. België is het enige land in de Europese Unie waar telefoontap door de diensten van de Staatsveiligheid wettelijk niet is toegestaan.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik zal de hele discussie over de evaluatie van de werking van de Staatsveiligheid niet overdoen. In de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten werd daarover trouwens al uitvoerig gediscussieerd. Ik heb de bijeenroeping van de commissie gevraagd om het probleem te bespreken. We moeten er wel voor waken dat de vertrouwensbreuk – waar ik me ten gronde niet over uitspreek – niet uitdeint naar de veiligheidsdiensten van de andere landen. Het ontslag van de administrateur-generaal moet ons zeker in de huidige internationale context tot voorzichtigheid aanzetten.

Ik wil vanuit de oppositie zeker geen punt maken van deze zaak, maar ik stel toch vast dat bij de begrotingscontrole de middelen voor de staatsveiligheid zijn teruggeschroefd. Er zou één miljoen euro of nog meer zijn geschrapt. De mogelijkheid tot telefoontap die voorkomt in de aanbevelingen van het Comité I, zal waarschijnlijk mits het respecteren van de beginselen van de rechtsstaat, ruime steun vinden in de Senaat. De uitbreiding van het kader en de heroriëntering van de verschillende opdrachten moeten zeker worden bekeken in de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Met mijn vraag wil ik de minister vooral vragen er alles voor

*lorsque Mme Timmermans a posé sa candidature après le départ de M. Van Lijsebeth, avec lequel elle avait formé un excellent tandem pendant sept ans, elle était de loin la meilleure candidate. Elle a continué à travailler selon les principes introduits par son prédécesseur mais après le départ de celui-ci, la situation semble s'être détériorée.*

*Mme Timmermans a parfaitement exercé sa fonction pendant sept ans. Elle connaissait la maison de fond en comble mais était gênée par un triple handicap.*

*Je savais que Mme Timmermans réclamait davantage de moyens mais il fallait pour cela légiférer. Cela dit, le cadre du personnel a été élargi en 1999 et très récemment encore. Mme Timmermans a d'ailleurs reconnu avoir pu mener à bien sa mission avec les moyens dont elle disposait.*

*Je ne nie pas non plus la nécessité d'autoriser la Sûreté à procéder à des écoutes téléphoniques si nous voulons qu'elle fonctionne de manière plus proactive. Un avant-projet de loi est actuellement à l'examen au sein du groupe de travail intercabine. Il n'y a toujours pas d'accord mais on réfléchit à une adaptation éventuelle de la loi de 1998 sur ce point, la Belgique étant le seul pays de l'Union européenne à interdire ces écoutes.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je ne referai pas toute la discussion sur l'évaluation du fonctionnement de la Sûreté, dont a d'ailleurs longuement débattu la commission chargée de l'accompagnement du Comité P. J'ai sollicité une réunion de cette commission pour discuter du problème. Nous devons cependant veiller à ce que la crise de confiance ne s'étende pas aux services de sécurité des autres pays. Dans le contexte international actuel, la démission de l'administratrice générale doit sans aucun doute nous inciter à la prudence.*

*Je dois cependant constater que, lors du contrôle budgétaire, les moyens de la Sûreté ont été réduits d'au moins un million d'euros. La possibilité de procéder à des écoutes, qui figure dans les recommandations du Comité I, obtiendra probablement un large soutien de la part du Sénat, pour autant que les principes de l'État de droit soient respectés. L'extension du cadre et la réorientation des différentes missions devront absolument être examinées en commission chargée de l'accompagnement du Comité P.*

*Je voudrais surtout demander au ministre de mettre tout en œuvre pour que les mesures qui seront prises la semaine prochaine restaurent la confiance en la Sûreté de l'État, dans et hors de nos frontières.*

te doen dat de beslissingen die volgende week worden genomen het vertrouwen in de Staatsveiligheid zouden herstellen, in België en daarbuiten.

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Ik ben het voor het grootste deel eens met de opmerkingen van de heer Vandenberghe. Ik wacht daarom ook met veel geduld op de publicatie van de resultaten van de audit van mijn kabinet. Dat moet mij namelijk in staat stellen een aantal daarin naar voren gebrachte problemen in overweging te nemen en desgevallend passende maatregelen te nemen. Er wordt ook een nota voorbereid waarin op basis van de audit nieuwe *incentives* voor de dienst zullen worden voorgesteld.

Inzake de budgetcontrole wil ik ten eerste aanstippen dat ik reeds bij de opmaak van de budgetten voor 2000 en 2001 heb gepleit voor een uitbreiding van de personeelsformatie. De regering is daar toen niet op ingegaan. Ze heeft toen een wervingsstop voor alle overheidsdiensten ingesteld, inclusief voor de diensten van de Staatsveiligheid. Uiteraard kon ze toen niet weten wat er op 11 september zou gebeuren. Was het aanvaardbaar dat die wervingsstop ook daarna werd aangehouden? Ik ben er alleszins van overtuigd dat de evenementen van 11 september aanleiding hadden moeten zijn voor een extra inspanning. Daarom heeft de ministerraad van 23 mei – dus nog voor het bewuste ontslag – alvast beslist de personeelsformatie uit te breiden, zij het maar als een eerste stap.

Ten tweede moet ik de heer Vandenberghe niet vertellen dat er altijd een verschil is tussen een budget en een budgetcontrole. De reden van de vermindering van de middelen bij de budgetcontrole is dat we bij de opmaak van het budget uitgaan van de wettelijke personeelsformatie en bij de budgetcontrole van de werkelijke cijfers. Een andere reden is er niet. Dat mag ons echter niet doen afzien van de inspanning die we moeten leveren om de dienst in staat te stellen zijn opdracht als bewaker van de veiligheid van de Staat naar behoren uit te voeren en te beantwoorden aan de vereisten die de wet oplegt.

**De voorzitter.** – Als voorzitter van de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, wil ik erop wijzen dat we de situatie bij de diensten van de Staatsveiligheid en ook de lopende audit op de voet volgen.

Namens de commissie heb ik in een brief aan de premier gevraagd dat hij, bij beslissingen over deze materie, rekening zou houden met de resultaten van de audit.

Bovendien is het raadzaam over het voorontwerp of enige andere maatregel van de regering vooraf overleg te plegen met het Comité I, dat die controle al sedert meer dan twee en een half jaar uitoefent.

*De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Zodra er binnen de regering een politiek akkoord is over de methodes voor het afluisteren van telefoongesprekken, zal ik dat in het comité toelichten.*

*M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – J'adhère à l'essentiel des remarques de M. Vandenberghe. J'attends la publication des résultats de l'audit avant de prendre éventuellement des mesures pour répondre aux problèmes soulevés. De nouveaux incitants seront proposés à la suite de l'audit. Une note est en préparation à ce sujet.*

*Quant au contrôle budgétaire, je voudrais souligner qu'au moment de la confection des budgets 2001 et 2002, j'avais déjà plaidé pour un élargissement du cadre mais le gouvernement n'y avait pas donné suite. Un blocage du recrutement a été décidé pour tous les services publics, y compris la Sûreté. Bien entendu, on ne pouvait pas prévoir ce qui allait se passer le 11 septembre. J'estime qu'après ces événements, il aurait fallu un effort supplémentaire. C'est pourquoi le conseil des ministres qui s'est tenu le 23 mai, avant la fameuse démission, avait déjà décidé une extension du cadre.*

*Par ailleurs, M. Vandenberghe doit connaître la différence entre un budget et un contrôle budgétaire : au moment de la confection du budget, nous nous basons sur le cadre légal et au moment du contrôle budgétaire, sur les chiffres réels.*

*Cela ne doit cependant pas nous empêcher de faire un effort pour permettre à la Sûreté d'accomplir correctement sa mission de gardien de la sécurité de l'État et de satisfaire aux conditions prévues par la loi.*

**M. le président.** – En ma qualité de président de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité, je tiens à souligner que nous avons suivi de manière constante l'évolution de la situation à la Sûreté et celle de l'audit en cours à l'heure actuelle.

J'ai, au nom de la commission, adressé une lettre au premier ministre pour lui demander de tenir compte de cet audit dans les prochaines décisions à prendre en la matière par le gouvernement.

Par ailleurs, il serait bon qu'un avant-projet de loi ou tout autre mesure éventuellement prise par le gouvernement fassent l'objet d'une concertation avec le comité R, qui effectue le contrôle en question depuis plus de deux ans et demi.

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – J'interviendrai auprès du comité de concertation dès qu'un accord politique aura été conclu au sein du gouvernement en ce qui concerne les méthodes d'écoute téléphonique.

**Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over «het vakantiegeld voor militairen» (nr. 2-1004)**

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – In het kader van de Copernicushervorming besliste de regering het vakantiegeld voor de federale ambtenaren te verhogen tot 92 procent van een bruto maandwedde. Door de koppeling van de weddenschalen van de militairen aan deze van de federale ambtenaren, zou deze verhoging ook van toepassing zijn op het vakantiegeld van de militairen. Maar de minister van Landsverdediging ontzegt dit wettelijk recht aan de militairen en hun gezinnen. Door het verschil in het vakantiegeld van de federale ambtenaren bij te passen met een ‘moderniseringspremie’ meent hij dit recht voor de militairen te kunnen omzeilen. Een handig achterpoortje, vindt de CD&V-fractie, en mogelijk ook een staaltje van Nieuwe Politieke Cultuur.

De onderhandelingen tussen de minister en de vakbondsafgevaardigden op 22 mei draaiden uiteindelijk op niets uit omdat de minister blijkbaar niet voldoende geld heeft. Misschien moet hij eens aankloppen bij de minister van Begroting om aan wat meer geld te geraken zodat hij aan de militairen die vandaag in Brussel betogen, hun verhoogd vakantiegeld kan geven.

Wat ik niet begrijp is dat de minister wel geld heeft om een rekruteringspremie van 12.500 euro en een premie voor wederindienststredingen toe te kennen. Dit is duidelijk een kortetermijnvisie en getuigt niet van erkenning en waardering van mensen die reeds jaren trouw hun functie vervullen, zoals ikzelf bij militaire missies heb kunnen vaststellen. De minister kan misschien wat jaloers zijn op zijn collega van Binnenlandse Zaken, omdat die toch al veel meer geld krijgt voor zijn politiehervorming en allerlei andere initiatieven. Misschien moet de minister van Defensie wat harder op tafel kloppen om wat meer financiële marge af te dwingen.

Wat vindt de minister van de eisen van de militairen? Welke initiatieven denkt hij te nemen om het militair personeel met jaren dienst voldoende te motiveren en te erkennen? Hoe staat hij tegenover het voorstel van minister Van den Bossche om in 2003 het vakantiegeld voor vrijwilligers op te trekken tot 80 procent en in 2004 tot 92 procent en dat van de onderofficieren in 2004 tot 80 procent en in 2005 tot 92 procent? Is dit een officieel regeringsstandpunt of alleen maar een van de vele hersenspinsels van minister Van den Bossche? Wat zijn de financiële implicaties voor het budget? Wanneer zal de maatregel uitgevoerd worden?

**De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.** – *De Copernicushervorming is niet van toepassing op het departement van Landsverdediging. De onderhandelingen gebeuren dus binnen het departement en volgens een eigen tijdschema, maar het doel is wel de bezoldigingen van het personeel van Defensie af te stemmen op die van de andere ambtenaren.*

*Sedert het begin van deze regeerperiode probeer ik de onrechtvaardige behandeling van het militair personeel om te buigen. In het eerste, belangrijke hoofdstuk van het moderniseringsplan dat ik heb ingediend, wordt duidelijk gesteld dat het menselijk kapitaal de grootste rijkdom van het leger is. Daarom wil ik een permanente constructieve dialoog*

**Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur «le pécule de vacances des militaires» (n° 2-1004)**

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Dans le cadre de la réforme Copernic, le gouvernement a décidé de relever le pécule de vacances des fonctionnaires fédéraux à hauteur de 92 pour cent de leur traitement mensuel brut. Si on relie les échelles barémiques des militaires à celles des fonctionnaires fédéraux, cette augmentation concernerait aussi le pécule de vacances des militaires. Le ministre de la Défense refuse ce droit aux militaires et à leurs familles et instaure, à sa place, une « prime de modernisation ». Le groupe CD&V estime que ce tour de passe-passe est un échantillon de la nouvelle culture politique.*

*Les négociations du 22 mai entre le ministre et les délégués syndicaux n’ont finalement rien donné en raison, semble-t-il, d’un manque de moyens. Peut-être le ministre doit-il frapper à la porte de son homologue du Budget pour que les militaires, qui manifestent aujourd’hui à Bruxelles, aient droit à leur pécule de vacances majoré.*

*Je ne comprends pas, en revanche, que le ministre ait de l’argent lorsqu’il s’agit de payer une prime de recrutement de 12.500 euros et une autre aux personnes rentrantes. Il s’agit, à l’évidence, d’une vision à court terme qui témoigne d’un manque de reconnaissance pour des personnes accomplissant fidèlement leur mission depuis de nombreuses années, ainsi que j’ai pu le constater lors de missions militaires. Peut-être le ministre jalouse-t-il quelque peu son collègue de l’Intérieur qui a reçu bien plus de moyens pour réaliser la réforme des polices et d’autres initiatives. Peut-être le ministre de la Défense doit-il taper plus fort sur la table.*

*Que pense le ministre des revendications des militaires ? Que compte-t-il faire pour que les militaires ayant des années de services soient suffisamment motivés et reconnus ? Que pense-t-il de la proposition du ministre Van den Bossche de relever la pension des volontaires de carrière à 80 pour cent en 2004 et à 92 pour cent en 2005, et celle des sous-officiers à 80 pour cent en 2004 et à 92 pour cent en 2005 ? S’agit-il de la position du gouvernement ou de l’un des nombreuses élucubrations du ministre Van den Bossche ? Quelles en sont les implications financières pour le budget ? Quand la mesure sera-t-elle exécutée ?*

**M. André Flahaut, ministre de la Défense.** – *Le département de la Défense est un département un peu particulier en ce sens qu’il n’est pas concerné par la réforme Copernic et que les négociations se déroulent en son sein, à leur propre rythme, mais, je m’empresse de le dire, avec la volonté d’aligner les rémunérations des membres du personnel de la Défense sur les rémunérations des membres du reste de la fonction publique.*

*Il y a effectivement à l’égard du personnel militaire une certaine forme d’injustice que je m’efforce de corriger depuis le début de cette législature. Je voudrais simplement insister sur le fait que, dans le plan de modernisation que j’ai déposé, le premier chapitre, qui est très important, précise que la*

*voeren, zoals dat hoort in elk overheidsbedrijf en in elk modern bedrijf.*

*Die dialoog heeft al vruchten afgeworpen en voor het eerst in de geschiedenis van België werd een deelakkoord gesloten voor het departement Landsverdediging.*

*In het kader van de uitvoering van dat akkoord werden de laagste lonen, die van niveau 3 en 4, geherwaardeerd. Die loonsverhogingen zijn op 1 juli 2001 ingegaan. Ze werden al sedert 1978 aan het militair personeel beloofd, maar nooit uitgevoerd. Wij hebben onze belofte wel gehouden.*

*Een andere verbetering is de afstemming van de kledingtoelage op de vergoedingen aan de top van de militaire hiërarchie. Voor de militairen van de lagere rangen betekent dit al gauw een verhoging van bijna 12.000 frank per jaar.*

*We willen die lijn doortrekken. In het deelakkoord staat dat ook de wedden voor de niveaus 2 en 2+ zullen worden afgestemd op die van de ambtenaren. Uit sociale overwegingen zijn we met de laagste lonen begonnen.*

*De onderhandelingen zijn eind vorig jaar begonnen. We wisten dat de voostellen ontoereikend waren. Ze getuigden echter van onze politieke wil om de inspanningen voort te zetten.*

*Op 25 mei jongstleden heeft de Ministerraad bij de budgetcontrole de volgende wijziging aangenomen.*

Het departement van Landsverdediging zal de aangevatte aanpassing van de weddenscalen van zijn personeel aan die van het openbaar ambt voleindigen binnen de geplande termijn. De andere aanpassingen die goedgekeurd zijn door Openbaar Ambt zullen na deze aanpassing worden uitgevoerd met behulp van bijkomende kredieten bovenop de enveloppe die is goedgekeurd voor het strategisch plan. Teneinde een gelijke behandeling te verzekeren van het burgerlijke en militaire personeel van Landsverdediging en het personeel van andere departementen, zal een onderhandeling omtrent onder andere het vakantiegeld worden opgestart volgens het overeengekomen schema.

*De Ministerraad heeft op 25 mei dus een mandaat verleend voor het aanvatten van de onderhandelingen hierover.*

*Vandaag betogen de militairen. Door een misverstand over het tijdstip van de ontmoeting met de vakbonden is er wat nervositeit ontstaan. Na een vergadering bij de NAVO heb ik de syndicale organisaties ontmoet en het volgende werd*

première richesse de l'armée est son capital humain et dit également ma volonté d'entretenir, au sein de cette entreprise, un dialogue social continu, permanent, constructif, comme ce devrait être le cas dans toutes les entreprises publiques et dans toutes les entreprises modernes.

Ce dialogue a porté ses fruits puisque certaines améliorations ont été apportées depuis le début de ce gouvernement. Je voudrais signaler qu'un accord sectoriel a été passé au sein du département de la Défense, ce qui est une première dans l'histoire de Belgique.

Il y a eu également, dans le cadre de l'exécution de cet accord sectoriel, la revalorisation des rémunérations des personnes ayant les plus faibles revenus, à savoir les niveaux 3 et 4. Ces rémunérations ont été augmentées à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2001. L'augmentation a été sensible. En fait, elle avait été promise au personnel militaire depuis 1978 mais les ministres passaient et les promesses n'étaient jamais concrétisées. Nous avons fait et tenu cette promesse. Il importe de le rappeler de temps en temps.

D'autres améliorations sont également intervenues, comme l'alignement des indemnités vestimentaires sur les indemnités perçues par le personnel situé au sommet de la hiérarchie militaire, ce qui représente une augmentation sensible pour un militaire de la base : près de 12.000 francs par an, ce qui n'est pas négligeable non plus.

Nous comptons aller de l'avant. Il est prévu, dans cet accord sectoriel, que le rattrapage et l'alignement sur la fonction publique se poursuive pour les niveaux 2, 2+ et 1 – pour utiliser la terminologie de la fonction publique – au sein du département de la Défense. Nous avons commencé par les plus faibles revenus, ce qui était, je le crois, socialement justifié.

Ces négociations ont été entamées fin de l'an dernier mais nous savions que les propositions sur la table étaient insuffisantes et que le simple fait de formuler ces propositions équivalait à donner le signal que notre volonté politique était de poursuivre cet effort.

Le 25 mars dernier, lors du contrôle budgétaire, le Conseil des ministres a adopté la modification suivante.

*Le département de la Défense achèvera d'adapter les échelles barémiques de son personnel à celles de la fonction publique dans les délais prévus. Les autres adaptations approuvées par la Fonction publique seront ensuite réalisées au moyen des crédits supplémentaires en sus de l'enveloppe approuvée pour le plan stratégique. Afin que le personnel civil et militaire et le celui des autres départements soient traités sur un pied d'égalité, une négociation portant notamment sur le pécule de vacances sera entamée selon le calendrier prévu.*

Le 25 mars, le Conseil des ministres a donc effectivement donné mandat pour que des négociations soient entamées sur cette question.

Une manifestation a donc eu lieu ce jour. Initialement, un contact avec les organisations syndicales avait été prévu à 14 heures mais certaines informations avaient fait état de 13 heures. Ce quiproquo a causé une certaine impatience...

overeengekomen.

*Morgenochtend zullen vertegenwoordigers van de vakbonden rechtstreeks hun grieven kunnen meedelen aan de eerste minister en de leden van het kernkabinet. Ze voelen zich benadeeld omdat de wedden bij de politie vrij hoog liggen en aan het gevangenispersoneel, en straks misschien ook aan het personeel van de gesloten centra, een loonsverhoging is toegezegd. Ik kan hen daarin geen ongelijk geven.*

*Vanaf zaterdagochtend zullen er technische vergaderingen gehouden worden met vertegenwoordigers van mijn kabinet. We zullen het deelakkoord opnieuw overlopen om na te gaan welke punten behouden moeten blijven. De onderhandelingen worden dus heropend, ook over de rekruteringspremie die ik wou invoeren, maar waar het personeel geen vragende partij voor is. Het heeft dan ook geen zin om ze per se te willen invoeren. De vrijgekomen middelen kunnen dan gebruikt worden voor iets waar het personeel wel belang in stelt.*

*Na de technische besprekingen tijdens het weekend, ontmoeten politici en vakbonden elkaar weer op maandagochtend om na te gaan of bepaalde keuzes kunnen worden gemaakt.*

*Aldus bevestig ik mijn engagement om een echte sociale dialoog binnen de organisatie tot stand te brengen en de wil van de regering om oor te hebben voor de verzuchtingen van het militair personeel, dat in binnen- en buitenland uitstekend werk levert. Men is zich daar niet altijd van bewust en als alles goed gaat, wordt daar niets over gezegd. De betoging van vandaag vestigt de aandacht op de militairen en op de noodzaak om ze correct te bezoldigen.*

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Ik ben het volkomen eens met wat de minister op het einde van zijn antwoord heeft gezegd, namelijk dat we eens moeten kijken naar wat de militairen zoal doen. De taken van de militairen zijn sterk gewijzigd. De militairen leveren werkelijk zeer goed werk.

Aan het huidige onrecht moet een einde worden gemaakt. De minister kan niet ontkennen dat destijds de loonschalen van de militairen werden gekoppeld aan die van de federale ambtenaren. De federale ambtenaren krijgen een vakantiegeld van 92% van de bruto maandwedge. De minister heeft gezegd dat de gelijkschakeling er moet komen. De daad moet nu eindelijk eens bij het woord worden gevoegd.

Vandaag vond een manifestatie van militairen plaats. Indien de vergaderingen in het weekend resultaat opleveren en de militairen inderdaad 92% van hun bruto maandwedge krijgen als vakantiegeld, zijn de onderhandelingen geslaagd. Ik vraag met aandrang voor een oplossing te zorgen. De minister heeft zelf gezegd dat de militairen dat verdienen. Als de begroting wordt herschikt, kan het hogere vakantiegeld worden

Après avoir participé à une réunion de l'OTAN, j'ai donc rencontré les organisations syndicales et nous avons convenu ce qui suit :

Demain, à 9 heures 30, avant le Conseil des ministres, les représentants des organisations syndicales rencontreront le premier ministre et les membres du *kern* pour leur exprimer de vive voix leur mécontentement, leur sentiment d'injustice et pour attirer l'attention sur certains problèmes. Les militaires se plaignent effectivement des salaires relativement élevés du personnel de la police, des revalorisations intervenues dernièrement pour le personnel des prisons et qui s'appliqueront peut-être demain au personnel des centres fermés. Le sentiment d'injustice des militaires va donc croissant et je ne peux leur donner tort.

Ensuite, dès samedi matin, débiteront des réunions techniques avec des représentants de mon département. Nous allons revoir tout cet accord sectoriel car il est possible que certains points n'intéressent plus les organisations syndicales tandis que d'autres devraient être intégrés. La négociation est donc rouverte, y compris concernant la fameuse prime de recrutement que je souhaitais instaurer mais qui ne semble pas correspondre au souhait du personnel. Je suis suffisamment réaliste pour savoir qu'il est préférable de retirer cette suggestion de prime et qu'il est inutile de m'obstiner dans cette direction. Les moyens affectés à cette prime pourront donc être récupérés pour être éventuellement injectés dans un autre projet qui intéresserait davantage le personnel.

Les discussions techniques se dérouleront le week-end et un nouveau contact politico-syndical est prévu lundi matin, afin de voir comment nous pouvons procéder à certains arbitrages.

En procédant de la sorte, je persiste dans ma philosophie et dans mon engagement d'un dialogue social réel au sein de l'entreprise et je marque aussi la volonté du gouvernement de rester à l'écoute du personnel militaire qui accomplit un travail remarquable en Belgique mais aussi à l'étranger, ce dont on n'est malheureusement pas toujours conscient. Il est vrai que lorsque les choses vont bien, on n'en parle pas. Cette manifestation a au moins l'utilité de rappeler qu'il existe aussi des militaires et qu'ils doivent être payés correctement.

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Je suis parfaitement d'accord avec le ministre lorsqu'il insiste sur le fait que les militaires exécutent parfaitement leurs nombreuses missions.*

*Il faut qu'il soit mis fin à l'injustice actuelle. La liaison des échelles barémiques des militaires à celles des fonctionnaires fédéraux a été décidée à l'époque. Les fonctionnaires fédéraux obtiennent un pécule de vacances égal à 92% de leur salaire mensuel brut. Le ministre s'est déclaré favorable à un alignement du pécule des militaires. Il faut à présent joindre le geste à la parole.*

*Les militaires manifestent aujourd'hui. Si les réunions de ce week-end aboutissent et qu'ils obtiennent gain de cause, les négociations auront été un succès. J'insiste pour qu'une solution soit trouvée. Le ministre a lui-même déclaré que les militaires le méritent. Si l'on procède à un ajustement du budget, on pourra augmenter les pécules.*

uitbetaald.

**Mondelinge vraag van de heer Marc Hordies aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de vergadering in Rome over de illegale immigratie in Europa» (nr. 2-1006)**

**De heer Marc Hordies (ECOLO).** – *Vorige week heeft de minister deelgenomen aan de vergadering van de ministers van Binnenlandse Zaken van de vijftien lidstaten van de Europese Unie en Turkije over de illegale immigratie.*

*De Italiaanse, Spaanse en ook de Britse regeringen roepen hun partners op een gemeenschappelijk beleid uit te werken, met onder meer de oprichting van een Europese grenspolitie.*

*Toen ik voor de Raad van Europa deelnam aan een seminarie over asielzoekers in Puglia, heb ik zelf kunnen vaststellen dat landen als Italië en Spanje, omwille van hun geografische ligging, een groot aantal asielzoekers of andere personen die zonder visum de Unie willen binnenkomen, moeten opvangen.*

*Zo heb ik vernomen dat er in Italië geen asielwetgeving bestaat en dat het slechts op één Grondwetsartikel kan steunen, wat de behandeling van een asielverzoek uiteraard bemoeilijkt.*

*Een Europese grenspolitie is het overwegen waard, maar moet niet eerst gezorgd worden voor een gemeenschappelijke beleid inzake de opvang en de informatie over de rechten, de plichten en de procedures van elke asielzoeker of vreemdeling die illegaal het grondgebied van de Unie betreedt? Moet niet overeengekomen worden dat een vluchteling de kans moet krijgen te zeggen in welk land hij asiel wenst aan te vragen? Die vraag is belangrijk voor de Italiaanse en Spaanse kustzones waar vluchtelingen met de boot aankomen, maar waar hun familie niet noodzakelijk woont. Een zekere spreiding is het overwegen waard.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik was vorige week inderdaad in Rome. Het debat over het Europees asielbeleid is al bijna twee jaar aan de gang.*

*De vragen van de heer Hordies over de opvang van de asielzoekers, de harmonisatie van de procedures, de aanwijzing van de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van de asielaanvraag of de definitie van gezinshereniging, maken het voorwerp uit van voorstellen van richtlijnen of verordeningen van de Europese Commissie.*

*Persoonlijk heb ik altijd gepleit voor meer integratie in al deze materies omdat ik ervan overtuigd ben dat voor de immigratieproblematiek alleen de Europese benadering een oplossing kan bieden. De inspanningen die de verschillende landen tot nog toe op eigen kracht hebben gedaan, zijn op een mislukking uitgedraaid. Het bewustzijn groeit dat een grotere Europese solidariteit nodig is.*

**Question orale de M. Marc Hordies au ministre de l'Intérieur sur «la réunion qui a été tenue à Rome sur l'immigration clandestine en Europe» (n° 2-1006)**

**M. Marc Hordies (ECOLO).** – La semaine dernière, monsieur le ministre, vous avez dû participer à Rome à une réunion des ministres de l'Intérieur des quinze États membres de l'Union européenne ainsi que de la Turquie.

La question de l'immigration clandestine y était le point principal, sinon unique, de l'ordre du jour.

Certains gouvernements, comme ceux de l'Italie, de l'Espagne ou de la Grande-Bretagne enjoignent leurs partenaires de développer une politique commune, reprenant entre autres l'idée d'un corps de police européen des frontières.

Ayant participé pour le Conseil de l'Europe, dans la région des Pouilles, à un séminaire traitant des demandeurs d'asile, j'ai effectivement pu constater que des pays comme l'Italie et l'Espagne recevaient, de par leur position géographique, un nombre important de demandeurs d'asile ou d'autres catégories de personnes désirant entrer sans visa sur le territoire de l'Union.

Ainsi, j'ai appris qu'en Italie, il n'existait pas de législation sur le droit d'asile et que ce pays disposait seulement d'un article dans la Constitution, ce qui rend certainement les demandes d'asile assez difficiles.

Si l'on peut concevoir de réfléchir à une police européenne des frontières, ne faudrait-il pas auparavant définir les principes communs d'accueil et d'information des droits, devoirs et procédures pour tout demandeur d'asile ou personne étrangère entrant ou se trouvant illégalement sur le territoire de l'Union ? Ne faudrait-il pas, de même, convenir qu'une telle personne puisse, dès son arrivée dans le premier pays de l'Union où elle pénètre, désigner le pays auquel elle désire demander asile ? Cette question se pose notamment pour les zones maritimes comme l'Italie et l'Espagne, où arrivent naturellement les personnes venant par bateau, alors que ce n'est pas nécessairement le lieu où se trouvent leurs attaches d'asile. Une question de répartition se pose donc.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Je suis effectivement allé à Rome la semaine dernière. La question de la mise en place d'un régime d'asile européen occupe les débats de l'Union européenne depuis près de deux ans.

Les questions soulevées par M. Hordies, qu'elles concernent l'accueil des demandeurs d'asile, l'harmonisation des procédures, la détermination d'État responsable d'une demande d'asile ou la définition du regroupement familial font l'objet de propositions de directives ou de règlements élaborés par la Commission européenne.

J'ai personnellement toujours plaidé pour une plus grande intégration communautaire de toutes ces matières. Je l'ai souvent répété ici au Sénat, car je suis convaincu que ce n'est qu'au plan européen que l'on pourra trouver des solutions satisfaisantes à l'ensemble des problèmes posés par l'immigration en général et pas seulement l'asile, puisque vous savez que nous faisons une distinction en la matière.

*Ik moet niettemin vaststellen dat hoewel er teksten over een gemeenschappelijk asielbeleid bestaan en niettegenstaande onze inspanningen tijdens ons voorzitterschap, de politieke wil om oplossingen te vinden niet echt aanwezig is omdat iedereen denkt aan nationale verkiezingen of aan een eigen wetsontwerp dat bij zijn parlement in behandeling is. Men vindt altijd wel een goede reden tot uitstel en vooral blijft men vasthouden aan de idee dat de beslissingen die men in eigen land neemt, ook voor Europa de beste zijn.*

*We zullen natuurlijk trachten terzake tot een gemeenschappelijke standpunt te komen. Zo heb ik tijdens het Belgische voorzitterschap voorrang gegeven aan het debat over de richtlijn betreffende de harmonisering van de procedures. Deze belangrijke richtlijn legt de procedure vast die de lidstaten moeten volgen bij de behandeling van de asielaanvragen, het aantal en de aard van de instanties, de gevolgen en de aard van de beroepsmogelijkheid, de termijnen. Daardoor levert ze een bijdrage in de strijd tegen 'asielshopping'.*

*Omwille van de moeilijkheden op het niveau van de experts en omdat de tekst van de Commissie moest worden aangepast, heb ik het debat op het politieke niveau gebracht. De ministers hebben een aantal essentiële vragen aangestipt zoals het toepassingsveld van de richtlijn, de waarborgen die in het beslissingsproces moeten worden ingebouwd, de beslissingsprocedures zelf, de soorten procedures, de termijnen van behandeling, de bevoegde instanties, de beroepsmogelijkheden en de gevolgen ervan.*

*Op de JBZ-raad van december 2001 hebben de ministers ingestemd met deze algemene oriëntaties, die de basis moeten vormen voor de gereviseerde versie van de richtlijn over de asielprocedures.*

*Vandaag moeten we vaststellen dat die gereviseerde tekst, die in de conclusies van de Top van Laken aan de Commissie werd gevraagd, er nog steeds niet is. Het zou echter niet correct zijn de Commissie hiervan alle schuld te geven. Door hun afwachting, zelfs negatieve houding, remmen sommige lidstaten het beslissingsproces af. Bepaalde lidstaten geven soms zelfs de indruk vooruitgang te willen boeken, maar weigeren 'voor eigen deur te vegen'. Ik begrijp een aantal verklaringen van de Britten wel, maar wat ik niet kan vatten, is dat ze nog altijd geen deel uitmaken van de Schengenzone en waarom wij in Oostende en Zeebrugge controles bij het vertrek moeten doen aan een buitengrens. Wij moeten dus alleen de gevolgen dragen van een gebrekkige Europese solidariteit. Ik heb de Britse minister van Binnenlandse Zaken en ook anderen daarop gewezen. Ik hoop dat er schot komt in de zaak.*

*De verordening van Dublin die de criteria vastlegt voor de vaststelling van de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek, staat op de agenda van de JBZ-raad van 13 juni in Luxemburg. Daar moet beslist worden over de verdeling van de lasten tussen de lidstaten. De lidstaten die veel buitengrenzen hebben, kunnen niet alleen alle asielverzoeken behandelen. De overeenkomst van Dublin is een voorbeeld van hypocrisie.*

*België heeft als enige buitengrenzen de Noordzee en Zaventem. De vluchtelingen die niet langs de kust of via Zaventem binnenkomen, komen dus noodzakelijkerwijze uit*

La seule approche pertinente est, pour nous, l'approche européenne. Les expériences tentées par les différents pays ayant essayé jusqu'à présent de s'en sortir en faisant appel à leur seule force ont partout débouché sur des échecs. La conscience de la nécessité d'une plus grande solidarité européenne va grandissant.

Je dois toutefois constater que si nous disposons désormais de textes pour la mise en place d'une politique d'asile commune, si beaucoup de travaux ont été accomplis et si nous avons contribué au cours de notre présidence, en sortant de la conception quelque peu technocratique du fonctionnement de l'Europe, à apporter des réponses aux questions politiques qui se posent, on ne peut pas dire que jusqu'à présent, en tout cas, il y ait eu une véritable volonté politique de déboucher sur des solutions, chacun continuant à penser qu'il doit affronter des élections nationales, ou à songer à un projet de loi à l'examen au Parlement. Il y a toujours une bonne raison de retarder les choses et surtout, cette conception erronée de l'Europe qui consisterait à croire que la bonne décision à mettre en œuvre au plan européen est celle que l'on prendrait dans son pays.

Bien entendu, nous allons essayer d'intégrer une conception commune en la matière. À titre d'exemple, pendant la présidence belge, j'ai souhaité privilégier le débat sur la directive relative à l'harmonisation des procédures. Elle revêt, en effet, une importance toute particulière puisqu'elle détermine la procédure à suivre par les États membres pour le traitement des demandes d'asile, le nombre et la nature des instances, les effets et la nature des recours, les délais de traitement, et participe, de ce fait, à la lutte contre l'« *asylum shopping* ».

Compte tenu des difficultés rencontrées au niveau des groupes d'experts et de la nécessité qui apparaissait de revoir le texte proposé par la Commission, j'ai porté le débat au plan politique et demandé aux ministres de se prononcer sur les orientations générales. Nous avons donc identifié toute une série de questions essentielles telles que le champ d'application de la directive, l'étendue des garanties du processus décisionnel mais également un point essentiel, les procédures de décision elles-mêmes, les types de procédure, les délais de traitement, les instances compétentes, les recours et leurs effets.

Lors du conseil JAI de décembre 2001, nous avons ainsi pu obtenir un accord des ministres sur ces orientations qui doivent servir de base pour l'élaboration, par la Commission, de la version révisée de la directive sur les procédures d'asile.

Or, force est de constater qu'aujourd'hui, nous ne disposons toujours pas du texte révisé de la directive, comme cela avait été demandé à la Commission, dans les conclusions du sommet de Laeken mais il serait injuste de n'accuser que la Commission européenne. Je crois que certains États membres ont contribué et contribuent encore, par des positions attentistes, voire négatives, à la lenteur du processus décisionnel. Certains d'ailleurs, donnent parfois l'impression de souhaiter des avancées significatives sans nécessairement « balayer devant leur porte ». J'ai entendu un certain nombre de déclarations britanniques que je peux comprendre mais ce que je ne parviens pas à saisir, c'est pourquoi ils ne font pas encore partie de la zone Schengen et pourquoi nous devons, à Ostende et à Zeebrugge, procéder à des contrôle de sortie du territoire à une frontière extérieure. Nous devons donc

*een andere lidstaat. In toepassing van de Overeenkomst van Dublin zou België dus nauwelijks asiolverzoeken moeten behandelen. Ik voeg er onmiddellijk aan toe dat ik dat onrechtvaardig zou vinden. Niet alleen de landen aan de buitengrenzen moeten de last van het asielbeleid dragen. Na lang aandringen zullen we op 13 juni over een voorstel van verordening beschikken. Dat was één van de ambities van het Belgische voorzitterschap. Een akkoord is echter nog veraf.*

*Ik wil hier tot slot nog enkele opmerkingen aan toevoegen over de politionele samenwerking en meer bepaald over de geïntegreerde controle aan de buitengrenzen. Dit thema heeft raakvlakken met de immigratie- en asielproblematiek vermits die controle een middel is in de strijd tegen de immigratie, de mensenhandel, het terrorisme, de georganiseerde criminaliteit, de wapen- en drugshandel, de samenwerking tussen Europese maffia-netwerken. De publieke opinie vraagt dat eindelijk concrete oplossingen gevonden worden voor deze problemen. Als we dat niet doen, zetten we de deur wagenwijd open voor extremistische avonturen. De bevolking is ongerust. Ze is gastvrij, maar wil toch een minimum aantal regels gerespecteerd zien. Wat ze zeker niet wil is dat criminelen en gevaarlijke personen met wapens en drugs het land binnenkomen of dat ze ramkraken in de grensstreek organiseren. De bevolking vraagt een reactie. De Europese ministers zijn zich daarvan steeds meer bewust. De organisatie van grensacties, de oprichting van gemengde patrouilles, gemeenschappelijk personeel en uitrusting, de ontwikkeling van een verbindingsnetwerk, zijn werkelijk nodig voor de veiligheid. We kunnen niet meer wachten. In Rome heb ik het zo geformuleerd: "Als het huis in brand staat, vraagt men zich niet af welke dienst men moet oproepen. Het belangrijkste is dat een dienst optreedt." Of het nu gaat om bilaterale samenwerking, zoals dat met Frankrijk het geval is, om de nauwere samenwerking van de derde pijler, of om de harmonisering van de Europese regels van de eerste pijler, heeft geen belang. Waar het op aan komt is dat er gepaste en coherente maatregelen worden genomen die tegelijk ook de richting van de integratie uitgaan. Een Italiaanse haalbaarheidsstudie waaraan ons land samen met nog drie andere heeft meegewerkt, spreekt zich veeleer uit voor intergouvernementele samenwerking.*

*Andere projecten worden uitgewerkt samen met Finland en Oostenrijk in het kader van het OISIN-programma. Twee daarvan interesseren ons bijzonder: het net van verbindingsofficieren en een gegevensbank met de reglementeringen en de beste praktijken inzake grensbeleid.*

*De voorstellen van de Europese Commissie zijn heel wat ambitieuzer. De Commissie stelt wetgeving voor om de lasten moet verdelen, maar ook gerichte acties, bijvoorbeeld in de kustzones, en een bundeling van de krachten in de gebieden waar veel asielzoekers worden aangetroffen.*

*Er is geen enkele reden om dit debat af te remmen. Er is daarvoor zeker geen enkele institutionele reden. In die geest ga ik naar Luxemburg. Er zijn nu dringend beslissingen nodig.*

supporter, à nous seuls, le poids d'un manque de solidarité européenne. Je l'ai d'ailleurs fait remarquer au ministre de l'Intérieur britannique et je l'ai répété, devant les autres, à Saint-Jacques-de-Compostelle. J'espère que nous allons assister à un certain nombre d'évolutions en la matière.

En ce qui concerne le règlement de Dublin relatif à l'établissement de critères en vue de la détermination de l'État membre responsable du traitement d'une demande d'asile, le point est inscrit à l'ordre du jour du prochain conseil JAI qui aura lieu le 13 juin à Luxembourg en vue d'un débat de fond. Il s'agira notamment de trancher la question fondamentale de la répartition de la charge entre les États membres, en d'autres termes, d'admettre le principe selon lequel les États membres disposant d'importantes frontières extérieures ne peuvent supporter à eux seuls la totalité du traitement des demandes d'asile. La Convention de Dublin est un modèle d'hypocrisie.

Je prends l'exemple de la Belgique. Nos seules frontières extérieures sont la Mer du Nord – qui ne présente pas encore, Dieu soit loué, de problèmes majeurs – et Zaventem. Les réfugiés qui ne pénètrent pas sur notre territoire par la mer et par Zaventem ont donc nécessairement posé le pied quelque part ailleurs. S'ils viennent de l'Est, ils doivent être passés par un autre pays. À moins qu'ils ne puissent voler, ce que je ne crois pas. Donc, à la limite, en application de la Convention de Dublin, la Belgique ne devrait enregistrer presque aucune demande d'asile. Je m'empresse de préciser que je trouverais cela injuste. On ne peut imposer aux seuls pays se trouvant aux frontières extérieures la charge de toute la politique d'asile. Après avoir longtemps insisté, nous disposerons enfin, le 13 juin, d'une proposition de règlement. C'était une des ambitions de la présidence belge. Mais nous sommes encore loin d'un accord.

Pour terminer, je souhaiterais ajouter quelques réflexions sur un thème qui n'est pas directement lié – mais il l'est d'une certaine manière – à celui auquel je viens de faire allusion et que vous abordez dans votre question : la coopération policière et plus particulièrement la gestion intégrée des frontières extérieures. Ce thème concerne partiellement les problèmes d'immigration et d'asile dans la mesure où cette gestion constitue un des moyens de lutter contre l'immigration, le trafic des êtres humains, les auteurs potentiels d'actes terroristes, la criminalité organisée sous toutes ses formes, les trafics d'armes et de drogues, ainsi que les collaborations entre les mafias qui s'installent chez nous mais dont la base de commandement se trouve à l'extérieur de l'Europe. L'opinion publique nous demande d'apporter enfin des réponses concrètes à ces problèmes. Si nous ne le faisons pas, nous ouvrirons la porte aux pires aventures extrémistes. Il règne une énorme inquiétude au sein de la population. Celle-ci est accueillante et ouverte mais elle veut qu'un minimum de règles d'accueil soient respectées. Et elle ne souhaite certainement pas l'arrivée chez nous de criminels et de personnes dangereuses qui importeront des armes et de la drogue et qui commettront des attaques au bélier dans les zones frontalières. La population demande une réaction. Les ministres européens en sont de plus en plus conscients. L'organisation d'opérations aux frontières, la mise sur pied d'équipes d'appui mixtes, la mise en commun de personnel et d'équipement, et le développement d'un réseau de liaison sont vraiment essentiels dans le domaine de la sécurité. On ne peut plus attendre. À Rome, j'ai utilisé la formule suivante :



« Quand la maison brûle, on ne se demande pas quel service on doit appeler. Le plus important est qu'un service intervienne ». Que ce soit par la coopération bilatérale – des efforts doivent être faits et je m'y emploie, notamment avec la France – ou que ce soit par la coopération renforcée – dans le troisième pilier ou, mieux encore, dans le premier pilier visant à l'harmonisation des règles européennes car la diversité actuelle est une des raisons de l'inefficacité des systèmes –, peu importe ce que l'on fait pour autant que l'on fasse quelque chose, de manière cohérente et utile. Les actions doivent également s'inscrire dans une perspective d'intégration. Nous disposons de l'étude de faisabilité italienne qui prône plutôt la coopération intergouvernementale. Nous avons participé à cette étude avec l'Italie et trois autres pays.

D'autres projets sont développés dans le cadre du programme OISIN avec la Finlande et l'Autriche. Deux d'entre eux nous intéressent plus particulièrement : le réseau des officiers de liaison et une banque de données des réglementations et des meilleures pratiques en matière de politique aux frontières.

Il y a aussi les propositions de la Commission européenne qui sont bien plus ambitieuses. La Commission propose une législation, une réglementation, un partage du fardeau mais aussi, avec pragmatisme, des actions ciblées, par exemple dans les zones maritimes où il n'existe actuellement aucun dispositif ou encore la mise en commun du potentiel d'assistance dans le renseignement pour les zones sensibles que nous avons pu identifier comme zones importantes de passage.

Je crois qu'aucune raison ne peut freiner ce débat et certainement pas des raisons d'ordre institutionnel. J'irai à Luxembourg dans cet état d'esprit. J'estime qu'il est urgent de prendre des décisions en la matière.

**M. Marc Hordies (ECOLO).** – J'entends le ministre dire que il faut faire quelque chose, quelle que soit cette chose, cette action, parce que la maison brûle.

Je suis sensible au fait qu'il s'agit d'une question d'espace européen et de moins en moins d'une question du ressort de l'un ou l'autre État. Nous savons que nous devons agir ensemble. Mais étant donné les grandes disparités des législations nationales – l'Italie, avant le vote de la loi sur l'immigration de la semaine passée, ne disposait pas de législation sur le droit d'asile hormis une disposition dans sa Constitution, l'Angleterre comme l'Italie veulent faire appel à la marine militaire pour intervenir sur les voies maritimes –, je ne vois pas comment on peut arriver à établir une bonne coopération. Ces différences dans les législations et dans le choix des niveaux d'intervention – la police n'est pas la douane, ni l'armée, et réciproquement –, le mélange des genres, me posent question.

D'ailleurs comment se fera le contrôle ? Y aura-t-il un corps de police européen ? En fonction de quelle législation ? Nos policiers pourront-ils collaborer sur une base bilatérale à l'application d'autres législations ? J'ai des difficultés à imaginer le type de mécanisme à mettre en place.

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – Moi, j'ai des difficultés avec ce que dit M. Hordies. Je suis en total désaccord avec son analyse. Ce qu'il dit n'est d'ailleurs pas exact. Il existe bien plus qu'une disposition constitutionnelle,

**De heer Marc Hordies (ECOLO).** – *Nu het huis in brand staat, vindt de minister dat er iets moet gebeuren.*

*Ik besef dat het om een Europees probleem gaat en steeds minder om het probleem van een of ander land. We weten dat we samen iets moeten doen. Gelet op de verschillen tussen de nationale wetgevingen, zie ik echter niet in hoe een goede samenwerking tot stand kan komen. Die verschillen, ook wat het optreden van de diensten – politie, douane en leger – zelf betreft, doen vragen rijzen.*

*Op welke manier zal de controle overigens worden uitgeoefend? Komt er een Europees politiekorps? Zal onze politie bilateraal kunnen samenwerken als de wetgeving niet dezelfde is?*

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik ben het helemaal niet met de heer Hordies eens. Wat hij zegt, is trouwens niet juist. Er is meer dan de nationale wetgeving. Er zijn vele internationale*

*overeenkomsten van toepassing, te beginnen met het Verdrag van Genève over asiel en het EVRM. Daarbij komen nog de Schengenovereenkomsten. U mag ook niet denken dat de grenscontroles een lachertje zijn. Ik heb zelf ter plaatse kunnen vaststellen dat strikte regels worden gevolgd en dat gegevensbanken worden geraadpleegd.*

*Ik ben het er wel over eens dat de integratie niet ver genoeg gaat.*

*Ik vrees niet dat we, wat de politie betreft, overdreven maatregelen nemen, maar wel dat die maatregelen niet volstaan. Als we niet opletten, worden onze grenzen een echte zeef. In het Parlement zal men me dan komen vragen hoe het komt dat de Albanese of Russische maffia zich in onze steden kan vestigen en of wel voldoende voorzorgen werden genomen om te verhinderen dat terroristische netwerken hier hun vertakkingen hebben.*

*Als democraat, jurist en burger die graag in België woont, deel ik die bezorgdheid. Als we niet opletten, komt de werking zelf van onze instellingen in gevaar omdat we niet de nodige elementaire veiligheidsmaatregelen hebben genomen opdat de Staat zijn basisopdracht kan vervullen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het risico op zware ongevallen als gevolg van de opslag van wapens in Transdnjestrië (Moldavië)» (nr. 2-1003)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *De OVSE heeft mij aangewezen om deel te nemen aan de werkzaamheden van de Moldavië-groep. Mijn vraag is gericht tot de minister van Buitenlandse Zaken, maar de toestand in Moldavië heeft ook gevolgen voor het departement van Binnenlandse Zaken. Weet de minister hoe het komt dat zo weinig mensen uit Moldavië aan de grenzen worden teghouden?*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *De diagnose is mij duidelijk, maar ik wou dat ik meer steun kreeg voor de veiligheids- en politiematregelen.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *De IOM te Chisinau vraagt bijstand opdat ze zouden kunnen beschikken over politiemensen die in staat zijn de netwerken op te sporen die schuilgaan achter de advertenties in het Russisch waarin werk wordt aangeboden in Portugal, Duitsland, België en het Verenigd Koninkrijk. Sedert het uiteenvallen van de Sovjetunie zijn al vierhonderdduizend vrouwen uit Moldavië geëmigreerd.*

*Maar goed, mijn vraag gaat over een ander dreigend gevaar*

il y a de nombreuses conventions internationales qui s'appliquent, à commencer par la Convention de Genève sur l'asile et la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales. À cela s'ajoutent les accords convenus dans le cadre de l'Espace Schengen. Ne croyez pas non plus que les contrôles aux frontières se fassent à la « bonne franquette ». J'ai pris la peine d'aller voir. Ils se font selon des règles très strictes avec des consultations de banques de données.

Par contre, je serai d'accord avec vous pour dire que nous ne sommes pas encore suffisamment loin dans l'intégration.

Je suppose que ce n'est pas ce que vous vouliez exprimer mais en matière policière de manière générale, ce qui me fait peur ce n'est pas le caractère excessif des mesures prises, mais, parce que je suis plutôt du côté des citoyens, c'est l'insuffisance de ces mesures. Si l'on n'y prend garde, nos frontières deviendront de véritables passoires. On viendra alors m'interroger au Parlement pour savoir pourquoi, dans les grandes villes, s'installent des mafias albanaises ou russes, on viendra m'interroger pour savoir si suffisamment de précautions ont été prises contre l'installation de bases arrières de réseau terroristes, etc.

Ces craintes sont théoriques mais je les partage comme démocrate, juriste et citoyen heureux de vivre en Belgique. Cependant, si l'on n'y prend garde, c'est le fonctionnement même de nos institutions qui sera menacé parce que n'aurons pas pris les mesures élémentaires de sécurité que tout État doit prendre pour assurer sa mission essentielle.

**Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les risques d'accidents majeurs générés par les armements stockés en Transnistrie (Moldavie)» (n° 2-1003)**

**M. le président.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Cela vous fera certainement plaisir, monsieur le ministre, de savoir que l'OSCE m'a désignée dans le groupe spécial Moldavie. Vous êtes aussi concerné par la situation en Moldavie, mais ma question s'adresse au ministre des Affaires étrangères. Voulez-vous que je vous explique par quels biais les frontières belges sont poreuses et mal surveillées pour ceux qui viennent de la Moldavie, monsieur le ministre ?*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Je souhaiterais avoir plus d'appui non pas sur le diagnostic – que l'on connaît – mais sur des vraies mesures de sécurité et de police.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *L'OIM de Chisinau demande un support, simplement pour disposer de policiers capables de remonter les filières au départ de petites annonces quotidiennes en russe proposant de travailler au Portugal, en Allemagne, en Belgique et en Angleterre. Quatre cent mille femmes sont sorties de Moldavie depuis la fin de l'URSS. Mais c'est une incise et j'en viens à présent à la question que je pose à M. Michel.*

En Moldavie, il n'y a pas que des femmes qui essaient de

*in het gedeelte van Moldavië dat gecontroleerd wordt door een autonome regering die gevestigd is te Tiraspol. Volgens de OVSE zou een explosie van de wapenopslagplaatsen die zich daar bevinden een ramp veroorzaken waarvan de gevolgen erger zouden zijn dan die van Tsjernobyl.*

*De onderhandelingen over de vernietiging van die wapens van het 14<sup>de</sup> Russische leger liggen stil. Rusland heeft zich ertoe verbonden de wapenstocks af te bouwen. Het leger is daar evenwel mee gestopt sedert de Transdnjestriërs de spoorweg bezetten, zogezegd om te voorkomen dat hun rijkdommen naar Rusland vertrekken. Niet alleen verkopen ze de stocks van het Russische leger, ze produceren ook wapens. In die ietwat vergeten uithoek van Europa, een soort enclave tussen Roemenië, Moldavië en Oekraïne met toegang tot een haven aan de Zwarte Zee, broeit een dreiging waarvoor de OVSE niet de nodige middelen kan loskrijgen.*

*Bestaat er een Europees programma om deze bijzondere toestand in Transdnjestrië in het reine te trekken? Hoeveel geld is daarvoor nodig? Zal Europa dat geld ter beschikking stellen? Kan België de boodschap vertolken die sommige mensen, die belangstelling tonen voor de huidige toestand in Europa, proberen duidelijk te maken?*

*Voorts kan ik nogmaals getuigen dat het, ook vandaag nog, verbazend eenvoudig is om vanuit Moldavië naar België te komen. Schengenvisums worden op abnormale wijze uitgereikt. Dagelijks staat er voor de Duitse ambassade te Chisinau een lange rij wachtenden en de mensensmokkel tiert er welig.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Als minister van Binnenlandse Zaken heb ik u goed begrepen, mevrouw Lizin. Ik hoop dat u ook sommige van uw vrienden zal kunnen overtuigen. Ik ben ter plaatse gaan kijken en ik vind het verbijsterend dat men hier in België zegt dat we te streng zijn. We zijn integendeel mild en soms zelfs laks. Ik lees nu het antwoord van mijn collega Michel voor.*

*Eén van de engagementen die de Russische Federatie in 1999 op de top van Istanbul op zich nam, is de ontmanteling van de Russische wapenstocks in Transdnjestrië vóór eind 2002. De OVSE is bereid een ontmantelingsprogramma op touw te zetten, maar de autoriteiten in Transdnjestrië verhinderen dit. Precieze informatie over de omvang van de stocks en het type mijnen is niet voorhanden. Die informatie is een essentiële vereiste om de vernietigingsmethode en de daartoe benodigde technologie te bepalen en een realistische kostenraming voor te bereiden. Onderhandelingen zijn aan de gang om de toestand te deblokken.*

*De ontmantelingsoperatie van de OVSE moet gefinancierd worden door een fonds dat gespijsd wordt met vrijwillige bijdragen. De OVSE heeft de EU gevraagd bij te dragen aan de vernietiging van antipersoonsmijnen in het gebied in Moldavië waar de Russen gelegerd waren. De Europese Commissie heeft een principieel positief antwoord gegeven,*

*gagner leur vie à l'extérieur. Il y a aussi un énorme danger dans la partie de la Moldavie qui n'est plus sous contrôle du gouvernement moldave mais sous celui d'un gouvernement autoproclamé basé à Tiraspol. On y stocke des armements importants. Selon l'OSCE – c'est une certitude militaire – l'explosion de ces derniers pourrait provoquer une catastrophe d'une ampleur supérieure à celle de Tchernobyl.*

*Les négociations pour l'élimination de ces armes de la XIV<sup>e</sup> armée soviétique sont au point mort. Si la Russie s'est bien engagée à réduire progressivement le stock de ces armes, l'armée le fait cependant avec plus ou moins de complaisance depuis que les habitants de la Transnistrie se sont installés sur les voies de chemin de fer, soi-disant pour empêcher que leurs ressources principales partent vers la Russie. En effet, ces derniers, non contents de vendre les stocks de l'armée soviétique, en produisent. Dans cette partie un peu oubliée de l'Europe, qui est une sorte d'enclave entre la Roumanie, la Moldavie et l'Ukraine, avec l'accès à un port sur la Mer Noire, nous avons affaire à un noyau incroyable pour lequel l'OSCE ne parvient pas à obtenir les budgets nécessaires.*

*Existe-t-il un programme européen pour clarifier cette situation particulière de la Transnistrie ? Quels sont les fonds nécessaires ? L'Europe y souscrira-t-elle ? La Belgique peut-elle simplement relayer le message que quelques personnes qui s'informent simplement sur l'Europe d'aujourd'hui essaient de faire passer ?*

*Si vous souhaitez un jour vous rendre en Moldavie avec moi, monsieur le ministre, vous constaterez comment on entre en Belgique à partir de la Moldavie. Croyez-moi, c'est loin d'être compliqué. Malgré tout ce qui est dit, cela reste aujourd'hui encore tout à fait possible. Il est vrai que des visas Schengen sont à nouveau délivrés dans des conditions anormales. La file devant l'ambassade d'Allemagne à Chisinau est quotidienne ; elle s'étale sur plus de 500 mètres et tous les trafiquants en font partie.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Je suis heureux de vous avoir entendue, madame Lizin, et c'est le ministre de l'Intérieur qui parle ! Je vous invite à plaider auprès de certains de vos amis parce que je suis allé voir ce qui se passe au bord de la mer Noire et je suis parfois effaré d'entendre dire, en Belgique, que notre politique serait d'une excessive rigueur. Nous avons une politique généreuse et, parfois, laxiste. Maintenant, je vous donne lecture de la réponse préparée par mon collègue Louis Michel.*

*Parmi les engagements pris par la Fédération de Russie au Sommet d'Istanbul en 1999 figure le démantèlement des dépôts de munitions russes, y compris de mines antipersonnel, situées en Transnistrie avant la fin de 2002. L'OSCE est prête à mettre sur pied un programme de démantèlement mais les autorités de Transnistrie adoptent une attitude d'obstruction qui empêche l'OSCE de passer à l'action. En effet, il y a un manque d'informations précises sur l'ampleur des stocks et le type de mines. Ces informations sont pourtant essentielles afin de pouvoir déterminer la méthode et les technologies de destruction des mines et de pouvoir préparer un budget réaliste en fonction de la technique appropriée. Des négociations sont en cours afin de débloquer la situation.*

*L'opération de démantèlement mise sur pied par l'OSCE devra être financée par un fonds de contribution volontaire. À*

*maar heeft de OVSE gevraagd een concreet project voor te stellen. Voor zover ons bekend, zijn er in de wapensopslagplaatsen in Transdnjestrië geen nucleaire wapens opgeslagen.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Er is een fonds, alleen moet het nog gespijsd geraken.*

*De grote bekommernis van de OVSE-medewerkers in Chisinau is dat er niet even kordaat gehandeld wordt als in Tiraspol. Daar het aan beide zijden communisten zijn, zullen de zaken misschien toch iets sneller gaan dan voorheen. Aangezien het om één van de gevaarlijkste zones langs onze grenzen gaat, moet voorrang verleend worden aan de financiering van dit programma, nu de nasleep van Tsjernobyl voorbij is.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het veiligheidsbeleid» (nr. 2-790)**

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Mijn vraag om uitleg zal uitgebreider zijn dan gepland, maar ik ga ervan uit dat de minister de behandelde materie door en door kent.*

*Deze week is gekenmerkt door spanningen in verband met de politie. Gisteren ontvingen we via de zonechefs een door de inspecteur-generaal van de politie ondertekende brief met de kennisgeving van de aanvaardbare meerkosten voor de politie.*

*Eerste vraag. Waarom werd er ook geen brief gestuurd naar de burgemeesters? Uiteindelijk zijn niet alleen de zonechefs verantwoordelijk voor de begroting van de politie, maar ook de politieke overheid. Onder de documenten van de zonechef vonden we een fiche per zone waarop de KUL-norm blindelings overgenomen was, hoewel een groot aantal burgemeesters sedert lang aandringen om deze norm te laten vallen.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Dat is niet het onderwerp van uw vraag om uitleg.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Nee, het is maar een inleiding om de vraag om uitleg aan de actualiteit te linken.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik ken u al zo lang. Ooit leer ik het nog wel...*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *De fiche per zone geeft een gedetailleerd overzicht, maar er wordt daarbij haast geen rekening gehouden met de subtiele manier waarop de beheerders van de zone hebben gepoogd de moeilijkheden te omzeilen.*

*We weten dat de regering op 11 juni het corrigerend kader zal vastleggen. Hebt u het globaal bedrag van de bijkomende*

cet effet, l'UE a été approchée par l'OSCE pour envisager une contribution au processus de destruction des stocks de mines antipersonnel se trouvant en Moldavie, dans la zone où a été stationnée l'armée de l'URSS. La commission de l'UE a donné une réponse de principe favorable mais a demandé à l'OSCE de présenter un projet concret. Il n'y a pas, à notre connaissance, d'armes nucléaires entreposées dans les dépôts de munitions de Transnistrie.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *On sait qu'il y a un fonds, le problème est de l'alimenter pour passer à l'action.*

La grande inquiétude des fonctionnaires de l'OSCE qui sont à Chisinau c'est qu'ils n'ont pas nécessairement le zèle de Tiraspol. Maintenant, comme ce sont des communistes des deux côtés, il y a tout de même une chance d'aboutir, plus qu'auparavant. Il conviendrait donc de profiter de cette coïncidence d'intérêts pour avancer dans cette matière en commun avec la Russie. Puisque c'est une des zones les plus dangereuses à nos frontières, il faut en faire une des priorités de financement extérieur, maintenant que nous en avons fini avec Tchernobyl.

### **Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «la politique de sécurité» (n° 2-790)**

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Cette fois, monsieur le ministre, il s'agit bien d'une demande d'explications qui vous est adressée. Elle sera un peu plus complète et détaillée que prévu mais je pense que vous connaissez par cœur les matières dont il sera question.*

Cette semaine est la semaine de toutes les agitations en matière de police. Hier, nous avons reçu, à l'intention de nos chefs de zone, de façon subtile sous la signature de l'inspecteur général des polices, une série de notifications des surcoûts admissibles. Première question : pourquoi pas aussi à l'intention des bourgmestres dans la mesure où, finalement, la responsabilité budgétaire est assumée par les autorités politiques et pas uniquement par les chefs de zones ? Et donc, judicieusement, en dessous des documents signés par l'inspecteur général, se trouvait une fiche par zone reprenant aveuglément la norme KUL alors qu'un grand nombre de bourgmestres demandent depuis longtemps qu'elle soit abandonnée...

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Ce n'est pas là l'objet de votre demande d'explications.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Non, en effet. C'est juste l'incise préalable, pour situer la demande d'explications dans le cadre de l'actualité.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Je vous connais depuis longtemps. Je finirai par m'y faire.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Nous sommes donc confrontés à ces documents, signés par l'inspecteur général, auxquels est jointe une fiche par zone, une fiche qui détaille les choses en accordant peu d'attention aux différentes subtilités que les gestionnaires de zone avaient essayé de faire passer en prévenant des difficultés. Il est peut-être un peu tôt mais nous savons que le gouvernement fixera, le 11 juin, le*

*middelen, nodig voor de aanvaardbare meerkosten, al vastgelegd? Wij zouden deze berekening graag kennen en vooral het bedrag dat u van de minister van Begroting hoopt los te krijgen. De meeste mensen die vandaag belangstelling hebben voor de lokale politie doen alle moeite om u te wapenen voor uw strijd met de minister van Begroting, want uiteindelijk zal hij beslissen over de toelaatbare meerkosten.*

*Ik denk dus dat iedereen er baat bij zal bij hebben wanneer u deze demarche niet beschouwt als een aanval op uw persoon. Wij voeren strijd en U zou in de regering onze woordvoerder kunnen zijn.*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *U wijkt af van het onderwerp van de vraag om uitleg.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS)**. – *Mijn vraag om uitleg heeft betrekking op het veiligheidsbeleid.*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Met alle respect voor de senatoren, maar ik vind dat een beetje logica op zijn plaats is. Als er iemand gevochten heeft voor bijkomende middelen voor de politiediensten, is het wel de minister van Binnenlandse Zaken!*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS)**. – *U zegt dat!*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik hoop dat de bekeerlingen van het laatste uur zich in de komende uren en dagen bij mijn standpunt zullen aansluiten. Ik moet niet meer overtuigd worden. U moet bij anderen gaan pleiten, ook bij sommige van uw vrienden. De minister van Binnenlandse Zaken verzet zich zeker niet tegen méér middelen voor het veiligheidsbeleid. Ik wou dit onderstrepen omdat uw uitspraken het tegenovergestelde kunnen doen vermoeden.*

*Ten tweede is de eerste minister bezig met een onderhandelingsprocedure. Daar zijn verschillende ministers bij betrokken, namelijk de ministers die bevoegd zijn voor Sociale Zaken, Overheidsbedrijven en Begroting. Wie bijkomende middelen vraagt, moet de minister van Begroting overtuigen.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS)**. – *Dat is precies wat ik zei!*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik voeg er nog aan toe dat ik graag met de heer Verhofstadt samenwerk. We zijn al lang vrienden en we zijn samen al vaak ten strijde getrokken. We hebben heel wat gemeenschappelijke opvattingen over de veiligheid.*

*Derde punt. Gisteren gaf ik een volksvertegenwoordiger die mij over hetzelfde onderwerp ondervroeg, volgende boutade als antwoord: op de weg naar onze vakantiebestemming denken we al vaak aan het plezier dat we zullen hebben als we eindelijk in de Middellandse Zee duiken.*

cadre de rectification dans lequel tout cela va se faire.

Or, monsieur le ministre, nous ne savons toujours pas si vous avez déterminé le montant global des suppléments qui seront nécessaires pour les surcoûts admissibles. Il serait donc important de connaître votre calcul de ces suppléments et, surtout, ce que vous avez l'intention d'obtenir après un combat de lion avec le ministre du Budget. La plupart de ceux qui s'intéressent aujourd'hui aux polices locales s'efforcent de vous donner des instruments pour que vous puissiez combattre de manière efficace une limitation qui, nécessairement selon nous, ne viendra pas du ministre de l'Intérieur, lui aussi concerné par le devenir des polices locales, mais du ministre du Budget.

Je pense donc, monsieur le ministre, que tout le monde y gagnerait si vous ne perceviez pas cette démarche comme une agression à votre égard mais comme un combat dont vous pourriez être le porte-parole au sein du gouvernement.

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *Votre intervention s'écarte du sujet de la demande d'explications.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS)**. – *Ma demande d'explications porte sur la politique de sécurité.*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *Avec tout le respect que je dois aux sénateurs, je trouve qu'un minimum de rigueur s'impose. Si, jusqu'à présent, quelqu'un s'est battu pour obtenir des moyens supplémentaires pour les services de police, c'est bien le ministre de l'Intérieur !*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS)**. – *Si vous le dites !*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *J'espère que les convaincus de la vingt-cinquième heure me rejoindront dans les heures et les jours qui viennent. Ce n'est pas moi que vous devez convaincre. Vous devez adresser votre plaidoyer à d'autres, parmi lesquels vous trouverez certains de vos amis. Le ministre de l'Intérieur ne s'oppose bien sûr pas à ce que l'on accorde davantage de moyens à la politique de sécurité. Je tenais à faire cette précision car, à vous entendre, on pourrait le croire. Les déclarations de ces derniers jours participent d'une véritable intoxication.*

Deuxièmement, une procédure de négociation est menée – et je m'en réjouis – par le premier ministre. Cette procédure concerne plusieurs ministres : ceux des Affaires sociales, de la Régie des bâtiments et du Budget. Quand on demande des moyens supplémentaires, il faut en effet convaincre le ministre du Budget.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS)**. – *Bien entendu. C'est exactement ce que je viens de dire.*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *J'ajouterai à titre personnel que je me réjouis de travailler aux côtés de M. Verhofstadt. C'est un ami de longue date, avec qui j'ai mené de nombreux combats et dont je partage bon nombre de conceptions en terme de sécurité.*

J'en arrive au troisième point. En ce qui concerne la grande impatience suscitée par l'attente de résultats, je donnais hier, en guise de boutade, la réponse suivante à un député qui m'interrogeait sur le même sujet : souvent, sur la route des vacances, nous songeons déjà au plaisir que nous éprouverons

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik had graag gewoon een antwoord op mijn vraag.*

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik geef u een beeld van het ongeduld dat velen hebben. Ik ben ervan overtuigd dat er beduidend meer middelen zullen komen, maar we moeten wachten tot het einde van de rit. Op het asfalt duiken, is eerder pijnlijk...*

*We moeten ook eerbied hebben voor onze gesprekspartners. Of is de Unie van Steden en Gemeenten, voorgezeten door de heer Taminiiaux, voor u soms geen geldige gesprekspartner? Op 11 juni is er een werkvergadering belegd tussen hem en de regering. Ik heb echter geen kristallen bol en kan het resultaat daarvan niet voorspellen. Wees ernstig.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Wij zijn ernstig, misschien ernstiger dan u denkt.*

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – *De veiligheid is een probleem. Ik wil de veiligheid verhogen. Trouwens, als lid van de oppositie heb ik de Octopusakkoorden ondertekend. Ik heb daarmee aangetoond dat ik niet wil dat dit onderwerp de inzet wordt van een partijpolitieke spel, want dat zou een formidabel geschenk zijn voor zij die zelf geen enkele oplossing voorstellen.*

*Ik geef niet toe aan de druk. Ik ben van Ardense afkomst. De lijfspreuk van de Ardense jagers is 'Bied weerstand en bijt'. Mijn vastberadenheid is recht evenredig aan de onrechtvaardigheid van de aanvallen. Ik ben vastbesloten het probleem van de veiligheid op te lossen, maar ik zal het niet uitbuiten in de verkiezingsstrijd. Op deze wijze werk ik al twee en een half jaar en dat blijft mijn houding.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Het verheugt ons u zo vastberaden te horen spreken, maar uw collega's zullen even vastberaden zijn.*

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – *Mijn vastberadenheid is niet nieuw!*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Misschien niet, maar u bent niet de enige die de veiligheid ernstig neemt. Voor mijn partij is dat een essentieel punt. Wij willen dat zij die op dat vlak verantwoordelijkheid dragen, een correcte hervorming tot stand kunnen brengen. U zegt dat u het akkoord ondertekend hebt. Ik heb actief deelgenomen aan de onderhandelingen. Wij hebben een duidelijk visie op de hervorming en die visie wordt gedeeld door alle democratische partijen van het land. Wij aanvaarden niet dat deze hervorming uitmondt in een systeem dat niet meer aan de basisfilosofie beantwoordt.*

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – *Misschien moet er een tweede Octopus komen. Naast de hervorming op zich, waar ik thans mee bezig ben, rijzen er nog een reeks vragen over de middelen om het hoofd te bieden aan welbepaalde vormen van criminaliteit, om de veiligheid in de grote steden te verzekeren of om tijdens een Europese Top de orde te handhaven.*

en plongeant dans la « grande bleue »...

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *J'aimerais que vous répondiez simplement à la question.*

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – *C'est une image, qui vise simplement à traduire l'impatience ressentie. Je suis convaincu que les moyens seront augmentés de manière significative. Il faut toutefois attendre l'aboutissement du processus en cours. Pour en revenir à mon image, il vaut mieux attendre d'être arrivé à la mer pour plonger, car le faire sur le macadam peut se révéler assez douloureux...*

*Il convient également de respecter ses interlocuteurs. Peut-être l'Union des villes et communes, présidée par M. Taminiiaux, n'est-elle pas, à vos yeux, un interlocuteur valable ? La réunion de travail entre celui-ci et le gouvernement est prévue pour le 11 juin. Ne me demandez pas de jouer à madame Soleil... Il faut rester sérieux.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Nous le sommes, et parfois beaucoup plus que vous ne le pensez.*

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – *La sécurité me pose un problème. Je veux améliorer celle-ci, mais je ne veux pas – je l'ai prouvé en signant l'accord Octopus alors que j'étais dans l'opposition – que l'on en fasse un enjeu politique. Ce serait faire un cadeau extraordinaire à ceux qui n'ont aucune solution, mais qui ne demandent que cela !*

*Je ne cède pas aux pressions. Comme vous le savez, je suis ardennais d'origine. La devise des Chasseurs ardennais est « Résiste et mords ». Plus l'agression est injustifiée, plus ma détermination est totale. Elle l'est d'autant plus que je veux sérieusement résoudre le problème de la sécurité, sans pour autant en faire un enjeu électoral. Je travaille depuis deux ans et demi – cela n'a pas toujours été facile – dans cet esprit, et je continuerai à le faire, jusqu'au bout.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Nous sommes heureux de vous entendre vous exprimer avec une telle fermeté, laquelle s'appliquera nécessairement aussi à vos collègues.*

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – *Ma fermeté n'est pas nouvelle en la matière !*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Peut-être, mais vous n'avez certainement pas le monopole du sérieux en ce qui concerne la sécurité. Il s'agit, pour mon groupe, d'une question clé. Nous voulons simplement que ceux qui exercent des responsabilités dans ce domaine puissent les exercer correctement, dans le sens d'une réforme. Vous dites avoir signé l'accord. J'ai, pour ma part, participé activement aux négociations. Nous avons une vision très précise de la réforme que nous souhaitons, vision qui a été acceptée par tous les partis démocratiques de ce pays. Nous refusons que la réforme dévie vers un système qui ne correspondrait pas à la philosophie de départ.*

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – *Il faut peut-être un deuxième Octopus. Au-delà de ce qui constitue strictement la réforme et que je suis en train d'achever, on pose toute une série d'autres questions en ce qui concerne les moyens dont on doit disposer pour faire face à telle ou telle forme de criminalité, pour assurer la sécurité dans les grandes villes ou le maintien de l'ordre à l'occasion des sommets*

*Ik wil deze discussie aangaan, maar deze vragen hebben geen betrekking op de politiehervorming. Ze hebben te maken met het politieel beleid dat in dit land moet worden gevoerd. We moeten de zaken gescheiden houden. Men wil ongetwijfeld nieuwe middelen, nog meer mensen dan de 38.000 mannen of vrouwen waarover we beschikken...*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – Neen, wij willen een andere verdeling van de agenten! Dat maakt deel uit van een nieuwe hervorming.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – In de vorige regeerperiode heb ik bewezen dat ik geen voorstander van een eenheidspolitie. Maar ik zal evenmin aanvaarden dat de federale politie wordt verzwakt!

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – Wij wensen een efficiënte federale politie. De agenten die niet op een efficiënte wijze ingezet worden, moeten daar weg.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – Ik maak mij daar ook zorgen over en daarom vroeg ik een audit. Dat is het onderwerp van uw vraag om uitleg. Ik heb zo mijn bedenkingen bij een afzwakking van de federale politie die mij sedert twee jaar onschatbare diensten heeft bewezen: tijdens Euro 2000, het Belgische voorzitterschap en de geldtransporten bij de overgang naar de euro.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – 250 agenten voor de coördinatie, 800 voor de ondersteuning, 3.200 voor de logistiek, 700 voor de statistieken: dat is toch onvoorstelbaar!

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – Wilt u het veiligheidsapparaat verzwakken? Ik ben het daar niet mee eens. Ik wil de lokale politie versterken en tegelijkertijd een efficiënt federaal apparaat behouden.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – Een efficiënte federale politie verhoogt haar federale reserve om haar taken behoorlijk te kunnen uitvoeren en zij ontlast bepaalde diensten.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – Het gaat om 1.100 mensen in de federale politie. U moet niet doen alsof u dat niet weet.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – In die diensten heeft men 's middags al gedaan met werken!

*Ik keer terug naar mijn vraag om uitleg. Wij hadden graag een minister die de budgettaire noden van de lokale politie verdedigt. We zullen er ook voor zorgen dat de minister van Begroting ons de nodige middelen geeft. Wij aanvaarden geen nota langs de korpschef om. U had die nota zelf moeten ondertekenen, mijnheer de minister.*

*U weet goed dat niet de Octopuswetgeving problemen veroorzaakt, maar wel het onbeteugelde financiële luik van deze hervorming. Er werden vergelijkingen gemaakt met het ministerie van Landsverdediging en andere sectoren zullen*

européens.

Je suis prêt à cette discussion mais ces questions ne sont pas liées à la réforme des polices : elles tiennent à la politique policière qu'il faut mettre en œuvre dans ce pays. Il ne faut pas donner l'impression de ne pas comprendre et faire passer pour des conséquences de la réforme des polices d'autres ambitions qui n'ont rien à voir avec cette réforme. On veut probablement mobiliser des moyens nouveaux, aller au-delà des 38.000 hommes dont nous disposons...

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Non, on veut répartir autrement les hommes ! Cela fait partie d'une nouvelle réforme.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Je voudrais vous dire d'entrée de jeu que si je ne suis pas – et je l'ai prouvé sous la précédente législature – un partisan de la police unique, je ne laisserai pas non plus affaiblir la police fédérale.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Nous souhaitons qu'elle soit efficace, donc amoindrie d'hommes qui ne sont pas utilisés efficacement.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – C'est le problème qui me préoccupe pour l'instant. C'est pour cela que j'ai demandé un audit. C'est l'objet de votre demande d'explications. Cependant, affaiblir la police fédérale, alors qu'elle m'a rendu des services incomparables depuis plus de deux ans, que ce soit lors de l'Euro 2000, de la présidence belge ou de l'accompagnement des transports de fonds à l'occasion du passage à l'euro...

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – 250 hommes à la coordination, 800 à l'appui, 3.200 à la logistique, 700 aux statistiques : c'est impensable !

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Voulez-vous affaiblir le dispositif de sécurité ? Si tel est votre objectif, je ne puis y souscrire ! Je veillerai à renforcer les polices locales et je veillerai aussi à maintenir un dispositif efficace sur le plan fédéral.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Monsieur le ministre, vous vous laissez emporter. Une police fédérale efficace est aujourd'hui une police qui va augmenter sa réserve fédérale pour bien répondre à ses missions et qui va désengorger une série de services.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Il s'agit de 1.100 hommes dans la police fédérale. Ne faites pas semblant de ne pas le savoir !

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Dans ces services – si vous ne le savez pas, moi, je le sais – on a terminé son travail à midi !

J'en reviens à ma demande d'explications. Nous espérons un ministre qui défende les besoins budgétaires des polices locales. Nous sommes presque sûrs de l'avoir maintenant. Nous allons aussi faire en sorte que le ministre du Budget nous accorde les moyens nécessaires. Nous faire envoyer cette note via les chefs de corps est inacceptable. Vous auriez dû, monsieur le ministre, signer cette lettre sur les surcoûts admissibles. Cela aurait été digne d'un ministre.

Vous savez très bien que ce n'est pas la loi Octopus qui pose

*ongetwijfeld ook meer geld vragen. Het is waar dat u met Euro 2000 onder grote druk stond en er zijn zeker nog andere elementen à décharge. Toch moet de hervorming verbeterd worden.*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *De federale politie verwacht dat ook.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS)**. – *Ik verwijt u niet dat u de lokale politie niet genoeg verdedigt. Zeg dan ook niet dat ik de federale politie niet steun. Wij wensen dat de twee niveaus hun opdrachten adequaat uitvoeren.*

*Hoe ver staat u met uw analyse van de audit? Deze bevat heel wat kritiek op de strakke hiërarchie, op het ontbreken van de wil om de filosofie van de hervorming te respecteren en op de interpretatie van de continuïteit van de dienst als een feitelijke negatie van het uiteindelijke doel van de hervorming.*

*Hoe hebt u de centrale kern nu georganiseerd om rekening te houden met de kritiek van de audit? Er werken in uw kabinet uitstekende experts. We hebben geen kritiek op de juiste persoon op de juiste plaats. Wel is het aangewezen om in detail na te gaan hoe de equipe in het commissariaat-generaal die u raad moet geven en oriënteren, zich herstructureert. Wanneer precies zal nagegaan worden of de oude hiërarchie zich nu anders gedraagt dan in het verleden?*

*De loonverschillen houden in de politiezones een overbodig en contraproductief discriminatiegevoel in stand. Welke maatregelen worden er daarvoor genomen? Hoe zal de minister deze abnormale gevolgen van de hervorming van het GPI wegwerken? Wij hebben allemaal aanvaard om deel te nemen aan dat sociaal secretariaat. Denkt de minister werkelijk dat het hier gaat om de meest efficiënte daad van de federale politie?*

*Kan de minister ons tot slot laten weten hoever het staat met de hervorming van de hulpdiensten en de burgerlijke bescherming? Enkele maanden geleden heeft hij daarvoor werkgroepen opgericht die conclusies moesten formuleren. Komen die conclusies er nog onder de huidige regering?*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik ben er niet zeker van dat dit debat volledig reglementair is verlopen, maar het is in ieder geval niet nutteloos.*

**De voorzitter**. – *Dat is juist. Soms moeten we de dingen eens durven zeggen! Dat geldt trouwens ook voor het probleem van de Staatsveiligheid. De minister van Begroting moet die de middelen toekennen die wij allemaal eisen. Ik stel mevrouw Lizin voor dat ze hierover een vraag om uitleg stelt aan de minister van Begroting.*

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik zal eerst de vragen over de audit beantwoorden.*

problème. Ce n'est pas ce que nous avons négocié et réalisé qui pose problème, c'est le volet financier non jugulé de cette réforme. Vous avez entendu une série de comparaisons avec le ministère de la Défense. D'autres secteurs formulèrent sans doute aussi des demandes d'augmentation. Il est vrai que vous avez été soumis à la pression de l'Euro 2000 et qu'il y a sans nul doute des éléments à décharge. Il faudra cependant améliorer la réforme.

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – Les policiers fédéraux attendent cela aussi.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS)**. – Je ne dis pas de vous que vous ne défendez pas bien les polices locales, mais alors ne dites pas de moi que je ne défends pas la police fédérale. Nous cherchons au contraire à ce que les deux niveaux fassent de façon adéquate ce qu'ils sont supposés faire.

Je reviens à ma question. Pouvez-vous nous dire maintenant où en sont vos réflexions quant à l'audit, dont la publication a été un peu forcée mais qui est désormais connu ? L'audit est très critique sur certains éléments, notamment sur la verticalité hiérarchique, l'absence de volonté de faire passer l'esprit de la réforme et l'interprétation de la continuité du service comme étant en fait une négation des objectifs de la réforme.

Nous souhaitons aussi savoir comment, aujourd'hui déjà, vous avez organisé le noyau central pour tenir compte des critiques de l'audit. D'excellents experts travaillent au sein de votre cabinet. Nous ne critiquons pas les personnes compétentes qui se trouvent aux bons endroits. En revanche, au sein du Commissariat général, vous devriez étudier en détail comment se restructure l'équipe qui, réellement, vous conseille et vous oriente. Le ministre a-t-il prévu un timing précis pour vérifier que ces attitudes de l'ancienne hiérarchie s'améliorent ?

Quant aux différences dans le paiement des traitements, celles-ci entretiennent un sentiment inutile et contreproductif de discrimination à l'intérieur des zones de police. Quelles sont les mesures prises à cet égard ? Comment le ministre envisage-t-il de régler ces séquelles anormales de la réforme GPI ? Nous avons tous aimablement accepté de participer à ce secrétariat. Le ministre pense-t-il réellement qu'il s'agit là de l'action la plus efficace de la police fédérale ?

Enfin, le ministre peut-il nous dire où en est la réforme des services de secours et de protection civile pour laquelle il avait installé, voici plusieurs mois, des groupes de travail qui devaient aboutir à des conclusions ? Celles-ci sont-elles prévisibles sous l'actuel gouvernement ?

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – Je ne suis pas certain que la manière dont s'est déroulé ce débat soit parfaitement réglementaire, mais en tout cas ce n'est pas inutile.

**M. le président**. – Absolument. Il est des moments où les choses doivent se dire ! D'ailleurs, c'est valable aussi pour la question de la sûreté de l'État. Il faudrait que le ministre du Budget lui accorde les moyens que nous revendiquons tous ensemble. Je suggère à Mme Lizin d'adresser une demande d'explications sur ce sujet au ministre du Budget.

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – Je répondrai d'abord aux questions relatives à l'audit. Pour ce qui concerne



*Over de verticale hiërarchie heb ik op 7 februari jongstleden het volgende gezegd, als antwoord op een vraag om uitleg van mevrouw Lizin:*

*“Aan deze overgangsfase heeft de algemene directie inderdaad een zware klus. De conclusies van de audit staan nochtans diametraal tegenover de uwe. Daarin wordt vastgesteld dat de autonomie van de directies is gevrijwaard, maar dat de coördinatie en animatie te wensen overlaten. Er kan geen sprake van zijn een nieuwe hiërarchische structuur in het leven te roepen, maar de bestaande hiërarchie moet wel wat groepsgeest worden ingeblazen. Er wordt gesuggereerd om de rol van animator en coördinator van de commissaris-generaal te versterken. Volgens de audit zijn de algemene directies geneigd om opnieuw kleine baronieën te worden en zich met een aantal diensten te omringen en zodoende hun autonomie te verwezenlijken. Deze kwalijke ontwikkeling is onaanvaardbaar. Er is slechts één personeelsbeleid, één begrotingsbeleid en één federale strategie. Op dit vlak raadt de audit ons aan de evenwichtsoefening voort te zetten.”*

*Ik ben geen windhaan, ik ben niet van mening veranderd. Ik ben het dus nog altijd niet eens met de interpretatie van de huidige gang van zaken door mevrouw Lizin. Ik bevestig dat de audit enkel over de eerste acht maanden van 2001 gaat. Er werd inderdaad vastgesteld dat de federale politie in die beperkte tijdsspanne nog niet alle nodige initiatieven had kunnen nemen om de geest van de hervorming op een bevredigende wijze te gestalten te geven, maar niet dat de wil ontbrak om zich de geest van de hervorming eigen te maken, in tegenstelling tot wat mevrouw Lizin stelt in haar vraag.*

*In het kader van de uitvoering van de aanbevelingen van de audit heeft de federale politie intussen in mei laatstleden een nieuw begeleidingscontract met hetzelfde adviesbureau gesloten. Die zal de twee specifieke werkgroepen ondersteunen. Eén daarvan zal zich meer in het bijzonder bezighouden met de vaststelling en afbakening van de rol en de verantwoordelijkheden van de verschillende niveaus in de organisatie. Dat zal het in de eerste plaats mogelijk maken een aanvaardbaar evenwicht te vinden tussen de coördinerende rol van de commissaris-generaal en de autonomie van de algemeen directeurs. In de tweede plaats zal dit de mogelijkheid bieden om de verantwoordelijkheden af te bakenen tussen de commissaris-generaal en de directeurs-generaal enerzijds en de DIRCO en DIRJU anderzijds.*

*De werkgroepen zijn trouwens al gestart in een constructieve sfeer. In het voormelde contract wordt bepaald dat het adviesbureau tegen eind december 2002 verslag uitbrengt over zijn ondersteuningsactiviteiten.*

*Voorts is het principe van de continuïteit van de dienst één van de belangrijkste prioriteiten in het Nationaal Veiligheidsplan 2001-2002. Dankzij dat principe heeft de federale politie in 2001 haar vele en moeilijke opdrachten goed kunnen uitvoeren. Het ging onder meer om taken in verband met de Top van Laken tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie en in verband met de omschakeling naar de euro. Dat dit principe wordt behouden betekent niet dat de doelstellingen van de hervorming worden verloochend.*

*Ten slotte mag niet uit het oog worden verloren dat de*

la verticalité hiérarchique, je me réfère à ce que j'ai déclaré le 7 février dernier en réponse à une demande d'explications que vous m'aviez adressée, madame Lizin.

« Les auteurs de l'audit aboutissent à des conclusions diamétralement opposées aux vôtres quant au mal que vous dénoncez. Ils estiment en effet que si l'autonomie des directions générales est préservée, la coordination et l'animation sont déficientes. À cet égard, il ne saurait être question de recréer une structure hiérarchisée mais d'instaurer un esprit d'équipe au sein de la hiérarchie.

Ils suggèrent donc d'amplifier le rôle d'animateur et de coordinateur du commissaire général. Les auteurs de l'audit relèvent par ailleurs la propension des directions générales à reconstituer de « petites baronnies ». En d'autres termes, chacun voudrait se doter d'un certain nombre de services, ce qui amènerait les directions générales à devenir autonomes. Cette évolution pernicieuse est impensable. Il est prévu une seule politique du personnel, une politique budgétaire unique et une stratégie fédérale globale. Sur ce plan, l'audit nous recommande de nous efforcer d'atteindre l'équilibre. »

Je ne suis pas une girouette, madame, je n'ai pas changé d'avis. Je suis donc toujours pas d'accord avec l'interprétation que vous donnez de ce qui est en train de se passer. Je vous confirme que l'audit auquel vous faites allusion n'ayant porté que sur les huit premiers mois de 2001, il a effectivement été constaté que durant cette période limitée, toutes les initiatives n'avaient pas encore pu être prises au sein de la police fédérale pour garantir de manière suffisante l'esprit de la réforme, sans pour autant constater l'absence de volonté d'en faire passer l'esprit, contrairement à ce que vous affirmez une nouvelle fois dans votre question.

Depuis, je vous informe que dans le cadre de la continuation de l'installation – de l'implémentation, comme on dit maintenant – des recommandations de cet audit, un nouveau contrat d'accompagnement de la police fédérale a été conclu en mai dernier, avec la même firme de consultance, pour soutenir méthodologiquement l'action de deux groupes de travail spécifiques dont l'un d'entre eux s'attachera plus particulièrement à identifier et délimiter les rôles et responsabilités des différents niveaux au sein de l'organisation, afin de rechercher en premier lieu un équilibre acceptable entre le rôle de coordination du commissaire général et l'autonomie des directeurs généraux et, en second lieu, pour préciser la répartition des responsabilités entre, d'une part, le commissaire général et les directeurs généraux et, d'autre part, les DIRCO, DIRJU et directeurs.

Les activités de ces groupes de travail ont, par ailleurs, déjà débuté dans un esprit constructif. Le contrat susmentionné prévoit un rapport des activités de soutien par la firme de consultance pour la fin décembre 2002.

De plus, je tiens à vous rappeler que le maintien de la notion de continuité de service constitue une des priorités principales exprimées au sein du Plan national de sécurité 2001-2002 et a permis de mener à bien les nombreuses et délicates missions que la police fédérale a dû accomplir en 2001, entre autres dans le cadre du Sommet européen de Laeken durant la présidence belge de l'Union et dans le cadre du passage à l'euro. L'exigence du maintien de cette notion ne peut donc en aucun cas être assimilée à une négation des objectifs de la

*federale politie, hoewel ze nog inspanningen moet leveren, al meermaals heeft bewezen, vooral deze week, dat ze soms de enige is op wie we kunnen rekenen. Dat bewijst nog maar eens hoe onmisbaar dit federale instrument is. De noodzaak van de verdere verbetering van haar prestatievermogen kan niet genoeg worden onderstreept.*

*Mevrouw Lizin heeft volledig gelijk op het punt van de betaling van de politieagenten in de lokale politiezones. Het is schandalig dat die situatie voortduurt. Ze is frustrerend, zowel voor de belanghebbenden als voor ons allemaal, en vooral voor mij, in het licht van het akkoord over het statuut van de personeelsleden van de politiediensten.*

*Over het onderwerp van de vraag om uitleg van mevrouw Lizin is op 1 februari 2002 een omzendbrief verschenen, houdende bijkomende richtlijnen betreffende de wedden van de politieambtenaren. Ik heb, zoals mevrouw Lizin, opgemerkt dat die omzendbrief voor een aantal zones problemen opleverde in verband met de correcte toepassing van de pecuniaire bepalingen voor de vroegere gemeentelijke politieagenten.*

*In verband met de regularisatie van het weddenverschil van de personeelsleden heb ik op 26 april 2002 een brief geschreven aan alle burgemeesters, waarin ik hen aanspoor de nodige instructies te geven aan hun lokale politie en administratieve diensten zodat de voorschotten voor de personeelswedden niet beperkt worden tot 80%, maar in de mate van het mogelijke 100% bedragen van de sommen die verschuldigd zijn vanaf de volgende vervaldag. Daarvoor zijn de nodige middelen beschikbaar.*

*Voor alle procedures met betrekking tot de aanpassing van de wedden en de toelagen van bijna 40.000 personeelsleden van de politie is samenwerking nodig tussen de lokale bevoegde besturen en, eventueel, het sociaal secretariaat. Dat vergt natuurlijk tijd. De inlichtingen werden niet steeds tijdig meegedeeld aan het sociaal secretariaat en ik heb verschillende herinneringsbrieven moeten sturen. De federale politie heeft goed gewerkt, maar in sommige zones werd niet goed gewerkt.*

*In mijn omzendbrief ZPZ 16 van 3 april 2001, heb ik aan de gemeentebesturen voorgesteld om een voorschot van 80% toe te kennen op de eventuele verhoging die zou voortvloeien uit de toepassing van het nieuwe statuut, die bovenop de basiswedde komt, die volgens de regels van het oude statuut wordt berekend. Dat was geen gemakkelijke klus.*

*De gemeentebesturen die hiertoe in staat waren konden evenwel de nieuwe vergoeding integraal toepassen op hun politieagenten. Vele hebben dat gedaan. Weinige hebben hun gegevens binnen de vastgestelde termijn aan het sociaal secretariaat doorgegeven, dat bereid was om de precieze weddenberekeningen te maken. Ik begrijp dat sommige vakbonden dreigen met stakingen. Hun acties zijn niet gericht tegen de federale overheid maar tegen degenen die, op lokaal vlak, niet gedaan hebben wat van hen werd verwacht, hoewel ze daartoe de mogelijkheid hadden.*

*Anderen betalen hun politieagenten nog steeds door middel van voorschotten op hun wedde, terwijl het nieuwe statuut al sinds veertien maanden in werking is! Dat is verbijsterend. Het is te wijten aan nalatigheid of aan gebrek aan initiatief. Er wordt kritiek geleverd op de federale politie, maar het zou*

*réforme.*

Enfin, je désire que l'on ne perde pas de vue, et je le répète très fermement, que la police fédérale, au-delà des efforts qu'elle doit encore accomplir pour arriver à ce qui est souhaité, a pu prouver à de nombreuses occasions, en particulier cette dernière semaine, qu'elle était parfois la dernière à répondre encore présente. Ce n'est qu'une nouvelle démonstration du caractère indispensable de cet outil de l'État fédéral, dont on ne peut que souligner qu'il augmente encore sa performance.

En ce qui concerne votre demande d'explications relative au paiement des policiers au sein des zones de police locale, vous avez entièrement raison. Il est scandaleux de voir cette situation persister, alors qu'elle est frustrante à la fois pour les intéressés, pour nous tous et pour moi en particulier, au vu de l'accord sur le statut des membres du personnel des services de police.

Je tiens à attirer votre attention sur le fait que l'objet de votre demande d'explications a donné lieu à une circulaire ministérielle du 1<sup>er</sup> février 2002 portant des directives complémentaires concernant les traitements des fonctionnaires de police. J'ai constaté, comme vous, dans cette circulaire qu'un certain nombre de zones rencontraient des problèmes quant à l'application correcte des dispositions pécuniaires pour les anciens policiers communaux.

En ce qui concerne la régularisation de la différence de traitement des membres du personnel, j'ai adressé le 26 avril 2002 une lettre à tous les bourgmestres, par laquelle je sollicite de leur part les instructions nécessaires au sein de leurs polices et administrations locales afin que les avances liées aux traitements du personnel ne soient plus limitées à 80% mais atteignent, dans la mesure du possible, 100% des montants dus dès les prochaines échéances. Les moyens sont disponibles.

Toutes les procédures de régularisation de traitements et d'allocations de près de 40.000 membres du personnel policier nécessitent une collaboration entre les administrations locales compétentes et, le cas échéant, le secrétariat social GPI, ce qui implique, vous le comprendrez, des délais plus importants. Je tiens à préciser à cet égard que les renseignements n'ont pas toujours été communiqués en temps utile au secrétariat social et que j'ai fréquemment dû faire des rappels. La police fédérale a bien travaillé, mais dans un certain nombre de zones, on n'a pas bien travaillé.

Dans ma circulaire ZPZ 16 du 3 avril 2001, j'avais proposé aux administrations communales d'octroyer une avance de 80% sur l'augmentation éventuelle qui découlerait de l'application du nouveau statut, s'ajoutant au traitement de base, lequel restait calculé selon les règles de l'ancien statut, ce qui n'était pas une tâche aisée.

Les administrations communales capables de le faire pouvaient toutefois appliquer intégralement la nouvelle rémunération de leurs policiers et beaucoup d'entre elles l'ont fait. Très peu ont transmis leurs données dans les délais prévus au secrétariat social, qui était prêt à réaliser les calculs précis des rémunérations. Quand je constate que certains syndicats menacent d'effectuer des mouvements de grève, je les comprends. Leur action n'est nullement dirigée contre l'autorité fédérale, mais contre tous ceux qui, au plan local,

*beter zijn elders een kritische blik te werpen. Ik heb de bedoelde besturen er nochtans meermaals toe aangespoord, in augustus en oktober 2001, om onmiddellijk de gegevens betreffende de personeelsleden van de politie naar het sociaal secretariaat te sturen.*

*Bovendien werden de verantwoordelijken van de personeelsdiensten van de politiezones uitgenodigd op een informatievergadering in maart 2001. Die had als doel elke politiezone een specialist inzake personeelsbeheer ter beschikking te stellen die op de hoogte is van de voorschriften van het nieuwe statuut. Een bijkomende opleiding over het pecuniair statuut werd georganiseerd op 29 maart 2001. Er was een call center om te antwoorden op vragen over het nieuwe statuut. Elk gemeentelijk politiekorps heeft een cd-rom ontvangen waarmee weddensimulaties konden worden uitgevoerd.*

*De gemeentebesturen die de bezoldigingsregels van het nieuwe statuut nog niet toepassen, werden ertoe aangespoord dat onmiddellijk te doen: zij hebben geen redenen meer, meer bepaald op budgettair vlak, om nog langer het systeem toe te passen van voorschotten op de wedde van de vroegere gemeentelijke politieagenten.*

*De eerstvolgende ontmoeting met de burgemeesters en de Vereniging van Steden en Gemeenten vindt plaats op 11 juni aanstaande. Op die bijeenkomst zal de federale regering opnieuw druk uitoefenen op die enkele gemeentebesturen om alle maatregelen op hun niveau te nemen, opdat het statuut van de personeelsleden van de politiediensten wordt geëerbiedigd en opdat de wedden volledig en correct worden betaald.*

*Ik deel uw zorg om de civiele bescherming in al haar aspecten te moderniseren. Fundamentele hervormingen, die ongetwijfeld nodig zijn, kunnen evenwel slechts slagen indien de betrokkenen bij de uitwerking ervan worden betrokken.*

*Daarom heb ik werkgroepen opgericht, die hoofdzakelijk zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van de brandweer en de civiele bescherming. Hun werd eerst opgedragen om de inventaris op te stellen van de verschillende problemen en vervolgens om mij de aanpassingen en de verbeteringen voor te stellen die volgens hen onontbeerlijk zijn. Die werkgroepen zijn op verschillende thema's toegespitst: het personeelsstatuut, de beroepsopleiding, de operationele procedures, de institutionele procedures, de rampenplannen en de brandpreventie.*

*Zoals ik had aangekondigd bij de oprichting van de werkgroepen, wens ik evenwel dat de inwerkingtreding van de veiligheidszones wordt afgerond vooraleer de fundamentele hervormingen worden aangevat. Dat proces van het opstarten van de zones is nog altijd aan de gang, sommige zones hebben hun veiligheidscontract nog niet opgesteld. Ik heb de meeste veiligheidscontracten die de provinciegouverneurs me hebben doorgestuurd, goedgekeurd. Die goedkeuring is voorlopig want ze zullen worden geëvalueerd over een periode van drie jaar.*

*Er zijn nu al resultaten van de werkgroepen. Zo zullen een aantal van hun gerichte voorstellen binnenkort worden uitgevoerd. Op het vlak van de opleiding wordt een besluit voorbereid met het oog op de verbetering van de beroepsopleiding die is opgenomen in het koninklijk besluit*

*n'ont pas fait ce qu'il était souhaitable de faire et qu'ils avaient la possibilité de réaliser.*

*D'autres enfin, à tout le moins par négligence ou défaut d'initiative, continuent à payer leurs policiers dans un système d'avances sur salaire, alors que le nouveau statut est entré en vigueur depuis quatorze mois ! C'est sidérant. On critique la police fédérale, mais on peut aussi parfois porter un regard critique ailleurs. J'ai pourtant sollicité lesdites administrations à plusieurs reprises en août et octobre 2001 afin qu'elles transmettent, sans délai, au secrétariat social les données relatives aux membres du personnel des services de police.*

*En outre, les responsables des services du personnel des zones de police ont été invités à des réunions d'information durant le mois de mars 2001. Le but était de pourvoir chaque zone de police d'un spécialiste en gestion de personnel au courant des prescriptions du nouveau statut. Une formation complémentaire concernant le statut pécuniaire a été organisée le 29 mars 2001. Un call-center était disponible pour répondre aux questions concernant le nouveau statut. Chaque corps de police communale a reçu un cd-rom permettant d'effectuer des simulations de traitements.*

*Là où ce n'est pas encore le cas, les administrations communales ont été priées d'appliquer, sans délai, les règles de rémunérations prévues par le nouveau statut : elles n'ont plus d'arguments, notamment budgétaires, pour motiver le maintien du système d'avance sur le traitement des anciens policiers communaux.*

*La toute prochaine rencontre avec les bourgmestres et l'Union des Villes et Communes est fixée, vous l'avez rappelé, le 11 juin prochain. À cette occasion, le gouvernement fédéral mettra à nouveau la pression sur ces quelques instances locales afin que toutes les mesures soient prises, à leur niveau, pour que le statut des membres du personnel des services de police soit respecté et que les traitements soient payés de manière correcte et intégrale.*

*Enfin, à propos de la sécurité civile, je partage bien entendu votre souci de moderniser la sécurité civile dans tous ses aspects. Mais des réformes fondamentales, dont la nécessité ne fait pas de doute, ne peuvent être un succès que si les acteurs concernés sont associés à l'élaboration de celles-ci.*

*C'est pourquoi j'ai mis en place des groupes de travail composés principalement de représentants des services d'incendie et de la protection civile, qui ont été chargés de faire, d'abord, l'inventaire des différentes problématiques et, ensuite, de me proposer les adaptations et améliorations qu'ils estiment indispensables. Ces groupes de travail ont été articulés autour de plusieurs thèmes : le statut du personnel, la formation professionnelle, les procédures opérationnelles, les structures institutionnelles, la planification d'urgence et la prévention incendie.*

*Comme je l'avais annoncé lors de la mise en place des groupes de travail, je souhaitais toutefois que la mise en œuvre des zones de secours soit finalisée avant d'entamer des réformes fondamentales. Ce processus de mise en place des zones est toujours en cours, certaines zones de secours n'ayant pas encore mis au point leur convention de secours. J'ai approuvé la majorité des conventions de secours transmises par les gouverneurs de province. Elles ont été approuvées à titre temporaire afin de permettre leur*

van 19 maart 1997. Voorts werden besluiten genomen op het vlak van de bezoldiging van het personeel: betaling van de operationele overuren van de officieren, dienstanciënniteit van de geprofessionaliseerde vrijwillige officieren.

Daarenboven werd een bepaling in het ontwerp van programmawet opgenomen waardoor het preventiefonds tegen brand en ontploffingen zal kunnen worden gestijfd, niet enkel met de inkomsten van de belastingen op de premies van de verplichte verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid – zoals nu – maar ook met de inkomsten uit de betaling van diensten van de operationele diensten van de civiele bescherming: opdrachten behalve bij rampen, vervoer met de ziekenwagen, vervuiling. Dat fonds is bestemd om de beroepsopleiding te financieren van de brandweer. Door de verhoging van de liquiditeit van dat fonds zal het mogelijk zijn om, dankzij nieuwe inkomsten, de beroepsopleidingen beter te financieren. Dat zal ten goede komen aan zowel de bestaande opleidingen, zoals de praktische opleiding in de brandbestrijding, in het dragen van zuurstofmaskers en gasmaskers, en in preventie, als aan nieuwe opleidingen zoals crisismanagement of bioterrorisme.

Twee aanpassingen in de wet van 31 december 1963 op de civiele bescherming werden voorgelegd aan de Raad van State. De eerste wijziging legt de gemeenten en de provincies op urgentieplannen op te stellen en verleent aan de Koning de bevoegdheid om de terminologie en de structuur van die plannen te bepalen. De tweede wijziging verleent aan de Koning de bevoegdheid om de taken van de brandweer en van de operationele diensten van de civiele bescherming vast te leggen. De vastlegging van die bevoegdheden zal het mogelijk maken om de samenwerking tussen die diensten beter te organiseren.

Voor het brandweermaterieel heb ik een aanzienlijke verhoging van de kredieten gevraagd.

Ik denk dat mijn antwoord vrij volledig was.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – De minister heeft inderdaad vrij volledig geantwoord. Ik zou toch nog enkele opmerkingen willen maken.

Mijn eerste opmerking gaat over de audit. Wij zullen de resultaten van de verschillende groepen onderzoeken. De minister doet alsof de interesse van de parlementsleden van mijn fractie voor de lokale politie een even grote belangstelling voor de federale politie in de weg staat. Ik zeg dus nogmaals dat de federale politie wél goed werkt in heel wat diensten met wie wij nauw samenwerken in het belang van de Senaat. Het gaat om de criminaliteit tegen personen, mensenhandel en de Computer Crime Unit.

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – *Albo lapillo notare diem! Dit is een gedenkwaardige*

évaluation au terme de trois ans.

Toutefois, les travaux des groupes de travail portent déjà leurs fruits. C'est ainsi qu'un certain nombre de propositions ponctuelles formulées par ceux-ci sont en voie d'être concrétisées. Sur le plan de la formation, un arrêté est en préparation qui améliore la formation professionnelle prévue dans l'arrêté royal du 19 mars 1997. Par ailleurs, des arrêtés ont été pris en matière de rémunération du personnel : paiement des heures supplémentaires opérationnelles des officiers, ancienneté de service des officiers volontaires professionnalisés.

En outre, une disposition a été insérée dans le projet de loi-programme qui permettra d'alimenter le Fonds de prévention contre l'incendie et l'explosion, non plus seulement avec les revenus issus des taxes sur les primes relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile – ce qui est le cas aujourd'hui – mais également avec les revenus provenant du paiement d'un certain nombre de prestations des services opérationnels de la protection civile : missions hors sinistres, calamités, catastrophes, transports en ambulances, pollution. Ce fonds est destiné notamment à financer la formation professionnelle des services d'incendie. L'augmentation des liquidités de ce fonds, grâce à ces nouvelles recettes, devra permettre de renforcer le financement des formations professionnelles, qu'il s'agisse d'améliorer des formations existantes comme les formations pratiques de lutte contre le feu, le port d'appareils respiratoires, le port de tenues anti-gaz, la prévention, ou qu'il s'agisse de nouvelles formations telles que le management de crise ou le bioterrorisme.

Deux modifications de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile ont été soumises à l'avis du Conseil d'État. La première modification impose aux communes et aux provinces d'établir des plans d'urgence et délègue au Roi la compétence de déterminer la terminologie et la structure applicable à ces plans. La seconde modification donne au Roi la compétence de fixer les missions des services d'incendie et des services opérationnels de la protection civile. La fixation de ces compétences permettra de mieux organiser la collaboration de ces services.

Je voudrais également vous signaler qu'en ce qui concerne le matériel destiné aux services d'incendie, j'ai demandé une augmentation sensible des crédits.

Je pense ainsi avoir été assez complet.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Vous avez effectivement été relativement complet. Je voudrais néanmoins faire quelques commentaires.

Tout d'abord, une remarque sur l'audit. Nous examinerons le résultat des différents groupes. Mais vous avez laissé supposer qu'un intérêt particulier pour les polices locales pourrait peut-être empêcher les parlementaires de mon groupe d'avoir également un intérêt positif pour la police fédérale. Je voudrais donc vous dire à nouveau que, dans une série de services avec lesquels nous travaillons étroitement dans les intérêts du Sénat – la criminalité contre les personnes, la traite des êtres humains, le *Computer Crime Unit* –, la police fédérale fonctionne bien.

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – *Albo lapillo notare diem ! C'est un jour à marquer d'une pierre blanche !*

dag!

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Werden de taken van de federale politie werkelijk verduidelijkt? De federale politie moet een ondersteunende rol ten aanzien van de lokale politie vervullen. Meestal doet zich echter het omgekeerde voor. Een hele reeks omzendbrieven over de opdrachten moet worden aangepast. Wij zouden in detail kunnen treden over die overlapping in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, indien de minister dat wenst.*

*Door die overlapping gaan te veel krachten van de lokale politie naar functies die beter kunnen worden vervuld indien ze beter zouden zijn omschreven. Volgens mij telt de federale politie te veel manschappen.*

*Toch willen we onze diepgaande en positieve interesse voor die politie te tonen. Ga maar eens kijken, in een gebouw in de buurt van het parlement, naar de werkomstandigheden van de mensen van de GDA in Brussel, die tot de federale politie behoren. Tijdens de nachtdienst is er niemand om de deur te openen. Die taak wordt uitgevoerd door inspecteurs – soms commissarissen of zelfs hoofdcommissarissen – wier overuren zeer duur worden betaald. Als vier voertuigen om vier uur 's ochtends met spoed moeten worden weggereden, gebeurt dat door mensen met een hoge graad. Management en lessen in management zijn goed. Maar de minister moet eens gaan kijken naar wat ik hier beschrijf.*

**De heer René Thissen (CDH).** – *Mijnheer de voorzitter, gaat dit nog lang duren?*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – *Mevrouw Lizin staat al anderhalf uur op het spreekgestoelte!*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *De minister heeft een antwoord gelezen in verband met de gedifferentieerde betaling. Het is in feite het pleidooi van de federale politie. De minister zou op zijn minst moeten luisteren naar de argumenten van de boekhouders van de lokale politie. Zij willen dat hun cijfers worden gelezen en onderzocht. Op dat punt zijn we niet tevreden.*

*Ik kom tot de hervorming van de hulpdiensten. In ons land bestaat nog steeds geen risicokaart. Het is dus niet mogelijk een goede hervorming van de hulpdiensten uit te voeren.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Aangezien mevrouw Lizin al mijn handelingen nauwkeurig volgt, weet ze dat wij vijf provincies hebben aangewezen om een risicoanalyse uit te voeren. Een ernstige hervorming kan inderdaad niet worden uitgevoerd zonder die inlichtingen, nietwaar?*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ja, inderdaad. Ik betreur enkel dat dit onderzoek nog steeds niet is gevoerd. De minister mag er in ieder geval zeker van zijn dat actieve senatoren het veiligheidsbeleid de komende dagen zullen blijven volgen en dat ze aan de minister rekenschap zullen vragen over de efficiëntie van het veiligheidsbeleid in ons land.*

– **Het incident is gesloten.**

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *La réserve fédérale doit être augmentée. A-t-on clarifié les missions réellement assurées par la police fédérale ? Celle-ci doit assurer un rôle d'appui auprès de la police locale. Or, la plupart du temps, c'est l'inverse qui se produit. Toute une série de circulaires relatives aux missions doivent être modifiées. Si vous le souhaitez et pour ne pas ennuyer les collègues, nous pourrions, si vous veniez plus souvent à la commission de l'Intérieur, vous parler en détail de ce type de chevauchement. Aujourd'hui, à cause de ce dernier, beaucoup trop de capacités des polices locales sont mobilisées par des fonctions qui pourraient être beaucoup mieux assumées si elles étaient clarifiées. Selon moi, la police fédérale compte un nombre trop élevé d'hommes.*

*Nous souhaitons toutefois montrer notre intérêt poussé et positif pour cette police. Allez donc voir, dans un bâtiment proche du Parlement, dans quelles conditions travaillent les hommes du SJA de Bruxelles, qui appartiennent à la police fédérale. Durant les gardes de nuit, il n'y a personne pour ouvrir la porte. Ce sont des inspecteurs – parfois des commissaires voire des commissaires principaux –, payés très cher en heures supplémentaires, qui assurent cette tâche. Et si quatre véhicules doivent être sortis d'urgence de la cour à quatre heures du matin, ce sera grâce à l'intervention de gradés de haut niveau. Le management et les cours de management, c'est bien. Mais vérifiez donc ce dont je viens de vous informer.*

**M. René Thissen (CDH).** – *M. le président, cela va-t-il durer encore longtemps ?*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – *Cela fait une heure et demie que Mme Lizin occupe la tribune !*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Vous nous avez lu une réponse concernant le paiement différencié. Il s'agit en fait du plaidoyer du secrétariat de la police fédérale. Vous devriez alors au moins écouter les arguments des comptables des polices locales qui souhaiteraient que leurs chiffres soient simplement analysés et lus. Sur ce point, nous ne sommes certainement pas satisfaits.*

*J'en viens aux réformes des services de secours. Dans notre pays, il n'existe toujours pas de carte des risques. Dès lors, vous ne pouvez pas mener une bonne réforme des services de secours.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Puisque vous êtes très attentive à tout ce que je fais, vous savez que nous avons désigné cinq provinces pour procéder à une analyse des risques. En effet, on ne peut mener une réforme sérieuse sans disposer de ces éléments. Vous le saviez, n'est-ce pas ?*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Oui, tout à fait. Je déplore simplement que cette analyse n'existe toujours pas. En tous cas, soyez assuré qu'en ce qui concerne la politique de sécurité, des sénatrices et des sénateurs attentifs continueront, dans les prochains jours, à vous demander des comptes quant à l'effectivité de la sécurité dans ce pays.*

– **L'incident est clos.**

## **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 2-653)**

### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar haar schriftelijk verslag.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Dit voorstel beoogt de verplichte bijstand van een advocaat voor een geïnterneerde die cassatieberoep wil instellen. Voor een gewoon beroep moet de geïnterneerde de bijstand van een advocaat hebben, maar voor cassatieberoep bepaalt de wet daarover niets.*

*In zijn laatste verslag spoorde het Hof van Cassatie de wetgever aan om deze beschermingsmaatregel voor geïnterneerden door te voeren. Wanneer een geïnterneerde voor het Hof niet wordt bijgestaan door een advocaat, wordt de procedure moeilijk.*

*Ik heb in de commissie een amendement ingediend om mijn oorspronkelijke tekst te verbeteren. De commissieleden hebben mijn tekst unaniem goedgekeurd.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 2-653/7.)*

- **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

## **Vraag om uitleg van mevrouw Meryem Kaçar aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de gezondheidszorgen voor illegalen» (nr. 2-794)**

**Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV).** – Tijdens mijn recente bezoeken aan gesloten centra voor illegalen heb ik vastgesteld dat de bewoners van die centra niet altijd de nodige gezondheidszorgen krijgen. In de centra is de verzorging minimaal en wanneer de bewoners in een ziekenhuis worden opgenomen, worden ze niet altijd bewaakt en kunnen ze dus het ziekenhuis verlaten. Dat is gevaarlijk voor hun eigen welzijn en ook voor de volksgezondheid in geval van besmettelijke ziekten.

Het zou wenselijk zijn één volwaardige ziekenafdeling uit te bouwen in één van de centra, zoals dat bestaat in het gevangeniswezen. Bovendien is er nood aan een specifieke verzorging van psychiatrische patiënten en drugsverslaafden. Hoewel het personeel goede gezondheidszorgen wil verstrekken, is het beperkt in zijn mogelijkheden.

Is de minister op de hoogte van dit gebrek aan

## **Proposition de loi modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 2-653)**

### **Discussion générale**

**M. le président.** – Mme de T' Serclaes se réfère à son rapport écrit.

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – Cette proposition de loi vise à permettre à un condamné interné qui désire introduire un recours en cassation d'avoir obligatoirement l'assistance d'un avocat. Pour l'introduction d'un recours en appel, un interné doit avoir l'assistance d'un avocat, par contre ; jusqu'à présent, en Cassation, le code ne prévoit rien de tel.

Dans son dernier rapport, la Cour de cassation invitait d'ailleurs le législateur à prendre cette mesure de protection à l'égard des internés. En effet, lorsqu'un condamné interné se retrouve devant la Cour de cassation sans l'assistance d'un avocat, la procédure est évidemment difficile.

En commission, j'ai déposé un amendement visant à mieux libeller mon texte initial. Le texte a été approuvé à l'unanimité par les membres de la commission.

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 2-653/7.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

## **Demande d'explications de Mme Meryem Kaçar au ministre de l'Intérieur sur «les soins de santé pour les illégaux» (n° 2-794)**

**Mme Meryem Kaçar (AGALEV).** – *Lors de mes récentes visites aux centres fermés pour illégaux, j'ai pu constater que leurs occupants ne bénéficient pas toujours de soins de santé adaptés. Ces soins sont réduits au minimum et lorsque les malades doivent être hospitalisés, ils ne sont pas toujours surveillés et peuvent donc quitter l'hôpital. Cela constitue un danger non seulement pour leur propre bien-être mais également pour la santé publique s'ils sont atteints d'une maladie contagieuse.*

*Il serait souhaitable de constituer un département médical à part entière dans l'un des centres, à l'image de ce qui existe dans les prisons. Par ailleurs, les patients psychiatriques et les toxicomanes devraient bénéficier de soins spécifiques. Malgré sa bonne volonté, le personnel est limité dans ses possibilités.*

*Le ministre est-il au courant de cet état de fait ? Quelles*

verzorgingsmogelijkheden in de gesloten centra? Welke maatregelen zal hij nemen om gezondheidszorg te garanderen? Is hij voorstander van het oprichten van een ziekenafdeling in één van de centra? Hoeveel zieke illegalen hebben het afgelopen jaar een vrijstelling gekregen?

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – Elk gesloten centrum beschikt over een medische dienst die georganiseerd is volgens de bepalingen van het koninklijk besluit over de gesloten centra. Dat besluit is door de Raad van State vernietigd, maar de bepalingen ervan blijven van toepassing in afwachting van de goedkeuring van een nieuw besluit.

De medische dienst is toegankelijk op de tijdstippen bepaald in het huishoudelijk reglement en bij dringende gevallen. De zieke bewoner ontvangt er, onder de bevoegdheid van de geneesheer van het centrum, de verzorging die zijn toestand vereist. De medische dienst houdt de verschillende registers, staten en documenten die betrekking hebben op de geneeskundige dienst, bij. De geneesheer verbonden aan het centrum beslist over de inzage van deze documenten. Indien nodig kan de geneesheer van het centrum zich laten bijstaan door een geneesheer-specialist. Bij de vaststelling van ernstige aandoeningen, een besmettelijke ziekte of een epidemie, dient de geneesheer van het centrum zo spoedig mogelijk de centrumdirecteur of diens plaatsvervanger te informeren over de te nemen maatregelen.

*In de gevallen die door het ministerie van Volksgezondheid zijn bepaald, brengt de geneesheer verbonden aan het centrum onmiddellijk de gezondheidsinspecteur van de provincie op de hoogte. Er kan dus bezwaarlijk worden beweerd dat de verleende medische verzorging minimaal is.*

*Ik ben geen voorstander van de oprichting van een ziekenafdeling in één van de centra. Personen die aan een ernstige aandoening lijden, horen niet thuis in een gesloten centrum. Zij behoeven een aangepaste verzorging die de mogelijkheden van het centrum qua personeel, uitrusting en infrastructuur overstijgt.*

*Een volwaardige ziekenafdeling in één van de centra zou vereisen dat die infrastructuur uitgerust is voor alle mogelijke fysieke en psychische aandoeningen. Naast de kosten van een dergelijke structuur, moet elk geval individueel worden onderzocht.*

*Indien de verwijdering om medische redenen niet mogelijk is binnen een redelijke termijn, dreigt de opsluiting dan weer onwettig te zijn. Die is immers slechts toegestaan voor de termijn die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de verwijdering.*

*Als de arts medische bezwaren heeft tegen de verwijdering, is die onmogelijk. Personen die aan een ernstige aandoening lijden, worden niet opgesloten, maar opgevangen in een aangepaste omgeving. Hun medische toestand kan worden geëvalueerd vanuit een open structuur en een vrijwillig vertrek kan worden aangemoedigd, indien hun gezondheidstoestand dat toelaat.*

*Er bestaan geen specifieke cijfergegevens over de vrijstelling van zieke illegalen. In vele gevallen worden de medische bezwaren gekoppeld aan andere objectieve elementen zoals humanitaire overwegingen of het niet verkrijgen van*

*mesures compte-t-il prendre pour que les soins de santé soient garantis ? Est-il partisan de la création d'un département médical dans l'un des centres ? Combien d'illégaux ont-ils bénéficié d'une libération l'année dernière ?*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *Chaque centre fermé dispose d'un service médical organisé selon les prescriptions de l'arrêté royal relatif aux centres fermés. Cet arrêté a été annulé par le Conseil d'État mais les dispositions restent d'application en attendant l'adoption prochaine d'un nouvel arrêté.*

*Le service médical est accessible aux heures définies dans le règlement intérieur et en cas d'urgence. La personne malade reçoit du service médical et sous la compétence du médecin du centre les soins que nécessite son état. Le service médical conserve les divers registres, relevés et documents relatifs au service médical. Le médecin attaché au centre décide du droit de consultation de ces documents. Il peut, si l'examen médical de l'état du malade le nécessite, se faire assister par un médecin spécialiste. Lorsque des affections sévères, une maladie contagieuse ou une épidémie sont constatées, le médecin attaché au centre doit au plus tôt informer le directeur du centre ou son remplaçant des mesures à prendre.*

Dans les cas définis par le département de la Santé publique, le médecin lié au centre avertit immédiatement l'inspecteur de la santé de la province. Le directeur du centre en fait rapport au directeur régional. Compte tenu de ce qui précède, on peut difficilement déclarer que les soins sont réduits au minimum.

Je ne suis pas partisan de la création d'un département pour les malades dans un des centres. Les personnes souffrant d'une sévère affection n'ont pas leur place dans un centre fermé car elles nécessitent des soins adaptés qui dépassent les possibilités du centre, tant au niveau du personnel qu'à celui de l'équipement et de l'infrastructure.

La mise en place d'un département à part entière pour les malades dans un des centres impliquerait que cette infrastructure soit équipée pour toutes les éventuelles affections tant physiques que psychiques.

Mis à part les coûts de l'élaboration d'une telle structure, chaque cas doit être examiné individuellement. Si l'éloignement ne peut se faire dans un délai raisonnable en raison des conséquences du traitement médical, l'enfermement risque d'être contraire à la loi puisqu'il n'est autorisé que le temps strictement nécessaire à l'exécution de la mesure d'éloignement.

Si le médecin a des objections médicales contre l'éloignement, celui-ci est évidemment impossible. Il a été décidé de ne pas enfermer les personnes qui souffrent de graves affections mais de les accueillir dans des structures adaptées. Leur état médical peut être évalué à partir d'une structure ouverte et un retour volontaire peut être encouragé si leur état de santé le permet.

Aucun chiffre spécifique n'est disponible en ce qui concerne la libération des illégaux malades. Dans de nombreux cas, les objections médicales sont associées à d'autres éléments

reisdocumenten.

*In 2001 verbleven ongeveer 3.500 personen in centra waarvan de medische dienst is verbonden aan het ministerie van Binnenlandse Zaken. Er waren meer dan 20.000 raadplegingen, gaande van kinesitherapie over tandverzorging tot hospitalisatie. Wetende dat de gemiddelde verblijfsduur één maand bedraagt, is het dus sterk overdreven om over een gebrek aan medische verzorging te spreken.*

**Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV).** – Soms geven artsen tegenstrijdige adviezen. Het gebeurt dat de ene arts adviseert een illegaal niet te verwijderen, omdat zijn gezondheidstoestand dat niet toelaat, terwijl een andere wel de verwijdering adviseert. In dergelijke gevallen wordt de zieke illegaal soms toch verwijderd.

De gemiddelde verblijfsduur verschilt van centrum tot centrum. Van een maand verblijf heb ik echter nooit gehoord. De medische diensten zelf wensen over een degelijk uitgebouwde medische afdeling te kunnen beschikken. Er zijn in het bijzonder grote problemen met de tandverzorging. Ik hoop dat de minister dit probleem verder opvolgt. Ik had graag op korte termijn zijn verslag.

– **Het incident is gesloten.**

## **De strijd tegen de kinderpornografie vanuit het oogpunt van de politiepraktijk (Stuk 2-1040)**

### **Bespreking**

**De heer Jean-Pierre Malmendier (MR), rapporteur.** – *Met haar werkzaamheden inzake de strijd tegen de kinderpornografie geeft de commissie gevolg aan een petitie die de senatoren hebben ontvangen van het witte comité 'La Main sur le cœur' uit Couvin.*

*Dat comité verzet zich tegen de verspreiding op het internet van beelden van misbruikte of gefolterde kinderen. Terecht eist het dat de kwetsbaarste leden van de maatschappij, de kinderen, beschermd worden tegen die uiterst schadelijke vorm van criminaliteit. Het is immers weerzinwekkend dat het internet, een wereldwijd communicatiekanaal zonder voorgaande, wordt gebruikt om aan te zetten tot de verspreiding van deze bijzonder verwerpelijke praktijken.*

*Het witte comité vraagt dat de federale overheid de strijd tegen kinderporno op het internet opvoert en dat België, naar het voorbeeld van vele landen, wetten uitvaardigt om personen die zich schuldig maken aan kinderporno op het internet, bij de overheid aan te geven.*

*De overgrote meerderheid van onze medeburgers keurt deze daden af en vraagt dat deze vorm van criminaliteit op de gepaste wijze wordt bestreden. Die oproep richt zich eerst en vooral tot de politici, tot de directe sociale omgeving en tot de hele maatschappij. De bescherming en de ontwikkeling van die waarden wordt in eerste instantie aan de politici toevertrouwd. Zij moeten zich enthousiast scharen achter de fundamentele eis van elke burger dat eenieder zijn verantwoordelijkheid in de werking van de rechtstaat zou*

objectifs tels que des considérations humanitaires ou la non-obtention de documents de voyage.

Au-delà de la réglementation, je vous livre quelques chiffres relatifs au nombre de consultations dans les centres dont le service médical est rattaché au ministère de l'Intérieur. Pour 2001, environ 3.500 personnes ont résidé dans ces centres. Au total, plus de 20.000 consultations ont été faites ; elles ont amené à prodiguer des soins allant de la kinésithérapie aux soins dentaires ou à l'hospitalisation. Sachant que la durée moyenne de séjour est d'environ un mois, il est pour le moins excessif de parler de manque de soins.

**Mme Meryem Kaçar (AGALEV).** – *Il arrive que les avis des médecins divergent. L'un peut conseiller de ne pas éloigner un illégal en raison de son état de santé alors qu'un autre rend un avis opposé. Dans de tels cas, le malade fait malgré tout l'objet d'un éloignement.*

*La durée moyenne de séjour diffère d'un centre à l'autre. Je n'ai cependant jamais entendu parler d'un séjour d'un mois. Les services médicaux eux-mêmes souhaitent pouvoir disposer d'une bonne infrastructure médicale. Les soins dentaires posent surtout problème. J'espère que le ministre continuera à suivre ce dossier et j'aimerais recevoir rapidement son rapport.*

– **L'incident est clos.**

## **La lutte contre la pédopornographie vue sous l'angle de la pratique policière (Doc. 2-1040)**

### **Discussion**

**M. Jean-Pierre Malmendier (MR), rapporteur.** – Les travaux de la commission en matière de lutte contre la pédopornographie font suite à une pétition adressée aux sénateurs par le comité blanc « La main sur le cœur » établi à Couvin.

Ce comité s'oppose à la diffusion sur internet d'images d'enfants abusés ou torturés. Il revendique à raison que les membres les plus vulnérables de la communauté humaine, les enfants, soient protégés contre cette criminalité des plus dommageables. Il est en effet particulièrement révoltant de constater qu'internet, ce canal d'expression et de diffusion mondiales sans précédent, soit utilisé pour inciter à la prolifération de ce phénomène particulièrement abject.

Le comité blanc demande aux autorités fédérales de renforcer la lutte contre la pédopornographie sur internet. Il demande également que la Belgique promulgue des lois, à l'instar de nombreux pays, en vue de dénoncer aux autorités les actes de pornographie infantile commis par des personnes traquant sur internet.

Ces actions expriment la réprobation d'une grande majorité de nos concitoyens et constituent un appel en faveur d'une lutte adaptée à cette criminalité. Cet appel s'adresse en premier lieu aux représentants politiques, à l'entourage social direct et à l'ensemble de la société. La sauvegarde et le développement de ces valeurs sont confiés en premier lieu aux représentants politiques. Ceux-ci doivent souscrire avec enthousiasme à la revendication fondamentale de tout citoyen



opnemen.

*In een rechtsstaat heeft iedereen zijn rechten en plichten. Het politieonderzoek en de strafvervolgning van pedofiele handelingen moeten de exclusieve taak van de overheid blijven. Omdat het moeilijk is om in één klap alle technieken uit te schakelen die door de pedocriminelen op het internet worden gebruikt, is het noodzakelijk een resolute afwijzing van pedofiel gedrag bij de bevolking te stimuleren, een diepgaande mentaliteitswijziging tot stand te brengen en moreel respect voor het kind af te dwingen.*

*De Belgische wetgeving bevat de nodige bepalingen om de kinderpornografie het op internet efficiënt te bestrijden, maar het succes van de toepassing ervan vereist het gebruik van complexe middelen.*

*De commissie wil via haar aanbevelingen de maatschappelijke verwerping van het verschijnsel pedocriminaliteit veralgemenen en de rol bevorderen die België op internationaal vlak kan spelen in de strijd tegen de kinderpornografie op het internet.*

*Op 5 februari 2002 organiseerde de commissie een hoorzitting met de volgende personen: mevrouw Van Bastelaer van de Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix van Namen; mevrouw De Keyser en de heer Ewbank, adjuncten van mevrouw Van Bastelaer; de heer Goethals, coördinator kinderpornografie van de cel Mensenhandel bij de federale politie; de heer Van Schuylenbergh van Child Focus; de heer Beirens, commissaris, diensthoofd van de Federal Computer Crime Unit bij de federale politie; de heer Verbeeren van de Federal Computer Crime Unit bij de federale politie; mevrouw Chambon, eersaanwezend commissaris bij de nationale directie van de Franse gerechtelijke politie; de heren Beghuin en Kohl, afgevaardigden van het witte comité 'La Main sur le cœur' van Couvin; en de heer Pas, afgevaardigde van de Werkgroep Morkhoven.*

*Op 23 maart 2002 werd nogmaals een hoorzitting georganiseerd met de heer Beirens en de heren Beghuin en Kohl van de witte comités. Voor de inhoud van deze hoorzittingen verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Ik zal de belangrijkste elementen ervan overlopen.*

*De diensten die zich bezighouden met de strijd tegen de kinderpornografie en het misbruik van kinderen zijn de cel Mensenhandel, die op nationaal niveau werkt, de regionale dienst Mensenhandel en de lokale politiediensten, die de klachten ontvangen.*

*Deze diensten worden technisch gesteund door de Federal Computer Crime Unit en de Regional Computer Crime Unit. Er wordt uiteraard ook samengewerkt met de magistraten. Op federaal vlak is dat de nationale magistratuur. Voor elk concreet dossier dat in België wordt geopend en in een bepaald gerechtelijk arrondissement is gelokaliseerd, wordt er ook een beroep gedaan op een parketmagistraat. Desgevallend wordt een onderzoeksrechter ingeschakeld.*

*Ook de contacten met Child Focus en met de buitenlandse politiediensten, die veel informatie kunnen leveren, spelen een belangrijke rol.*

*Child Focus heeft een nieuw project ontwikkeld. Het betreft een niet-politiële website die de inlichtingen verzamelt die*

d'assumer sa responsabilité dans le fonctionnement de l'État de droit.

Il convient toutefois de rappeler les droits et devoirs de chacun dans un État de droit. Les enquêtes policières et les poursuites pénales des actes de pédophilie doivent demeurer des missions exclusives des autorités. Cependant, face aux difficultés de neutraliser d'emblée l'ensemble des techniques utilisées par les pédocriminels sur internet, il est nécessaire de confier aux citoyens eux-mêmes la responsabilité de promouvoir une désapprobation agissante du comportement pédophile, d'opérer un profond changement de mentalité et d'imposer le respect moral de l'enfant.

La législation belge est satisfaisante pour lutter efficacement contre la pédopornographie sur internet, mais le succès de son application dépend de la mise en œuvre de moyens complexes.

Les recommandations de la commission ont pour ambition de généraliser le refus social de la pedocriminalité et de promouvoir sur le plan international la contribution que la Belgique pourrait apporter à la lutte contre la pédopornographie sur internet.

Le 5 février 2002, la commission a organisé une audition à laquelle ont participé Mme Van Bastelaer des Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur, Mme De Keyser et M. Ewbank, adjoints de Mme Van Bastelaer, M. Goethals, coordinateur pour la pornographie enfantine de la cellule Traite des êtres humains de la police fédérale, M. Van Schuylenbergh de Child Focus, M. Beirens, commissaire, chef de service de la *Federal Computer Crime Unit* de la police fédérale, M. Verbeeren de la *Federal Computer Crime Unit* de la police fédérale, Mme Chambon, commissaire principale à la direction nationale de la police judiciaire française, MM. Beghuin et Kohl, délégués du comité blanc « La main sur le cœur » de Couvin et M. Pas, délégué du *Werkgroep Morkhoven*.

Le 23 mars 2002, une nouvelle audition a été organisée à laquelle ont participé M. Beirens ainsi que MM. Beghuin et Kohl des comités blancs. Je vous invite à vous reporter au rapport écrit pour prendre connaissance du contenu de ces auditions. Il me paraît cependant important d'en extraire les éléments les plus significatifs dans le présent exposé.

Les services qui s'occupent de la lutte contre la pédopornographie et l'abus des enfants sont, au nouveau national, la Cellule centrale Traite des êtres humains et, au niveau régional, l'équipe régionale Traite des êtres humains et les services locaux de police, qui reçoivent les premières plaintes.

Sur le plan technique, ces services bénéficient de l'appui de la *Federal Computer Crime Unit* et de la *Regional Computer Crime Unit*. Il existe bien entendu également une collaboration avec les magistrats, à savoir, en premier lieu, au niveau fédéral, le magistrat national. Pour chaque dossier concret se constituant en Belgique et localisé dans un arrondissement judiciaire déterminé, il est également fait appel à un magistrat du parquet. Le cas échéant, un juge d'instruction est requis.

Un rôle important dans cet ensemble est évidemment dévolu aux points de contact de Child Focus et aux services de police

worden verstrekt door personen die beeldmateriaal hebben gevonden of die ongewenste e-mails hebben ontvangen. Een van de doelstellingen van Child Focus is het bieden van actieve steun bij het onderzoek naar de verdwijning, ontvoering of seksuele uitbuiting van kinderen. Het gaat tevens om het voorkomen en bestrijden van die fenomenen.

De Mouvement antipédophilie sur internet (MAPI) heeft een verslag opgesteld over de evolutie van de toestand sedert 1997. De MAPI maakt deel uit van de faculteiten van Namen. Aanvankelijk was het een groep van vrijwilligers die zich, gelet op hun technische, juridische of andere bevoegdheden, voor dit probleem wilden inzetten. Gaandeweg zijn ze een contactpunt geworden, een hotline, omdat ze het verslag op hun website hebben geplaatst en er een contactadres bij hebben vermeld. Ze stonden rechtstreeks in contact met de National Computer Crime Unit, die nu de Federal Computer Crime Unit is. Nochtans is de MAPI meer dan een louter contactpunt. Dank zij haar universitaire kennis kan zij de ontwikkelingen op Europees en internationaal niveau opvolgen. Ze formuleert ook opmerkingen over de autoregulerende of de co-regulerende rol van het internet, in het bijzonder met betrekking tot de providers. Onlangs werd er een Europees project gelanceerd. Een ander belangrijk aspect is het gebruik van het internet door kinderen en het gevaar dat daarachter schuilt. Momenteel wordt hierover een onderzoek gevoerd.

De heren Beghuin en Kohl van de witte comités verklaren dat het verslag van de Federal Computer Crime Unit de problemen van de strijd tegen de kinderpornografie door niet-politiële diensten expliciet weergeeft. In verscheidene Europese landen hebben niet-politiële diensten de mogelijkheid om nuttig werk te verrichten in samenwerking met de gerechtelijke diensten. Niet-politiële organisaties zien nauwlettend toe op het gebruik van het materiaal dat ze aan het parket bezorgen en zorgen ervoor dat het materiaal vlug wordt onderzocht. Er is dus een democratische controle.

Op basis van de voorstellen van de rapporteur formuleert de commissie een reeks aanbevelingen.

Eerste aanbeveling: de Computer Crime Units moeten werkmiddelen krijgen. De uitbouw van de Federal Computer Crime Unit en van de Computer Crime Units in de politiezones is een uitstekend overheidsinitiatief.

De middelen voor de oprichting van die structuren moeten zo snel mogelijk worden toegekend. De technische middelen en de vakkennis van de onderzoekers moeten de efficiënte bestrijding van de criminaliteit op het internet op elk ogenblik mogelijk maken.

Om de FCCU in staat te stellen zijn taak volwaardig uit te oefenen, moet de huidige personeelsformatie, zoals werd aangekondigd, dringend worden uitgebreid van 12 personen naar 28 personen.

Tweede aanbeveling: om de kinderpornografie op het internet efficiënt te bestrijden, moet de samenwerking worden opgevoerd met Interpol, Europol en met alle landen in de wereld, vooral met Rusland, de landen van Centraal- en Oost-Europa en de Verenigde Staten. Hier moet worden gewezen op de inspanningen die de Russische overheid zich al heeft getroost in de strijd tegen de mensenhandel en dus tegen de pedofilie. De commissie voert overigens haar contacten met

étrangers qui apportent, eux aussi, beaucoup d'informations.

Child Focus a, de son côté, développé un nouveau projet. Il s'agit d'un projet de site web non policier destiné à recevoir le signalement de personnes qui ont reçu ou rencontré des images ou des e-mails qu'elles ne souhaitaient pas recevoir. Une des missions de Child Focus est d'être un support actif dans les enquêtes de disparition, d'enlèvement ou d'exploitation sexuelle des enfants. C'est également la prévention et la lutte contre ces phénomènes.

Le Mouvement antipédophilie sur internet a élaboré un rapport dressant l'état de la situation par rapport à ce qui a été à la base du MAPI, à savoir son premier rapport sur la pornographie infantile sur internet, rédigé en 1997. Le MAPI est intégré dans les Facultés de Namur mais, au départ, il s'agissait d'une action de bénévoles qui, par leurs compétences techniques, juridiques et autres, ont eu envie de vulgariser ce sujet. Ensuite, de manière tout à fait informelle, et sans le vouloir, ils sont devenus un point de contact, une hotline, simplement parce qu'ils ont fait un site web présentant le rapport, en indiquant une adresse de contact où les gens ont écrit. Ils ont été directement en contact avec le National Computer Crime Unit, actuellement la Federal Computer Crime Unit. Cependant, le MAPI est bien plus qu'un point de contact. En se basant sur ses compétences universitaires, il assure un suivi de l'aspect technique des développements qui ont lieu aux niveaux européen et international dans ce domaine. Il mène aussi une réflexion sur l'autorégulation ou la corégulation d'internet, notamment sur le rôle des fournisseurs d'accès. Plus récemment, il y a également eu un projet européen. Un autre aspect important est l'utilisation d'internet par les enfants et la conception du danger que cette technique représente, projet de recherche sur lequel ils travaillent pour l'instant.

MM. Beghuin et Kohl, des comités blancs, ont estimé que le rapport de la Federal Computer Crime Unit évoquait explicitement les problèmes que pose la chasse à la pédopornographie par des services autres que policiers. On constate que dans différents pays européens, des services non policiers sont autorisés à accomplir un travail très utile avec la collaboration des services judiciaires. On peut également constater que lorsque de telles organisations transmettent du matériel aux parquets, elles sont très attentives à son utilisation et qu'elles font éventuellement pression pour que le matériel soit examiné rapidement. Il y a donc un contrôle démocratique.

Sur la base des propositions faites par le rapporteur, la commission formule plusieurs recommandations.

Première recommandation : les Computer Crime Units doivent recevoir les moyens de fonctionner. À cet égard, le développement du Federal Computer Crime Unit et des Computer Crime Units au sein des zones de police constitue une excellente initiative des autorités.

Les budgets nécessaires à l'achèvement de la mise en place de ces structures doivent être accordés le plus rapidement possible. Les moyens techniques et la compétence des enquêteurs doivent permettre à tout moment de lutter le plus efficacement possible contre la criminalité sur internet.

Afin de pouvoir exercer sa mission à part entière, l'effectif de la Federal Computer Crime Unit doit, d'urgence, être porté de

*de Russische overheid op teneinde een efficiënte samenwerking tussen beide landen tot stand te brengen.*

*Derde aanbeveling: er moet worden ingegaan op de suggestie van de minister van Justitie om de informatie die in Europa werd verzameld door soortgelijke cellen als de Federal Computer Crime Unit samen te brengen, zodat overtollig onderzoek of identificatiewerk wordt voorkomen. De inspanningen van de Europese landen moeten worden gecoördineerd.*

*Het is duidelijk dat het niet de taak is van burgerverenigingen om zelf het bestaan van kinderpornografie op het internet te onderzoeken. Dat is en blijft een monopolie van de gerechtelijke overheid. Wel kunnen een aantal door de Koning erkende verenigingen als anoniem meldingspunt dienen.*

*Vierde aanbeveling: er moet een centrale databank worden aangelegd waarin alle foto's worden bewaard die door de verschillende politiediensten van het Koninkrijk in beslag werden genomen, zodat de slachtoffers en de daders van pedofiele misdrijven beter kunnen worden geïdentificeerd.*

*Vijfde aanbeveling: er moeten computerfilters worden geproduceerd in de drie landstalen evenals in het Russisch en in het Engels.*

*Zesde aanbeveling: er moet zo snel mogelijk een koninklijk besluit komen om de internetproviders te verplichten de data gedurende twaalf maanden te bewaren.*

*Zevende aanbeveling: de ethiek van de internetproviders moet worden verstrengd. Er moet met labels worden gewerkt.*

*De commissie is zich ervan bewust dat het actieterrein van het internet bijzonder groot is en dat het moeilijk te controleren valt. Sommige internetproviders blijken ongecensureerde nieuwsgroepen toe te laten hoewel zij over de technische mogelijkheid beschikken om deze nieuwsgroepen effectief te verwijderen. De commissie is van mening dat men ook preventief te werk moet gaan en illegaal materiaal van het net moet verwijderen. De internetproviders spelen hier een cruciale rol. Er dient een samenwerkingsprotocol te worden afgesloten tussen de overheid en de internetproviders, waarin de rol en de aansprakelijkheid van deze internetproviders wordt afgebakend.*

*Achtste aanbeveling: Child Focus moet een samenwerkingsakkoord sluiten met het federale parket, de instantie die instaat voor de vervolging van personen die zich schuldig maken aan kinderpornografie op het internet.*

*Negende aanbeveling: de opleiding verstrekt door de burgerverenigingen moet een wettelijk kader krijgen. Het MAPI (Movement against Pedophilia on the Internet van de universiteit van Namen) moet de nodige middelen krijgen om in eigen huis een voortgezette opleiding te organiseren.*

*Tiende aanbeveling: Child Focus moet samenwerkingsakkoorden sluiten met de burgerverenigingen die blijk geven van deskundigheid.*

*Child Focus informeert de erkende burgerverenigingen van het gevolg dat wordt gegeven aan de zaken die de verenigingen haar ter kennis hebben gebracht.*

douze à vingt-huit personnes, comme prévu.

Deuxième recommandation : pour lutter efficacement contre la pédopornographie sur internet, la collaboration avec Interpol, Europol et les pays du monde entier, particulièrement la Russie, les pays d'Europe centrale et orientale et les États-Unis, doit être renforcée. Il convient de souligner à cet égard les efforts déjà réalisés par les autorités russes pour lutter contre la traite des êtres humains, et donc contre la pédophilie. La commission multiplie d'ailleurs ses contacts avec les autorités russes en vue d'élaborer des modes de collaboration efficaces entre les deux pays.

J'en viens à la troisième recommandation. La suggestion du ministre de la Justice de mettre en commun les informations recueillies par les cellules homologues de la *Federal Computer Crime Unit* en Europe doit être rencontrée, afin d'éviter de répéter inutilement des enquêtes ou des travaux d'identification. Les efforts menés dans les différents pays européens doivent être coordonnés.

Il est clair qu'il n'appartient pas aux organisations de citoyens de procéder à des enquêtes sur l'existence de matériel pédopornographique sur internet. Cela est et reste le monopole des autorités judiciaires. Un certain nombre d'associations reconnues par le Roi peuvent toutefois faire office de points de signalement anonymes.

Quatrième recommandation : une banque centrale de données doit être créée, où seraient conservées toutes les photographies saisies par les différents services de police du Royaume, en vue d'une meilleure identification des victimes et des auteurs d'infractions à caractère pédophile.

Cinquième recommandation : des filtres pour ordinateurs, dans les trois langues nationales ainsi qu'en russe et en anglais, devraient être produits.

Sixième recommandation : un arrêté royal organisant la conservation des données pendant douze mois dans les archives des fournisseurs d'accès à internet doit entrer en vigueur le plus rapidement possible.

Septième recommandation : l'éthique des fournisseurs d'accès à internet doit être renforcée. Une pratique de labels doit être développée.

La commission est consciente du fait que le terrain d'action d'internet est extrêmement grand et difficile à contrôler. Pourtant, il semblerait qu'un certain nombre de fournisseurs d'accès autorisent des groupes de nouvelles « non censurées », alors qu'ils disposent des possibilités techniques permettant de les supprimer. La commission considère que l'on effectue également un travail préventif en supprimant du matériel illégal du net. Les fournisseurs d'accès à internet jouent un rôle crucial à cet égard. Il y a lieu de conclure un protocole de collaboration entre les autorités et les fournisseurs d'accès à internet, délimitant le rôle et les responsabilités de ceux-ci.

Huitième recommandation : Child Focus devrait conclure un accord de collaboration avec le parquet fédéral, qui est l'instance chargée de poursuivre les auteurs d'actes de pédopornographie sur internet.

Neuvième recommandation : un cadre légal doit être donné à la formation dispensée par les associations citoyennes. Le

*Child Focus wordt het centrale contactpunt voor de burgers en de interface tussen dit netwerk en de overheid, zodat de bereikbaarheid, het vertrouwen en de gebruiksvriendelijkheid, noodzakelijk voor een echte gedragswijziging in onze maatschappij, gewaarborgd zijn.*

*Elfde aanbeveling: er moet voor worden gezorgd dat de inspanningen van de overheid en van de burgerverenigingen samenlopen. Dit leidt tot de transparantie en het vertrouwen, die nodig zijn om de inspanningen aan beide zijden succes te doen opleveren.*

*Twaalfde aanbeveling: de betrokken burgerverenigingen moeten een wettelijk werkingskader krijgen teneinde hun activiteiten toe te spitsen op de preventieve aspecten van de strijd tegen de kinderpornografie waaraan ze willen meewerken.*

*Die preventieve aspecten bestaan uit het bevorderen van een echte cultuur van afkeuring, van bescherming en van actieve hulp in de maatschappij.*

*De burgerverenigingen moeten met name worden aangemoedigd om:*

- mee te werken aan de verspreiding van brochures;*
- lijsten van contactpunten te verspreiden;*
- kritisch educatief materiaal te verdelen;*
- bewustmakingscampagnes te organiseren over de beveiligingsregels op het internet;*
- mee te werken aan het bevorderen van educatieve sites.*

*De burgerverenigingen die de strijd met kinderpornografie aangaan, moeten een doorzichtige structuur hebben. De autoriteiten moeten weten wie achter een in deze materie geïnteresseerde burgervereniging zit en welke initiatieven deze vereniging neemt. De vertegenwoordigers van deze burgerverenigingen moeten van onberispelijk gedrag zijn.*

*Dertiende aanbeveling: er moet op toegezien worden dat de samenwerkingskanalen met Interpol en met de politie van de landen waarvan de kinderpornografie afkomstig is, meer bepaald met Rusland, efficiënt worden gebruikt. Er bestaan bijzondere procedures voor het internet en de Senaat beveelt aan ze stelselmatig te gebruiken.*

*De aanbevelingen en het verslag werden eenparig goedgekeurd door de negen aanwezige leden.*

*Persoonlijk verheugt het mij dat er thans meer belang wordt gehecht aan de petitie dan in 1996. Ik verwijs in het bijzonder naar de actie van de vzw 'Marc et Corinne', die weliswaar resultaten heeft opgeleverd, maar die niet de verdiende aandacht heeft gekregen. In die tijd waren er andere meerderheden!*

*MAPI (Movement against Pedophilia on the Internet de l'université de Namur) devrait recevoir les moyens nécessaires à l'organisation d'une formation continuée au sein de celles-ci.*

*Dixième recommandation : Child Focus devrait être amené à conclure des conventions de collaboration avec les associations citoyennes fondées sur leurs compétences.*

*Child Focus informerait les associations citoyennes agréées des suites réservées aux affaires portées à sa connaissance par celles-ci.*

*Child Focus deviendrait le point de contact civil centralisé et l'interface entre ce réseau et les autorités, de sorte que l'accessibilité, la confiance et la convivialité indispensables à un véritable changement comportemental dans notre société seraient garanties.*

*Onzième recommandation : une convergence des efforts des autorités et des associations citoyennes doit être organisée. Celle-ci créerait la transparence et le climat de confiance indispensables au succès des efforts entrepris de part et d'autre.*

*Douzième recommandation : il convient de créer un cadre légal de fonctionnement pour les associations citoyennes intéressées afin de concentrer leurs activités sur les aspects préventifs de la lutte contre la pédopornographie à laquelle elles revendiquent de participer.*

*Ces aspects préventifs consistent dans la promotion d'une véritable culture de réprobation, de protection et d'aide active au sein de la société.*

*Les associations citoyennes devraient être notamment encouragées à :*

- Participer à la diffusion de brochures d'information ;*
- Diffuser des listes de points de contact ;*
- Distribuer du matériel d'éducation critique ;*
- Mener des campagnes de sensibilisation aux règles de sécurité sur internet ;*
- Participer à la promotion de sites éducatifs.*

*Les associations citoyennes concernées par la pédopornographie doivent disposer d'une structure transparente. Les autorités doivent savoir qui se trouve derrière une association citoyenne intéressée par ces matières et quelles initiatives sont prises par cette association. Les représentants de ces associations citoyennes doivent faire preuve d'un comportement irréprochable.*

*Treizième recommandation : il convient de veiller à ce que les canaux de collaboration avec Interpol et avec les polices des pays de départ de la pédopornographie soient utilisés de façon très rapide, en particulier avec la Russie. Des procédures particulières pour internet existent et le Sénat recommande de les utiliser systématiquement.*

*Les recommandations, tout comme le rapport, ont été approuvées à l'unanimité des neuf membres présents.*

*À titre personnel, je me réjouis de l'évolution que je peux constater dans l'intérêt accordé aux pétitions par rapport à celui qui leur était accordé en 1996. Je pense particulièrement*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – Ik dank de heer Malmendier zowel voor het verslag als voor de energie die hij in dit dossier heeft gestoken en voor zijn belangrijke rol bij het opstellen van de dertien aanbevelingen. Er spreekt ook veel eigen ervaring uit. Ik wil hem daarvoor hulde brengen.

*Het gaat om een complexe problematiek. Kinderpornografie is een bijzondere soort criminaliteit die een bijzondere aanpak vereist en die voor alle regeringen een prioriteit moet zijn omdat ze de allerzwaksten, de kinderen, bedreigt. Die criminaliteit maakt gebruik van een wereldwijd communicatiemiddel dat open, gemakkelijk toegankelijk, anoniem en vluchtig is: het internet. Ze is ook moeilijk te definiëren, aangezien het begrip pedofilie afhangt van de socio-culturele en morele omgeving.*

*Volgens MAPI bestaan er nauwelijks kwantitatieve studies over kinderpornografie op het internet. Verschillende contactpunten en instellingen ter bescherming van kinderen bevestigen evenwel het bestaan ervan. MAPI ontvangt dagelijks gemiddeld vijf tot zes protestboodschappen. Veel internetgebruikers protesteren echter niet.*

*De heer Beirens, die door de commissie werd gehoord over het contactpunt op het internet dat in de FCCU is geïntegreerd, zegde in 2001 iets minder dan 12.000 berichten te hebben ontvangen, waarvan er 8.500 konden worden gecontroleerd. Er werden 580 misdrijven vastgesteld, waarvan 72 in België. Bij die 72 misdrijven waren er 22 gevallen van kinderpornografie of pedofilie.*

*In 1996 vergaderden voor de eerste maal regeringen, NGO's en anderen in Stockholm om de basis te leggen voor de wereldwijde strijd tegen de seksuele uitbuiting van kinderen voor commerciële doeleinden. Er werden twee grote doelstellingen vastgelegd die in 2000 moesten worden bereikt. De deelnemers verbonden zich ertoe programma's of nationale plannen uit te werken tegen de seksuele uitbuiting van kinderen voor commerciële doeleinden, nationale verbindingcentra uit te bouwen en gegevens over het probleem te verzamelen.*

*Een tweede mondiaal congres in Yokohama van 17 tot 20 december 2001 resulteerde in een globale verbintenis met actieprincipes. De Europese landen hebben toen een verklaring gedaan waarin ze erkennen dat de bescherming van het kind een prioritaire beschavingsopdracht is omdat zij de basis vormt van de verantwoordelijkheid van de volwassenen tegenover de jongere generaties en de basis van de waarden waarmee die de mensheid van morgen zullen bouwen.*

*De vraag van het witte comité 'La main sur le cœur' aan de federale overheid was tweeledig: het vroeg enerzijds de versterking van de strijd tegen de kinderpornografie op het internet en anderzijds een nieuwe wetgeving om diegenen te beschermen die de liefhebbers van kinderpornografie op het internet opsporen teneinde hen bij de gerechtelijke instanties aan te geven.*

à la pétition organisée par l'ASBL « Marc et Corinne » qui, loin d'avoir été sans effet, n'a jamais fait l'objet de l'intérêt qu'elle méritait. Dans ce temps-là, les majorités étaient différentes !

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – Je remercie M. Malmendier pour ce rapport, pour l'énergie qu'il a consacrée à ce dossier et, particulièrement, pour le rôle important qu'il a joué dans la rédaction des treize recommandations dont il vient de nous donner le contenu. Je sais aussi qu'il y a mis beaucoup de sa propre vie et je voudrais ici lui rendre hommage.

La commission de l'Intérieur s'est penchée sur une problématique complexe puisque la pédopornographie doit être considérée comme une criminalité particulière, une criminalité qui doit être traitée par des moyens particuliers et qui doit constituer pour tous les gouvernements une priorité absolue car elle touche aux plus vulnérables d'entre nous : les enfants... Une criminalité qui se sert d'un outil de communication mondial, ouvert, facile d'accès, anonyme et volatil : le net... Une criminalité dont les contours sont difficilement définissables puisque la notion même de pédocriminalité varie d'un contexte socioculturel à un autre, d'un ensemble d'exigences morales à d'autres.

D'après le mouvement antipédophile sur internet, dénommé MAPI, les études quantitatives relatives à la présence sur internet de pornographie impliquant des enfants sont quasi inexistantes. Par contre, les études qualitatives ainsi que les informations reçues par les différents points de contact et les organismes de protection de l'enfance attestent de l'existence certaine de ce type de matériel. À titre indicatif, MAPI reçoit en moyenne 5 à 6 messages de protestation par jour dont 3 à 4 proviennent de personnes outrées qui réagissent et dénoncent un message ou un site qu'elles ont vu. Mais combien restent passifs et ne préviennent pas ce mouvement ?

D'après M. Beirens, qui a été entendu par la commission, en ce qui concerne le fonctionnement du point de contact sur internet, qui est intégré dans la *Federal Computer Crime Unit*, quelques chiffres existent pour l'année 2001. Ils ont reçu un peu moins de 12.000 messages. Tous ne contiennent pas des informations vérifiables sur internet. Néanmoins, 8.500 messages ont pu être vérifiés. Parmi ceux-ci, ils ont constaté près de 580 infractions, dont 72 en Belgique. Parmi ces 72 infractions commises en Belgique, 22 concernaient de la pédopornographie ou de la pédophilie.

Toujours d'après MAPI, comme réaction dans le cadre international, en 1996, pour la première fois, des gouvernements, des organisations non gouvernementales et d'autres participants se sont réunis à Stockholm pour jeter les bases d'une initiative mondiale de lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales.

À la suite de ce premier congrès, le programme d'action a fixé deux objectifs principaux qui devaient avoir été atteints en l'an 2000. Les participants se sont engagés

- à établir des programmes ou plans nationaux contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales
- à établir des centres nationaux de liaisons et à réunir des données désagrégées sur l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales.

*Op nationaal vlak moet die strijd door beroepsmensen worden gevoerd, dat wil zeggen door de bevoegde politie- en gerechtelijke diensten. Ik sluit daarbij de rol van verschillende verenigingen tegen de kinderpornografie niet uit. Maar onze rechtsstaat beschikt over de nodige structuren, zoals de FCCU en de cel inzake de mensenhandel, die over bekwaam en gemotiveerd personeel beschikken dat actief samenwerkt en moet worden aangemoedigd om een gemeenschappelijk proactief beleid te voeren. Dat is echter slechts mogelijk indien de regering zorgt voor de vereiste financiële en technische middelen.*

*Velen hebben hier reeds beklemtoond dat slechts 12 van de 28 betrekkingen van de FCCU zijn ingenomen, dat de personeelsformatie moet worden uitgebreid en de regionale antennes meer middelen moeten krijgen voor uitrusting, onder meer voor informatica.*

*De personen die wij hoorden, bevestigden dat de wetten goed zijn, ook al kunnen ze nog worden verbeterd. Zo stelt MAPI bijvoorbeeld dat artikel 383bis van het Strafwetboek het begrip kinderpornografie te restrictief omschrijft.*

*Sommige problemen moeten nog worden aangepakt, zoals de aansprakelijkheid van providers of typecontracten voor providers die hun aansprakelijkheid voor onwettige aanbod vastleggen of het invoeren van een kwaliteitslabel van het ISO 9000-type voor betrouwbare providers. Al die goede suggesties staan in het MAPI-document 'Kinderpornografie op het internet'.*

*Wat het internationale niveau betreft, kan niet genoeg worden gewezen op de moeilijkheden die gepaard gaan met de aanwijzing van de toepasselijke wetgeving, het opsporen van de bron van de informatie, de extraterritoriale uitvoering van gerechtelijke beslissingen en de uitlevering... Moet er nog op worden gewezen dat het afsluiten van internationale verdragen voor samenwerking en onderlinge hulpverlening inzake politie en justitie onontbeerlijk is?*

*In Yokohama werd onderstreept dat vooruitgang werd geboekt sinds de conferentie in Stockholm in 1996. De samenwerking tussen nationale overheden krijgt vorm, er komen meer nationale actieplannen, wetteksten worden aangepast, er komen geregeld politie- en gerechtelijke acties die concrete resultaten opleveren.*

*In de komende jaren moeten nieuwe stappen worden gezet inzake concrete wetstoepassing, de uitvoering van richtinggevende en operationele strategieën, het anticiperen op nieuwe technologieën.*

*De verenigingen hebben een stuwende rol te spelen. Ze hebben een eerstelijnsopdracht omdat hun activiteiten essentieel preventief zijn, zoals de twaalfde aanbeveling van ons verslag beklemtoont. Opvoeden, sensibiliseren, bewustmaken en informatie verspreiden zijn zoveel essentiële taken die zonder hen niet kunnen worden gerealiseerd.*

*Mijn fractie zal de dertien aanbevelingen met overtuiging goedkeuren. Maar met uitzondering van de eerste, die spreekt over de personeelsbezetting van de FCCU, en de vierde, die een gegevensbank van foto's wil oprichten, zijn ze nogal vaag. Ze moeten worden gevolgd door een reeks concrete toepassingen. Het is trouwens zeer goed dat de rol van de politie en de gerechtelijke overheden wordt afgelijnd*

Le deuxième Congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants, tenu à Yokohama, les environs de Tokyo, du 17 au 20 décembre 2001, a abouti à l'adoption d'un engagement global pour l'avenir, qui pose des principes de l'action à mener afin de lutter contre ce fléau au niveau mondial et sous toutes ses formes.

À cette occasion, les pays européens ont rendu publique une déclaration explicative dans laquelle ils reconnaissent, comme l'ensemble des pays réunis à Yokohama, « que la protection de l'enfance est un enjeu majeur de civilisation étant donné qu'elle fonde la responsabilité des adultes à l'égard des jeunes générations et des valeurs avec lesquelles elles construiront l'humanité de demain. »

Pour en venir à la Belgique et au travail réalisé par la commission, la demande adressée par le comité blanc « La main, sur le cœur » aux autorités fédérales était double : d'une part, renforcer la lutte contre la pédopornographie sur le net et, d'autre part, mettre sur pied des lois pour protéger ceux qui traquent sur le net les amateurs de pédopornographie infantile en vue de les dénoncer aux autorités judiciaires.

Sur le terrain national, il est sage de considérer que cette lutte doit être d'abord menée par des « professionnels ». J'entends par là les autorités policières et judiciaires compétentes en la matière et habilitées à mener de telles actions. Que l'on ne se méprenne pas : je n'exclus pas de cette lutte les différentes associations qui jouent un rôle important dans la lutte contre la pédopornographie et j'en dirai un mot plus tard ; je tiens simplement à souligner qu'il existe, dans notre État de droit, des structures établies comme la *Federal Computer Crime Unit*, comme la Cellule de lutte contre la traite des êtres humains, ... qui ont un personnel compétent et motivé, qui sont disposées à collaborer activement et qui doivent être encouragées par les pouvoirs publics à mener une démarche proactive commune. Cependant, cette démarche ne pourra être réellement engagée que si le gouvernement consent à donner à ceux-ci les moyens financiers et techniques qui leur sont nécessaires.

Nous avons déjà été nombreux à souligner, lors d'interventions en séance plénière, que seuls 12 emplois sur 28 sont occupés au sein du *Federal Computer Crime Unit*, qu'il y a une nécessité d'étendre les cadres et de revoir à la hausse les budgets des « antennes » régionales pour les équiper du matériel nécessaire, de logiciels ad hoc, par exemple.

Les personnes auditionnées l'ont répété à plusieurs reprises : les lois existent, elles sont bien faites, même si elles peuvent toujours être améliorées. À titre d'exemple, le MAPI a souligné que l'article 383bis du Code pénal inséré par la loi du 13 avril 1995 définit la notion de pédopornographie de façon trop restrictive.

Il est évident qu'il faut encore se pencher sur certaines problématiques, telles la responsabilité des fournisseurs d'accès et de services ou l'éventualité de conclure des contrats types pour les fournisseurs d'accès, qui comporteraient des clauses relatives à leur responsabilité face à des contenus illicites, ou encore l'éventuelle mise en place d'une procédure de labellisation de type Iso 9000, qui consisterait en l'attribution d'une norme de qualité décernée aux fournisseurs d'accès présentant un degré de fiabilité

*tegenover de verenigingen die ook hun essentiële rol te vervullen hebben.*

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik wil collega Malmendier feliciteren met zijn gedrevenheid en aanhoudende inzet om dit onderwerp uitvoerig in de Senaat aan de orde te brengen, met de voorliggende teksten als resultaat.

Mevrouw Willame heeft hier al op uitstekende en gedetailleerde wijze de problemen die zich voordoen toegelicht.

Ik waardeer wat de minister van Justitie al tot dusver heeft ondernomen om mensenhandel en misdrijven tegen kinderen

satisfaisant et assurant une bonne gestion des informations mises sur le Net. Autant de bonnes suggestions qui se trouvent dans le document publié par le MAPI et intitulé « La pornographie infantile sur internet ».

Sur le terrain international, l'on ne soulignera jamais assez toutes les difficultés liées à la détermination de la loi applicable à l'infraction, à la difficulté de « traçage » des informations pour remonter à leur source, à l'exécution extraterritoriale des décisions de justice et à l'extradition, ... De même, faut-il encore répéter combien il est indispensable de multiplier la conclusion de conventions internationales relatives à la coopération et à l'entraide judiciaire et policière ?

Comme cela fut souligné à Yokohama en décembre 2001, des progrès ont été réalisés depuis la première conférence internationale sur le sujet qui s'est tenue à Stockholm en 1996 : la coopération entre les différentes autorités nationales semble prendre forme, les plans nationaux d'action se multiplient, les textes de lois se modifient peu à peu pour répondre mieux au triste phénomène qui nous occupe, des actions policières et judiciaires sont fréquemment menées dans les milieux concernés et débouchent sur des résultats concrets, ...

D'autres étapes devront être franchies dans les années à venir ; elles ont trait à l'application concrète des législations, à la mise en œuvre de stratégies directives et opérationnelles, à l'anticipation de nouvelles technologies qui évoluent au jour le jour pour mieux contrer ces cybercriminels, ...

Les associations qui nous ont interpellés ont un rôle moteur à jouer pour enrayer cette criminalité odieuse : elles doivent se situer en première ligne du phénomène puisque, comme le souligne la douzième recommandation du rapport soumis aujourd'hui à notre vote, leurs activités sont essentiellement de nature préventive. Éduquer, sensibiliser, conscientiser, diffuser, ... autant de tâches essentielles qui ne peuvent être réalisées sans elles...

Je voudrais terminer mon intervention par quelques mots sur les recommandations qui terminent le rapport de M. Malmendier. Il y en a treize et bien sûr mon groupe votera avec cœur en leur faveur. Mais à part la première, qui parle des effectifs du FCCU, et la quatrième, qui exprime le souhait de la création d'une banque centrale de données photographiques, elles me semblent assez vagues dans leur formulation et ne vaudront que si elles sont suivies d'une série d'applications concrètes sur le terrain.

Il est par ailleurs excellent que le rôle des autorités judiciaires et policières soit précisé par rapport aux associations qui ont, elles aussi, un rôle essentiel.

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Je voudrais féliciter M. Malmendier pour son dévouement permanent. Le sujet peut ainsi être examiné par le Sénat et des textes sont proposés. Mme Willame a déjà très bien détaillé les problèmes qui se posent.*

*J'apprécie les initiatives que le ministre de la Justice a entreprises jusqu'à présent et qui visent à s'attaquer à la traite des êtres humains et aux délits commis à l'égard des enfants. Lorsque j'ai entendu les témoignages de la cellule Traite des êtres humains et du FCCU, j'ai surtout été frappée*

beter te kunnen aanpakken. Wat mij vooral getroffen heeft in de getuigenissen van de cel mensenhandel en van de FCCU, is de omvang van het probleem, dat de actiemogelijkheden van ons land ver te buiten gaat.

Er zijn geen erger misdrijven dan die welke tegen kinderen worden gepleegd. Achter iedere kinderpornofoto op het internet schuilt het menselijk leed en de verschrikkingen die een kind werden aangedaan. Daarom wil ik pleiten voor de inzet van meer mensen en middelen en voor een rationele efficiënte internationale samenwerking. Zonder samenwerking kan dit probleem immers niet aangepakt worden. Alle informatie die door de verschillende meldpunten wordt verzameld, moet gecentraliseerd worden bij de cel mensenhandel. Daarom wil ik wijzen op de betekenis van de burgercomités die uit de witte comités zijn gegroeid. We moeten voldoende aandacht schenken aan de pijnpunten die leven bij de bevolking. Het is niet de bedoeling de burgercomités een gerechtelijk taak te verlenen, maar het is belangrijk dat ze steeds alert blijven. Zelfs als de FCCU tot 28 personen wordt uitgebreid, staan die mensen voor een titanenwerk, dat moeten we goed beseffen. We moeten dus aan alle burgers en ook aan de burgercomités vragen dat ze alert zijn en hun vaststellingen signaleren aan de bevoegde diensten. Hun taak is dus vooral signaleren, de bevolking sensibiliseren en zorgen voor de opvang van slachtoffers. Ik denk dat we hen in deze opdracht moeten aanmoedigen.

Er is een centrale rol weggelegd voor Child Focus, dat een schakel moet zijn tussen de burgers en het gerechtelijke apparaat.

Kinderporno is ruim verspreid, verplaatst zich zeer snel, is moeilijk grijpbaar en evolueert enorm snel. Dit is slechts mogelijk omdat er vraag is naar kinderporno op internet en omdat er klanten zijn. Er moet worden opgetreden tegen de mensen die misbruik maken van de kinderen die willoze slachtoffertjes zijn in hun handen.

Recent werden gegevens vrijgegeven over het aantal niet-geregistreerde kinderen in de wereld. Deze kinderen zijn anoniem en dus een gemakkelijk slachtoffer. Ook de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel moet dus worden voortgezet, in het besef dat mensenhandel en de uitbuiting van kinderen vaak een gevolg zijn van de extreme armoede op veel plaatsen in deze wereld.

Deze problematiek is met de goedkeuring van deze aanbevelingen niet van de baan. De zaak moet blijvend worden opgevolgd. We moeten alert blijven. Ik roep de minister van Justitie dan ook op zoveel mogelijk mensen en middelen in te zetten in deze strijd. Het gaat immers om een van de grootste misdrijven die gericht is tegen de meest zwakken in onze samenleving, de kinderen. (Applaus)

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Er is geen man waarop ik deze week zolang heb gewacht als de minister van Justitie: gisteren heb ik een uur op hem gewacht en vandaag weer een uur.

In het voorliggend verslag wordt een delicaat thema aangesneden dat genuanceerd moet worden benaderd. Ik heb het initiatief van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden om dit thema nader te onderzoeken, goedgekeurd. Toch heb ik mijn twijfels

*par l'ampleur du problème qui dépasse largement les possibilités d'action de notre pays.*

*Il n'y a pas crime plus grave que celui qui est commis à l'égard d'enfants. Derrière chaque photo de pédopornographie sur internet se cachent la souffrance humaine et les atrocités auxquelles a été soumis un enfant. C'est pourquoi je plaide pour le recours à davantage de personnes et de moyens et pour une collaboration internationale rationnelle et efficace. Sans cette collaboration, il est en effet impossible de s'attaquer au problème. Toutes les informations collectées par les différents services doivent être centralisées par la cellule Traite des êtres humains. C'est pourquoi je veux souligner l'importance des comités de citoyens qui se sont développés à partir des comités blancs. Nous devons accorder suffisamment d'attention aux problèmes douloureux ressentis par les citoyens. Notre objectif n'est pas de confier le travail judiciaire aux comités de citoyens mais ils est important qu'ils demeurent en alerte. Même si le cadre du personnel du FCCU est étendu à 28 personnes, celles-ci doivent faire face à un travail de titan. Nous devons en être bien conscients. Nous devons donc demander à tous les citoyens mais aussi aux comités de citoyens de rester en alerte et de communiquer leurs constatations aux autorités compétentes. Leur tâche consiste donc principalement à communiquer des informations, à sensibiliser la population et à veiller à la prise en charge des victimes. Nous devons les encourager dans cette mission.*

*Un rôle central est réservé à Child Focus qui doit constituer le trait d'union entre les citoyens et l'appareil judiciaire.*

*La pédopornographie est très répandue. Elle se déplace très vite, est difficilement saisissable et évolue très rapidement. Ce n'est possible que parce que, sur internet, il existe une demande de pédopornographie et parce qu'il y a des clients. On doit agir contre les personnes qui abusent des enfants.*

*Récemment, ont été publiées des données relatives au nombre d'enfants non enregistrés dans le monde. Ces enfants sont anonymes et constituent des proies faciles. La lutte contre la traite des êtres humains doit donc être poursuivie. Mais nous devons rester conscients que cette traite des êtres humains et l'exploitation des enfants constituent souvent une conséquence de la pauvreté extrême qui règne en de nombreux endroits de ce monde.*

*De dossier n'est pas liquidé avec l'adoption des présentes recommandations. Il doit continuer à être suivi. Nous devons rester en alerte. J'appelle donc le ministre de la Justice à impliquer dans ce combat autant de personnel et de moyens que possible. Il s'agit en effet d'un des plus grands crimes commis à l'égard des plus faibles de notre société, les enfants. (Applaudissements)*

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Le présent rapport porte sur un thème délicat qui doit être appréhendé de manière nuancée. J'ai approuvé l'initiative de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives d'examiner ce thème. J'éprouve cependant des doutes quant à la manière précipitée et irréfléchie dont notre commission a voulu terminer et adopter ce rapport. Cela vaut certainement pour les recommandations. À un moment donné, j'ai eu l'impression que ces dernières avaient déjà été écrites avant le début des*



over de overhaaste en ondoordachte manier waarop onze commissie dit verslag heeft willen voltooien en goedkeuren. Dit geldt zeker voor de aanbevelingen. Op een bepaald ogenblik had ik de indruk dat de aanbevelingen al geschreven waren vooraleer we aan de hoorzittingen begonnen.

De commissie wou vooral de witte comités en hun actieterreinen van naderbij bekijken. Soms had ik het gevoel dat men niet echt kritisch durfde te zijn en men de witte comités *carte blanche* wou geven. Wij moeten als parlementsleden echter altijd onthouden dat het onderzoek naar en de vervolging van misdrijven de eerste taak is van de rechterlijke macht. Dit principe staat in de Grondwet en zou de scheiding der machten en de sereniteit en de objectiviteit van het gerechtelijk onderzoek moeten waarborgen. Men kan er in een maatschappij als de onze niet van uitgaan dat het gerechtelijk apparaat eventueel tekortschiet. Als dit het geval is, zoals in het verleden in enkele dossiers werd vastgesteld, dan moet eerst werk worden gemaakt van efficiëntere gerechtelijke diensten.

Tijdens de commissievergaderingen heb ik duidelijk te kennen gegeven dat ik het er niet mee eens ben dat comités zich bezighouden met de opsporing van kinderporno op het internet.

Er bestaan voldoende officiële meldpunten en de politiediensten zijn bevoegd om deze taken op te volgen. *Child Focus* is sinds enkele weken trouwens het officieel meldpunt voor kinderpornografie op het internet.

Het risico dat pedofielen achter zogenaamde burgerorganisaties schuilgaan om kinderpornografisch materiaal in te zamelen, is niet denkbeeldig. Dit probleem werd overigens expliciet aangeklaagd door de officieren van de FCCU, die er gewag van maken dat een aantal opzoekingsorganisaties in werkelijkheid nooit met de politiediensten samenwerken. Ik vraag me af of dit ook geen teken aan de wand is.

We moeten ophouden met onszelf iets wijs te maken. Ik betreur het derhalve dat de aanbevelingen van het verslag, die ik enigszins heb laten amenderen middels amendementen die werden goedgekeurd, nog steeds de nadruk leggen op het structureren van de witte comités. De vraag is veeleer te weten of het de taak is van dergelijke comités om in het vel te kruipen van de politiediensten.

Ik wil echter niet misbegrepen worden. Witte comités hebben bijzonder goed werk verricht, maar zijn niet de organisaties die tot doel hebben een lang leven beschoren te zijn, aangezien ze meestal opgericht worden naar aanleiding van een spijtig voorval en dan goede diensten bewijzen.

Navraag heeft geleerd dat er in Vlaanderen nog slechts enkele witte comités actief zijn. In Wallonië zijn er iets meer, maar het aantal te bereiken personen is bijzonder beperkt.

Vinden de commissieleden het opportuun om na enkele hoorzittingen van om het even wie een verslag te maken en onmiddellijk aanbevelingen te doen, zonder zelf een grondig onderzoek te hebben verricht?

In 1997 werd een studie uitgevoerd door de Universiteit van Antwerpen en door de Universiteit van Luik. De commissie heeft nagelaten te informeren naar de stand van zaken. Is er enige evolutie? Een snel rapport was beter dan een doordacht

*auditions.*

*La commission entendait examiner de plus près les comités blancs et leur terrain d'action. J'avais parfois l'impression que l'on n'osait pas se montrer réellement critique et que l'on voulait laisser carte blanche à ces comités blancs. En tant que parlementaires, nous devons toutefois toujours nous rappeler que l'enquête sur les délits et la poursuite des criminels est la première tâche du pouvoir judiciaire. Ce principe figure dans la Constitution et devrait garantir la séparation des pouvoirs et l'objectivité des enquêtes judiciaires. Dans une société comme la nôtre, nous ne pouvons pas considérer que l'appareil judiciaire n'assure pas correctement sa tâche. Si c'est le cas, comme cela été constaté par le passé pour un certain nombre de dossiers, on doit d'abord veiller à rendre plus efficaces les services judiciaires.*

*Durant les réunions de la commission, j'ai clairement fait savoir que je n'approuvais pas le fait que les comités s'occupent de la détection de la pédopornographie sur internet.*

*Il existe suffisamment de services officiels et de police compétents pour assurer cette tâche. Depuis quelques semaines, Child Focus est d'ailleurs devenu le point de contact officiel pour la lutte contre la pédopornographie sur internet.*

*On peut imaginer que des pédophiles se cachent derrière des soi-disant organisations de citoyens pour collecter du matériel pédopornographique. Ce problème a d'ailleurs été explicitement soulevé par les officiers du FCCU. Ils ont indiqué que certaines organisations de recherche ne collaborent jamais avec les services de police. Je me demande si cela n'est pas un mauvais signe.*

*Je regrette que les recommandations du rapport qui ont été légèrement modifiées grâce à des amendements que j'ai déposés et qui ont été adoptés, mettent encore et toujours l'accent sur la structuration des comités blancs. Il s'agit plutôt de savoir si de tels comités doivent se substituer aux services de police.*

*Je ne veux toutefois pas être mal comprise. Les comités blancs ont fourni de l'excellent travail mais ils n'ont pas pour but de devenir permanents, étant donné qu'ils ont, la plupart du temps, été créés à la suite d'un incident regrettable et ont fait leurs preuves.*

*L'enquête a montré que seuls quelques comités sont encore actifs en Flandre. Il en existe davantage en Wallonie mais le nombre de membres est particulièrement limité.*

*Les membres de la commission considèrent-ils qu'il est opportun de rédiger, au terme d'auditions d'à peu près n'importe qui, un rapport et de formuler immédiatement des recommandations, sans même avoir mené une enquête approfondie ?*

*En 1997, les universités d'Anvers et de Liège ont mené une étude. La commission a négligé de s'informer. Les choses ont-elles évolué ? Visiblement, un rapport rédigé rapidement était préférable à un rapport basé sur une réflexion.*

*L'équipement du FCCU a constitué un second problème important. Non seulement le cadre ne compte pour l'instant que douze collaborateurs – alors que 28 sont prévus –, mais*

rapport, zo bleek.

Een tweede pijnpunt vormt de uitrusting van de FCCU. Niet alleen telt het kader momenteel slechts twaalf medewerkers, terwijl er 28 voorzien zijn, maar bovendien is de technische uitrusting onvoldoende. Voor een dergelijke problematiek moet het kader nochtans helemaal worden ingevuld. Blijkbaar ligt het probleem bij de financiële middelen, maar volgens mij kunnen beleidsprioriteiten worden aangepast.

Het is onvoorstelbaar dat de FCCU, *Federal Computer Crime Unit*, nog altijd niet over een ADSL-aansluiting beschikt en dus via de gewone telefoonlijn moet opereren. Alle senatoren beschikken wel over zulke aansluiting, maar de medewerkers van de FCCU niet!

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Toen wij de *Federal Computer Crime Unit* niet zo lang geleden bezochten, heb ik mij ervan kunnen vergewissen dat wel volgens het concept van de ADSL-lijnen wordt gewerkt.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V)**. – Enkelen onder hen misschien. Ik herhaal dat er 12 mensen werken en dat het kader in 28 medewerkers voorziet. Het wordt tijd dat het wordt ingevuld en dat de personeelsleden over voldoende gesofistikeerd materiaal beschikken. Hoe kunnen ze de problemen anders aanpakken?

Ik veronderstel dat de minister er net als ik van overtuigd is dat hierin meer middelen moeten worden gestopt. Ik stel voor dat de minister ook aan zijn collega Vande Lanotte vraagt om hiervoor extra middelen vrij te maken.

Toen de regering aantrad, beloofde ze extra te investeren in de bestrijding van mensenhandel, kinderpornografie en dergelijke. Daar moet nu eindelijk effectief werk van worden gemaakt.

Pedocriminelen, maar ook de georganiseerde misdaad gebruiken immers de meest gesofisticeerde middelen en de strijd tegen kinderpornografie op het internet moet ten minste met gelijke wapens worden gevoerd.

Ten slotte wil ik de nadruk leggen op de aansprakelijkheid van de provider indien hij illegaal materiaal niet van de server verwijdert en de autoriteiten ervan niet op de hoogte brengt. Sommige providers – ik wil ze niet van kwaadwilligheid beschuldigen – zouden wel eens geneigd kunnen zijn illegale sites op de server te houden omdat ze bezoekers aantrekken. Tijdens de hoorzittingen werd duidelijk dat providers wel degelijk in staat zijn om *news groups* die pedopornografisch materiaal verspreiden, te sluiten. Ze hebben overigens zeer snel gereageerd op de dringende vraag van de muziekindustrie om bepaalde sites te sluiten. Ze zouden dit ook moeten doen voor de bestrijding van deze criminaliteit. Daarom moet de regering snel onderhandelingen met de providers starten om een protocol rond de verwijdering van illegaal materiaal af te sluiten. We zijn er ons uiteraard van bewust dat het actieterrein van internet bijzonder groot is en dat het moeilijk te controleren valt. Naast de repressieve aanpak zijn preventie en een vorm van preventieve censuur hier dan ook onvermijdelijk.

Ik ben van oordeel dat we dit thema beter hadden moeten uitdiepen. We hebben tegenwoordig nogal de neiging om rapporten bijzonder snel af te werken om ze in de plenaire vergadering te kunnen bespreken. We zouden beter grondiger

*l'équipement technique est insuffisant. Le cadre doit néanmoins être rempli. Visiblement, le problème se situe plutôt du côté des moyens financiers mais, selon moi, les priorités peuvent être adaptées.*

*Il est inconcevable que la Federal Computer Crime Unit (FCCU) ne dispose toujours pas d'une connexion ADSL et doive donc utiliser une ligne téléphonique ordinaire. Tous les sénateurs bénéficient de l'ADSL mais pas les collaborateurs du FCCU !*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – *Lorsque, récemment, nous avons rendu visite au FCCU, j'ai pu m'assurer que ses collaborateurs travaillent bien avec une ligne ADSL.*

**Mme Erika Thijs (CD&V)**. – *Peut-être seulement quelques-uns d'entre eux. Je répète que seules douze personnes travaillent au FCCU et que le cadre en prévoit 28. Il est temps de le remplir et il est temps que les membres du personnel disposent d'un matériel suffisamment sophistiqué. Sans cela, comment peuvent-ils s'attaquer au problème ?*

*Je suppose que, tout comme moi, le ministre est convaincu que l'on doit y consacrer davantage de moyens. Je propose qu'il demande à son collègue Vande Lanotte de débloquer des moyens supplémentaires.*

*Le gouvernement a promis d'investir davantage dans la lutte contre la traite des êtres humains, la pédopornographie et d'autres délits de ce genre. On doit réellement y travailler maintenant.*

*Les pédocriminels, mais aussi la criminalité organisée, utilisent en effet les moyens les plus sophistiqués. La lutte contre la pédopornographie sur internet doit être menée avec des moyens au moins aussi développés.*

*Enfin, je voudrais mettre l'accent sur la responsabilité du provider s'il ne supprime pas de son serveur le matériel illégal et n'avertit pas les autorités. Certains providers – je ne veux pas les accuser de malveillance – pourraient être enclins à conserver des sites illégaux sur leur serveur parce que ceux-ci attirent des visiteurs. Il a été clairement précisé durant les auditions que les providers peuvent fermer des newsgroups qui permettent de diffuser du matériel pédopornographique. Ils ont d'ailleurs très vite réagi à la demande pressante de l'industrie de la musique de fermer certains sites. Ils devraient aussi le faire afin de combattre la criminalité pédopornographique. C'est pourquoi le gouvernement doit rapidement entamer des négociations avec les providers afin de conclure un protocole relatif à la destruction de tout matériel illégal. Nous sommes bien entendu convaincus que le champ d'action d'internet est particulièrement vaste et qu'il est difficile de le contrôler. Outre la répression, une prévention doit être assurée. Une forme de censure préventive est dès lors inévitable.*

*Je pense que ce thème aurait pu être approfondi. Aujourd'hui, nous avons encore tendance à rédiger rapidement des rapports afin de pouvoir en discuter en séance plénière. Il serait préférable que nous travaillions de manière plus*

en meer gestructureerd werken en ik ben er zeker van dat een aantal collega's het daarmee eens zijn. Bij de stemming over dit rapport zal ik me dan ook onthouden.

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik wil even in pikken op wat mevrouw Thijs heeft gezegd. Ik ben erg blij met dit rapport. Het bewijst dat we op de goede weg zijn. Geen enkel rapport kan volledig zijn en we hoorden al van de minister dat bepaalde beweringen van mevrouw Thijs achterhaald zijn. (*Protest van mevrouw Thijs.*) U twijfelt dus aan de woorden van de minister?

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Zijn er 28 mensen aangenomen?

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Wat hebben jullie lange tijd gedaan? Kinderporno op internet dateert niet van vandaag. Dat is al jaren aan de gang.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Nee, nee, zo lang is dat nog niet bezig.

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Men heeft het voortdurend over veiligheid. De burgers willen veiligheid voor hun kinderen maar we moeten ze op dit vlak ook responsabiliseren. De manier waarop u over dit rapport spreekt is verre van mooi. Het is een echt staaltje van oppositietaal. U doet alsof u er alles over weet en dat is niet waar.

**De heer Jean-Pierre Malmendier (MR), rapporteur.** – Volgens mevrouw Thijs waren de aanbevelingen reeds lang klaar. Dat verwondert me niet. Ik probeer al tien jaar lang de boodschap door te geven. Eindelijk wordt die boodschap van de burger nu gehoord.

*Ik ben het eens met mevrouw Thijs, en het staat ook in het verslag, dat de verenigingen geen politiewerk moeten doen. Ook wij wensen een kader waarbinnen de verenigingen kunnen werken.*

*Als Child Focus een efficiënt orgaan wil blijven, moet het op een doorzichtige manier werken. De verenigingswereld is een goed middel om geloofwaardigheid te geven aan de actie van Child Focus, een vereniging waarvoor ik trouwens veel achting heb.*

*Als er slechts weinig burgerinitiatieven zijn, is dat omdat ze nooit werkingsmiddelen hebben gekregen en bloot stonden aan ontsporingen. Dat is het gevolg van het ontbreken van een wettelijk kader.*

*Inzake de bevoegdheid van de openbare instellingen werden belangrijke inspanningen geleverd, maar die instellingen hebben in 1996 getoond hoe efficiënt ze waren. De burger heeft dus gelijk een democratische controle te eisen. Het verbaast me ten zeerste dat men systematisch weigert naar de burger te luisteren. Die wil niet in de plaats van de overheid treden, maar enkel helpen bij de oplossing van een criminaliteit die zonder mentaliteitswijziging nauwelijks onder controle te houden is. Als we willen leven in een maatschappij waarin iedereen in zijn hoekje blijft zitten en waarin men de mensen doet geloven dat men zich met hen bezighoudt, dan moet men maar voortdoen zoals voorheen. Als we willen dat er iets verandert, dan is dit verslag een goede gids.*

*structurée. Je suis certaine que des collègues partagent mon opinion. Je m'abstiendrai donc lors du vote sur ce rapport.*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Je voudrais enchaîner sur ce que vient de dire Mme Thijs. Je suis très satisfaite de ce rapport. Il prouve que nous sommes sur la bonne voie. Aucun rapport ne peut être complet. Le ministre nous a déjà précisé que certaines assertions de Mme Thijs étaient dépassées. (Protestations de Mme Thijs) Doutez-vous de la parole du ministre ?*

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *A-t-on engagé 28 personnes ?*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Qu'avez-vous fait pendant si longtemps ? La pédopornographie sur internet ne date pas d'hier. Elle existe depuis des années.*

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Non, non, on ne s'en occupe pas depuis si longtemps.*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *On parle tout le temps de sécurité. Les citoyens veulent que leurs enfants soient en sécurité mais nous devons aussi les responsabiliser. La manière dont vous parlez de ce rapport est loin d'être jolie. C'est un bel échantillon du langage de l'opposition. Vous faites comme si vous saviez tout et ce n'est pas le cas.*

**M. Jean-Pierre Malmendier (MR), rapporteur.** – J'aimerais réagir aux propos de Mme Thijs selon lesquels les recommandations étaient prêtes depuis longtemps. Cela ne m'étonne pas : voilà dix ans que je cherche à faire passer le message et maintenant, enfin, on commence à être à l'écoute de ce type de message citoyen.

Comme Mme Thijs, nous estimons – et c'est indiqué dans le rapport – que les associations n'ont pas à faire de travail policier. Nous souhaitons, nous aussi, qu'il y ait un cadre dans lequel les associations puissent travailler.

Par ailleurs, si l'on veut que Child Focus reste réellement un organe efficace, il faut qu'il fonctionne dans la transparence vis-à-vis de nos concitoyens. Le monde citoyen associatif est aussi un bon moyen de crédibiliser l'action de Child Focus, association que je porte par ailleurs en haute estime.

Si les organisations citoyennes se font rares sur le terrain, c'est parce qu'on n'a jamais dégagé les moyens permettant de les faire fonctionner et qu'à la longue, elles ont prêté le flanc à certaines dérives. La faute en incombe cependant à l'absence d'un cadre légal à l'intérieur duquel elles pourraient s'exprimer.

À propos de la compétence des institutions publiques, des efforts considérables ont été accomplis depuis mais ces institutions ont démontré, en 1996, quelle était leur efficacité. Je pense donc que le citoyen est en droit d'exiger un certain contrôle démocratique. Je suis extrêmement étonné que l'on refuse systématiquement de se mettre à l'écoute du citoyen : celui-ci ne demande pas à se substituer au pouvoir mais souhaite prendre part à la résolution d'une criminalité pratiquement incontrôlable sans modification des attitudes et des mentalités.

Si nous voulons vivre dans une société où chacun reste dans son coin et où l'on fait croire aux gens qu'on s'occupe d'eux,

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Ik heb niet gezegd dat ik tegen burgerorganisaties ben, wel dat iedereen op de juiste plaats moet werken. Het kan niet dat burgerorganisaties de taken van de politiediensten op zich nemen. Dat moeten we vermijden, zo blijkt ook uit de contacten die ik de afgelopen weken met burgerorganisaties heb gehad. Als iedereen zijn plaats en zijn taak kent, dan zijn burgerorganisaties heel belangrijk en moeten we ze ondersteunen en een juist kader geven. Op dat vlak is er nog enorm veel te doen.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Mijnheer de voorzitter, u hebt kunnen vaststellen dat de leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden een debat geopend hebben en het in plenaire vergadering hebben voortgezet. Wij hebben het initiatief genomen om dit rapport op te stellen. We wensten zaken te verduidelijk die misschien al te lang verzwegen zijn. Het gaat om de grootste petitie die aan de Senaat is overhandigd, na de petitie als gevolg van het drama dat de heer Malmendier beleefd heeft.*

*Wij denken dat we goede aanbevelingen opgesteld hebben om deze vorm van criminaliteit te bestrijden en om tegemoet te komen aan de wensen van de burgers. Die willen geen herhaling van het ondraaglijke gevoel van onrechtvaardigheid ten opzichte van de politiediensten tijdens de zaak Julie en Melissa.*

*Mijn fractie vestigt de aandacht op enkele elementen uit de aanbevelingen. De Computer Crime Unit moet kunnen beschikken over het kader en de middelen die nodig zijn om goed te functioneren. Er werd gesproken over aangepaste filters. We vragen ook een meer directe en supersnelle bilaterale samenwerking om op het internet te kunnen werken. We moeten niet langer systematisch een beroep doen op Interpol, maar de voorkeur geven aan bilaterale overeenkomsten of aan gewone briefwisseling. Dat is onder meer het geval voor Rusland en de Verenigde Staten waar het grootste aantal websites met pedofiele foto's geregistreerd wordt. Bij ons bezoek aan de politie van Moskou, die terzake gespecialiseerd is, bleek dat zij vragende partij zijn voor een bilateraal akkoord dat een onmiddellijke uitwisseling mogelijk maakt. Europol maakt analyses, maar is niet operationeel en Interpol heeft een maand tijd nodig om op te treden op het internet. Die situatie is onwerkbaar. Experts willen onmiddellijk optreden en we moeten hen die mogelijkheid bieden.*

*Mijn fractie deelt de analyse inzake de werking van de burgercomités. Het is belangrijk om hier snel een wettelijke basis aan te geven.*

*Hetzelfde geldt voor de internationale ontvoeringen van kinderen. Wanneer de media uitvoerig aandacht besteden aan zo'n ontvoering, voelt iedereen zich betrokken en worden er tal van reacties overwogen. De comités blijken meestal te bestaan uit ouders en enkele vrienden, maar daarom is hun vraag niet minder gegrond. Ik denk dat de burgers het eigenlijk ongehoord vinden dat iemand die bezig is met een dossier over ontvoerde kinderen of pedofilie zijn dagtaak om vijf uur beëindigt. De comités willen betrokken worden bij de*

continuons comme avant. Mais si nous voulons que les choses bougent, ce rapport constitue un bon guide.

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Je n'ai pas dit que je suis opposée aux organisations de citoyens. J'ai affirmé que chacun doit être à sa place. Ces organisations ne peuvent se substituer aux services de police. Nous devons l'éviter. Cela ressort également des contacts que j'ai eus, au cours de ces dernières semaines, avec les organisations en question. Si chacun reste à sa place et connaît la tâche qu'il doit accomplir, ces organisations sont alors très importantes et nous devons les soutenir et leur offrir un cadre correct. Sur ce point, il reste beaucoup à faire.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Vous avez pu constater, monsieur le président, que les membres de la commission de l'Intérieur avaient entamé un débat et le poursuivaient en séance plénière. Nous avons pris l'initiative de rédiger ce rapport. Nous avons voulu clarifier des éléments qui étaient tus peut-être depuis trop longtemps. Nous sommes donc partis d'une pétition que vous nous avez transmise. Il s'agissait de la plus grande pétition remise au Sénat depuis celle qui avait suivi le drame vécu par M. Malmendier.

Ce sujet s'est révélé important. Nous pensons avoir formulé de bonnes recommandations permettant de combattre ce type de criminalité et de répondre au souhait des citoyens. Ceux-ci ne veulent plus revivre l'insupportable injustice ressentie, au moment de l'affaire Julie et Mélissa, à l'égard d'un service de police.

Notre groupe voudrait souligner certains éléments contenus dans ces recommandations. Il convient d'offrir au *Computer Crime Unit* le cadre et les moyens – y compris techniques – nécessaires à son bon fonctionnement. On a, par exemple, parlé de filtres adéquats. On a aussi demandé davantage de coopérations bilatérales, directes et hyper-rapides pour travailler sur internet. Il faudrait éviter le recours systématique à Interpol et préférer les conventions bilatérales ou simplement des échanges de lettres. C'est notamment le cas pour la Russie et pour les États-Unis qui comptent le plus grand nombre de sites fournissant des images pédophiles. Lors de notre visite à la police de Moscou, qui est spécialisée en la matière, les policiers russes nous ont précisé qu'ils étaient demandeurs d'un accord bilatéral permettant l'échange immédiat. On sait qu'Europol, par exemple, produit des analyses mais n'est pas opérationnel, et qu'Interpol a besoin d'un mois pour intervenir sur internet. Ce délai est impraticable. Aujourd'hui, dans le monde, des experts veulent être capables d'agir rapidement. Nous devons leur donner satisfaction.

Notre groupe partage également l'analyse du cadre des associations citoyennes. Je crois qu'il est très important de légiférer rapidement en ce sens.

Le même type de problème existe pour les raptés internationaux d'enfants. Au moment où ce rapt est hypermédiatisé, tout le monde se sent concerné et envisage nombre de réactions. Mais, lorsque l'on regarde de plus près les associations, on constate que leurs membres sont souvent les parents et un petit groupe d'amis. Ce n'est pas pour cela que la demande n'est pas fondée. Mais, au bout de dix ans, il ne reste que les parents, les amis et un trop petit nombre d'actions publiques. Je pense donc que, souvent, les citoyens

*veiligheid van de kinderen.*

*Ik volg Child Focus van bij de oprichting. Ik had zelfs een wetsvoorstel ingediend met als titel 'Interpolkinderen'. Deze organisatie is gegroeid en moet volgens mij nog groeien. Zij kan nog vooruitgang boeken door samen te werken met het Amerikaanse International Center for missing and exploited children, dat op technisch gebied veruit het efficiëntst is.*

*Dankzij het International Center, waar Child Focus lid van is en waarmee we in Zuid-Afrika zopas een gelijksoortig centrum geopend hebben, zal het voortaan mogelijk zijn een internationale visie te ontwikkelen op de bescherming van het kind. Het gaat niet alleen om een visie op het gerechtelijk vlak, maar ook om een operationele visie, een visie van de burger en de NGO's. Niemand betwist nog dat er in de ontwikkelingssamenwerking, waarin de NGO's zich onderscheiden hebben, ook plaats is voor burgeracties.*

*Ik doe hier een beroep op het Bureau van de Senaat. Als de commissie voor de Justitie dit wetsvoorstel niet behandelt, dan blijft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden bereid haar werkzaamheden voor te zetten met betrekking tot de slachtofferhulp zoals voorgesteld door de heer Malmendier, die ik trouwens feliciteer met zijn verslag. (Applaus)*

**De heer Wim Verreycken (VL. BLOK).** – De zoektocht naar pornografie wordt in alle middens gevoerd. Wie weet hoe hij de geschiedenis kan opvragen op een pc, kan bijvoorbeeld naar de computer gaan in de leeszaal van de Senaat en zien dat er de voorbije twee uur gesurft is naar [www.boyseek.com](http://www.boyseek.com), waar jongetjes kunnen worden gevonden, of naar [www.manzoektman.com](http://www.manzoektman.com). Porno is lonend, anders zou het niet worden aangeboden. Er wordt overal naar porno gezocht ook, en ik trek daaruit geen conclusies, op plaatsen waar we het niet verwachten. De enige mogelijkheid om kinderporno minder lonend te maken is de boetes hoger maken dan de verhoopte winsten.

Toen de illegale MP3-sites opdoken kon iedereen zomaar muziek downloaden. Nadat de providers enorme schadeclaims kregen zijn bijna alle illegale MP3-sites verdwenen. De grootste aanbieders hebben hun aanbod sterk verminderd. Het is een aanzet die ook voor kinderporno moet worden toegepast. Iedereen die een beeld of een bestand op het internet wil aanbieden, moet dit van zijn computer overschrijven naar een centrale computer waarbij hij door een deur moet gaan, het zogenaamde *File Transfer Protocol*. Welnu, als die deur wordt bewaakt dan weet men wie er kinderporno aanbiedt. Dat wordt al toegepast op MP3-sites. Waarom zouden we het dan niet kunnen toepassen op kinderpornografie?

Degene die gezegd heeft dat onze aanbevelingen niet ver

veulent rappeler que, quand on s'occupe d'un rapt d'enfant ou de faits de pédophilie, il est presque indécent de terminer sa journée à cinq heures. On devrait pouvoir être en permanence en charge du dossier. Quant aux associations, elles expriment ce besoin d'être impliquées dans la sécurité des enfants.

Je suis Child Focus depuis sa création. Je rappelle que j'avais même déposé une proposition de loi intitulée « Interpol enfants ». Child Focus est une organisation qui a grandi et qui, selon moi, doit poursuivre dans la même direction. Dans cette matière, elle peut encore progresser en collaboration avec l'*International Center for Missing et Exploited Children*, l'organisation américaine qui, aujourd'hui, est de loin la plus performante techniquement.

Sur internet, ce sont les américains qui disposent de la technologie. Grâce à l'*International Center* américain, dont Child Focus est membre et avec lequel nous venons d'ouvrir un centre de même nature en Afrique du Sud, je pense qu'il est possible de développer maintenant une vision internationale de la protection de l'enfant qui soit non seulement une vision de droit mais aussi une vision opérationnelle, citoyenne, ONG en quelque sorte. Personne ne conteste plus que, dans la coopération au développement, où les ONG se sont illustrées, il y a place à côté de l'action publique pour une action citoyenne. Dans le domaine qui nous occupe, petit à petit, la même conscience se forme. Il faut poursuivre dans ce sens.

Je fais ici un appel au Bureau du Sénat. Si la commission de la Justice n'examine pas cette proposition de loi, la commission de l'Intérieur, je le dis publiquement, reste intéressée à poursuivre la démarche à propos de l'aide aux victimes comme l'a proposé notre collègue à la commission de l'Intérieur, M. Malmendier, que je félicite par ailleurs pour son excellent rapport. (Applaudissements)

**M. Wim Verreycken (VL. BLOK).** – *Dans tous les milieux, certaines personnes naviguent sur des sites web pornographiques. Quand on sait comment demander l'historique d'un pc, on peut par exemple sur l'ordinateur installé ici à côté, dans la salle de lecture du Sénat, voir si quelqu'un a visité des sites pornographiques durant les deux heures qui ont précédé.*

*La pornographie est une affaire rentable. La seule manière de rendre la pédopornographie moins lucrative est d'imposer des amendes supérieures aux bénéfices espérés.*

*Quiconque veut offrir une image ou un fichier sur internet doit transférer ceux-ci sur un ordinateur central en passant par une porte d'accès, le File Transfer Protocol. En surveillant cette porte d'accès, on peut savoir qui diffuse des sites pédopornographiques. Ce contrôle est déjà appliqué pour les sites MP3 qui permettent de télécharger de la musique. Pourquoi ne pourrions-nous pas faire de même pour la pédopornographie ?*

*Ceux qui disent que nos recommandations ne vont pas assez loin ont raison. J'ai l'impression qu'il aurait été préférable d'en confier la rédaction à un collaborateur de la Federal Computer Crime Unit plutôt qu'à un membre du comité blanc de Couvin. Un technicien aurait pu saisir plus adroitement la balle au bond.*

*La première recommandation prévoit une extension du cadre*

genoeg gaan heeft gelijk. Mijn indruk is dat het beter was geweest de pen van de opstellers te laten vasthouden door een medewerker van de *Federal Computer Crime Unit* dan door een medewerker van het witte comité van Couvin. Een technicus had immers handiger op de bal kunnen spelen.

In de eerste aanbeveling staat dat het kader moet worden aangevuld tot 28 personen. Daaraan zou moeten worden toegevoegd dat 4 personen daarvan zich specifiek moeten bezighouden met het ontwikkelen van software.

In de tweede aanbeveling wordt gewezen op de inspanningen van de Russische overheid. Er worden echter nog altijd massaal kinderpornosites vanuit Rusland aangeboden omdat men via de Russische providers gemakkelijker op het wereldwijde net geraakt.

Volgens de vijfde aanbeveling moeten er computerfilters worden geproduceerd in het Russisch en in het Engels. Waarom niet in het Spaans? Heel veel kinderpornosites worden in het Spaans aangeboden die dan worden vertaald in het Engels. Waarom geen computerfilter in het Chinees? Degenen die hieraan twijfelen moeten maar eens het woord 'hentai' intikken. Iedereen die naar porno zoekt kent die steekwoorden, ook de mensen van de *Federal Computer Crime Unit*.

De zevende aanbeveling heeft het over een samenwerkingsprotocol tussen de overheid en de providers. Ik verwijs hier naar mijn eerste opmerking: een samenwerkingsprotocol gaat niet ver genoeg. Organisaties als Child Focus moeten de ruimte krijgen om schadeclaims in te dienen, net zoals de muziekproducenten dat konden tegen de illegale MP3-sites. Schadeclaims zijn de enige mogelijkheid. Wanneer een provider de FTP-poort weigert te bewaken omdat dit hem te veel moeite of een extra programma kost, dan moet Child Focus een schadeclaim kunnen indienen indien langs die poort kinderpornografie wordt aangeboden.

Wat helemaal ontbreekt in de aanbevelingen zijn de chatboxen. De meeste collega's weten dat de grootste aanbieder van kinderporno, Chat.to.be, op het ogenblik de identiteit vraagt van degenen die komen chatten om op die manier al wie zich als kind aanmeldt bij de kinderboxen, te kunnen ontmaskeren. Al de andere chatbox-aanbieders doen dat niet. Nochtans zijn er nog een aantal actief in België zoals Chat Home, Chat Plaza, ICQ, MFM en een reeks andere, die nog altijd volledig ongecontroleerd volwassenen toelaten die zich uitgeven voor kinderen en via de chatbox afspraken maken met kinderen. Slechts heel zelden horen we daarvan iets in de media.

Tot slot wil ik de minister nog twee bedenkingen meegeven die hij misschien aan de *Federal Computer Crime Unit* kan bezorgen. Het programma Trace Route, dat Microsoft integreert in de programmatuur van zowat iedereen die een computer aankoopt, is in staat om het unieke IP-nummer te achterhalen van degene die bijvoorbeeld ongewenst pornografische afbeeldingen verzendt. Een dergelijk programma moet worden bekendgemaakt aan de slachtoffers, in casu aan de jonge mensen en kinderen. Dat is veel beter dan tien brochures geschreven door volwassenen die kindertaal proberen te schrijven, die geen mens leest. Veel handiger en efficiënter is een CD-rom te verspreiden met software als het programma Trace Route. Kinderen kunnen

à 28 personnes. Il faudrait préciser que quatre de ces personnes doivent s'employer spécifiquement à développer des logiciels.

La deuxième recommandation met en évidence les efforts des autorités russes. Des sites pédopornographiques sont pourtant toujours offerts en masse à partir de la Russie parce que les fournisseurs d'accès russes offrent un accès plus aisé au réseau mondial.

Selon la cinquième recommandation, il faut produire des filtres pour ordinateurs en anglais et en russe. Pourquoi pas en espagnol ou en chinois ? Les sites pédopornographiques dans ces langues sont nombreux.

La septième recommandation traite d'un protocole de collaboration entre les autorités et les fournisseurs d'accès à internet. Ce protocole ne va pas assez loin. Des organisations comme Child Focus doivent pouvoir introduire une réclamation en dommages et intérêt, comme les producteurs de musique l'ont fait contre les sites MP3 illégaux. Lorsqu'un fournisseur d'accès refuse de contrôler la porte que constitue le FTP en raison du travail ou des frais supplémentaires que cela engendre pour lui, Child Focus doit pouvoir intervenir lorsque de la pédopornographie est offerte par le biais de cette porte.

Les recommandations ignorent totalement les chatboxes. De nombreuses chatboxes sont accessibles en Belgique, dont certaines permettent, sans le moindre contrôle, à des adultes se faisant passer pour des enfants de fixer des rendez-vous avec des enfants. Les médias en parlent très peu.

Je voudrais enfin faire part au ministre de deux réflexions qu'il pourra peut-être transmettre à la Federal Computer Crime Unit. Le programme Trace Route fourni par Microsoft est capable d'identifier le numéro IP unique de quiconque diffuse, par exemple, des images pédopornographiques. Il faut faire connaître un tel programme aux victimes, en l'occurrence aux jeunes et aux enfants. Plutôt que de distribuer des brochures que personne ne lit, il serait plus efficace de procurer aux jeunes un cd-rom contenant un logiciel comme Trace Route. Les enfants sont plus à l'aise avec l'informatique que les adultes et utiliseront certainement un tel programme. Si le cd-rom offre en outre un lien vers un point de signalement comme Child Focus, l'action sera encore plus efficace.

En résumé, je peux dire que nous approuvons les recommandations. Celles-ci risquent toutefois de rester lettre morte tant que des mesures financières ne toucheront pas ceux qui proposent des sites pédopornographiques et les fournisseurs d'accès. L'argent est le seul langage que ceux-ci comprennent.

veel beter overweg met een computer dan volwassenen. Indien ze toegang krijgen tot een dergelijk programma, kan je er vanop aan dat ze dat ook gebruiken. Indien die CD-rom ook nog een link aanbiedt naar een meldpunt zoals bijvoorbeeld Child Focus, dan zou er veel efficiënter kunnen worden gewerkt.

Samenvattend kan ik zeggen dat wij het eens zijn met de aanbevelingen. Ze zijn alleen te omfloerst en ze dreigen dode letter te blijven zolang we de aanbieders en de providers niet financieel treffen. Dat is de enige taal die ze begrijpen.

**De heer Marc Hordies (ECOLO).** – *De groenen verlenen hun volledige steun aan het verslag over de strijd tegen kinderporno. We moeten inderdaad vaststellen dat de problemen toenemen en dat gepaste maatregelen dringend nodig zijn.*

*Ik vestig speciaal de aandacht op de zevende aanbeveling over de ethiek van de internetproviders. Zij zijn het die in eerste instantie een minimum controle moeten uitoefenen over wat ze op het net toelaten.*

*Ik ben het eens met mevrouw Thijs die vaststelt dat als men maatregelen kan nemen tegen muziekpiraterij, de providers ook deze sites moeten kunnen onderscheppen.*

*Ik vind ook dat elke burger die ontoelaatbare pornografische zaken vindt, dit aan de provider moet kunnen melden. Aan een van mijn zonen heeft dat heel wat tijd gekost. Iemand die zich bedreigd voelt op het internet, zou recht op antwoord moeten krijgen. We moeten een middel vinden om de provider te responsabiliseren. We moeten de mogelijkheid krijgen om op te treden tegen deze vorm van criminaliteit via het internet.*

*Ik wil het debat opentrekken tot een domein dat erbij aanleunt, namelijk de controle op de omstreken advertenties voor seksuele diensten. In talrijke kranten vindt men het hele jaar door hele kolommen met illegale seksuele diensten. Als daartegen niet wordt opgetreden, zal het nog veel moeilijker zijn op het internet.*

*Ik vraag de minister van Justitie over dit probleem te willen nadenken.*

**De heer Marc Verwilghen,** minister van Justitie. – Tijdens het debat heb ik gemerkt dat de aanbevelingen van de commissie, die door de rapporteur op een heel bijzondere wijze werden naar voren gebracht, door een grote meerderheid van de Senaat worden gesteund.

Er waren enkele punten van kritiek. Het eindpunt is inderdaad nog niet bereikt. Dat kan bijna niet anders, want deze materie is relatief nieuw. Deze problematiek werd immers voor het eerst op het internationale forum besproken in Stockholm in 1996 op verzoek van de Verenigde Naties.

*Het is normaal dat de overheid vanaf dat ogenblik heeft geprobeerd een oplossing te vinden. Dat was niet gemakkelijk, want er bestond op dat vlak nog niets.*

*Tussen 1996 – Stockholm – en 2001 – Yokohama – werd er op*

**M. Marc Hordies (ECOLO).** – Je voudrais exprimer le soutien entier des verts au rapport sur la lutte contre la pédopornographie. Nous pouvons en effet constater que, tant dans ce cas que dans l'exploitation sexuelle d'autres êtres humains, les phénomènes sont en croissance et nécessitent des mesures appropriées et prioritaires.

Je voudrais particulièrement insister sur la septième recommandation relative à l'éthique et à la responsabilité des fournisseurs d'accès. C'est, en effet, de leur responsabilité primordiale d'assurer un minimum de contrôle sur ce qu'ils permettent de véhiculer.

Je rejoins aussi la réflexion de Mme Thijs qui constate que, si l'on peut prendre des mesures contre le piratage musical, les fournisseurs peuvent et doivent donc faire le travail d'interception de ces sites.

Je pense aussi que tout citoyen qui tombe sur quelque chose d'inadmissible relevant de la pornographie devrait pouvoir le signaler au fournisseur. Un de mes fils ayant eu le cas a passé un temps considérable à essayer de faire passer l'information. Le droit de réponse de quelqu'un qui est agressé en se trouvant sur internet devrait être possible. Il faudrait trouver une technique qui responsabilise effectivement le fournisseur ou le mode d'accès. Il faut donc pouvoir intervenir dans ce domaine de la criminalité par internet.

Je voudrais élargir cette réflexion à d'autres domaines tout à fait connexes, notamment au débat sur le contrôle d'annonces litigieuses de services sexuels. Dans de nombreux journaux, on retrouve à longueur d'année des colonnes entières d'annonces illégales de services sexuels, faute d'intervention. Si l'on n'agit pas à un niveau aussi évident, ce sera beaucoup plus difficile encore sur internet.

Je voudrais donc aussi appeler le ministre de la Justice à réfléchir à cette problématique.

**M. Marc Verwilghen,** ministre de la Justice. – *J'ai constaté que les recommandations de la commission emportent l'adhésion d'une grande majorité du Sénat.*

*Certaines critiques ont aussi été exprimées. Nous ne sommes pas encore au bout de nos peines car cette matière est relativement nouvelle. Elle a en effet été abordée pour la première fois lors du forum international, organisé à Stockholm en 1996, à la demande des Nations unies.*

Il est normal que, dès cet instant, les instances politiques aient essayé de trouver une solution, ce qui ne fut pas facile car rien n'existait encore en la matière.

Je constate qu'entre 1996 – Stockholm – et 2001 – Yokohama

*internationaal niveau, en gelukkig ook in ons land, aanzienlijke vooruitgang geboekt.*

Wij werken al lang aan een oplossing voor deze problematiek. Met de wet op de informaticacriminaliteit hebben we nu een wettelijk instrument in de strijd tegen kinderpornografie op het internet. We hebben ook onze politiediensten kunnen aanzetten om terzake inspanningen te doen, niet alleen op het federale niveau, maar ook op het regionale niveau. We moeten ons niet blindstaren op het aantal mensen dat voor de *Federal Computer Crime Unit* werkt. Naast de twaalf personen die daar werken, werken er achtenzeventig personen voor de regionale comités.

Alvorens in te gaan op de verschillende aanbevelingen, geef ik vier algemene beschouwingen.

*Een eerste vaststelling is dat het niet om een nieuw probleem gaat. De bevolking heeft veel belangstelling voor de initiatieven in de strijd tegen dit type van criminaliteit. De aanpak van dit fenomeen wordt hoe langer hoe moeilijker. Dat is enerzijds te wijten aan de leeftijd van de surfers, die vaak minderjarig zijn en niet weten welke gevaren ze lopen, en anderzijds aan het feit dat de ouders niet altijd begrijpen waarmee hun kinderen op internet bezig zijn.*

*Daarover moeten we grondig nadenken.*

Tweede voorafgaande bedenking. Ik heb begrepen dat de commissie de problematiek voornamelijk heeft benaderd vanuit het oogpunt van de politiemans. Niet alleen de experts van de cel Mensenhandel of van de *Federal Computer Crime Unit* zijn belangrijk gesprekspartners. Er zijn ook de ouders en de professionele verenigingen, zoals *Child Focus*. Ik sluit echter ook andere verenigingen, zoals de witte comités, niet uit. De providers moeten ook betrokken worden. Ik denk eveneens aan de magistratuur, die expertisenetwerken heeft uitgebouwd, en aan de politie en Binnenlandse Zaken.

*Derde bedenking: wij beschikken over de nodige wettelijke instrumenten om kinderpornografie te bestrijden. Ik heb overigens niemand het tegendeel horen beweren.*

*Ik heb het over de wet ter bestrijding van de informaticacriminaliteit, de wetten van 1994 en 1998 inzake het onderscheppen van telecommunicatie en de rondzendbrief COL 12/99 over mensenhandel en kinderpornografie. Ik vind de rondzendbrief evenwel te restrictief. Hij benadert het probleem te omzichtig. Daarom heb ik de dienst voor het crimineel beleid opgedragen een grondig onderzoek in te stellen, in samenwerking met de politiediensten en de magistraten, om meer concrete en precieze richtlijnen op te stellen.*

*Het verheugt me dat de studiedag op zoveel belangstelling van alle betrokken partijen kon rekenen.*

Een vierde bedenking betreft het internationale karakter van het fenomeen. We kunnen in België wel een uitstekende wetgeving hebben, maar zolang de ons omringende landen of de Verenigde Staten en Rusland niet over een gelijksoortige wetgeving beschikken, blijft de situatie moeilijk. De Europese ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken, die elkaar

– il y a eu une avancée visible sur le plan international et, heureusement, dans notre pays.

*Depuis longtemps déjà, nous nous employons à élaborer une solution à cette problématique. La loi relative à la criminalité informatique nous offre désormais un instrument légal pour lutter contre la pédopornographie sur internet. Nous avons également pu inciter nos services de police à déployer des efforts en la matière. Nous ne pouvons nous en remettre aux douze personnes qui travaillent à la Computer Crime Unit. 78 personnes travaillent par ailleurs pour les comités régionaux.*

*Avant de m'étendre sur les différentes recommandations, je vous livre quatre considérations générales.*

Première constatation, ce problème n'est pas neuf. L'intérêt public suscité à l'égard des initiatives visant à lutter contre ce type de criminalité est très marqué. Ce phénomène est de plus en plus difficile à combattre, d'une part en raison de l'âge des internautes – souvent des mineurs – qui ne savent pas dans quelle situation dangereuse ils évoluent et, d'autre part, parce que les parents ne comprennent pas toujours ce que font leurs enfants sur Internet.

Tout cela doit nous amener à une réflexion de premier ordre.

*J'en viens à ma deuxième réflexion. La commission a surtout abordé la problématique sous l'angle du policier. Les experts de la cellule Traite des êtres humains et de la Federal Computer Crime Unit ne sont pas les seuls interlocuteurs importants. Il y a aussi les parents et les organisations professionnelles comme Child Focus et même d'autres associations, comme les comités blancs. Il faut aussi associer aux travaux les fournisseurs d'accès, la magistrature, qui a mis en place des réseaux d'expertise, la police et le ministère de l'Intérieur.*

Troisième considération, les instruments légaux dont nous disposons pour combattre la pédopornographie me semblent suffisants. En effet, je n'ai entendu personne affirmer que c'était impossible avec les moyens légaux dont nous disposons.

Je me réfère naturellement à la loi relative à la criminalité informatique, aux lois de 1994 et 1998 relative à l'interception de la télécommunication et à la circulaire COL 12/99 relative à la traite des êtres humains et à la pédopornographie. Toutefois, cette circulaire me semble un peu trop restrictive. C'est une approche trop timide du problème. C'est pourquoi j'ai demandé au service de la politique criminelle d'effectuer une recherche fondamentale, en collaboration avec les services de police et avec les magistrats, afin de mettre en œuvre des directives beaucoup plus précises en la matière.

J'ai constaté avec satisfaction que la journée d'étude organisée avait été suivie avec un très vif intérêt par toutes les parties concernées par ce problème.

*Ma quatrième réflexion porte sur le caractère international du phénomène. La Belgique peut disposer d'une excellente législation, tant que les pays voisins ou les États-Unis et la Russie ne se doteront pas d'une législation semblable, la situation restera difficile. Jusqu'à présent, les ministres européens de la Justice et de l'Intérieur ne sont pas parvenus*



geregeld ontmoeten, zijn er tot op heden nog niet in geslaagd om ter zake een kaderbesluit uit te werken, hoewel een oplossing zeer nabij is. Wellicht zal op 13 en 14 juni eerstkomend in Luxemburg een overeenstemming over het kaderbesluit bereikt worden. Nadien kan dat in de wetgevingen van de verschillende Europese landen worden omgezet.

Ik kom dan nu tot de aanbevelingen.

Wat de personeelsbezetting van de *Federal Computer Crime Unit* betreft, ben ik het eens met de sprekers die erop wezen dat een bezetting van twaalf op een formatie van 28 onvoldoende is. De formatie is om twee redenen nog niet volledig ingevuld. Ten eerste moeten er nog 200 CALOG-personeelsleden aan de federale politiediensten toegevoegd worden. Het moet mogelijk zijn om sommigen ervan in de FCCU onder te brengen, want zij zijn hoger gekwalificeerd dan de gewone politiemensen. Vervolgens zitten we met de mobiliteitsregels die in december 2001 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd werden. Dat kan bureaucratisch overkomen, maar we kunnen daar nu eenmaal niet omheen.

Het lijkt mij evident dat er geïnvesteerd moet worden in de *Federal Computer Crime Unit*. We zullen een belangrijke financiële inspanning moeten doen om back ups van computerbestanden te nemen volgens de meest moderne technieken en om zoveel mogelijk zachte informatie op te slaan. Mijn collega van Binnenlandse Zaken houdt zich hiermee bezig.

We doen extra inspanningen voor de opleiding van het personeel. We plannen niet alleen interne, maar ook externe opleidingen.

*De tweede aanbeveling gaat over de huidige samenwerking tussen Europol en Interpol. Vroeger werkten die twee diensten in het kader van een soort crimineel beleid of een internationale politie zonder operationeel te zijn op het terrein.*

*België ligt aan de oorsprong van de verandering tijdens het Zweedse voorzitterschap. Sindsdien werken Europol en Interpol nauw samen. Zo kunnen diensten die zich met mensenhandel bezighouden, met Interpol of Europol contact opnemen. Europol bouwt nu een controlecentrum uit waardoor de leden van Europol over informatie zullen kunnen beschikken aangaande lopende onderzoeken of waarmee nieuwe onderzoeken kunnen worden geopend.*

*Ik heb zelf in Stockholm kunnen zien dat de uitwisseling van concrete informatie in sommige individuele dossiers leidde tot de oplossing van zaken die verband houden met internationale netwerken. Ik stel dus een belangrijke vooruitgang vast.*

De derde aanbeveling strekt ertoe de dienst Mensenhandel nauw te betrekken bij de acties in de strijd tegen de kinderpornografie. Die dienst vormt de centrale cel, die op technisch vlak moet worden ondersteund door de *Federal Computer Crime Unit*.

De vierde aanbeveling heeft betrekking op de aanvraag van fondsen, de interne financiering. Dat Europol ons het softwareprogramma Match heeft aangeboden, is een bewijs van goede internationale samenwerking. Het stelt ons in staat

*à élaborer une décision-cadre en la matière. Un accord sera sans doute conclu au sommet de Luxembourg, les 13 et 14 juin prochains. La décision-cadre pourra alors être transposée dans les législations des États membres.*

*J'en viens maintenant aux recommandations.*

*En ce qui concerne les effectifs de la Computer Crime Unit, je reconnais que 12 personnes sur un cadre de 28, ce n'est pas suffisant. Si le cadre n'est pas encore complet, c'est parce que 200 membres du personnel CALOG doivent encore être adjoints aux services de police fédéraux, dont certains à la FCCU, et parce que nous devons respecter les règles de mobilité publiées au Moniteur belge en décembre 2001, qui peuvent paraître bureaucratiques.*

*Qu'il faille investir dans la Federal Computer Crime Unit me semble évident. Nous devons fournir un effort financier important pour pouvoir réaliser des back-ups de fichiers informatiques en appliquant les techniques les plus modernes et pour stocker le plus d'informations possible. Mon collègue de l'Intérieur s'en occupe.*

*Nous consentons par ailleurs des efforts supplémentaires pour offrir des formations internes et externes au personnel.*

La deuxième recommandation a trait à la coopération actuelle entre Europol et Interpol. Autrefois, ces deux services travaillaient dans une sorte de politique criminelle ou de police internationale sans qu'elle soit opérationnelle sur le terrain.

La Belgique est à l'origine du changement intervenu sous la Présidence suédoise quant à cet aspect du problème. Depuis lors, Europol et Interpol travaillent en étroite collaboration : ainsi, les services s'occupant de la traite des êtres humains peuvent désormais contacter Interpol ou Europol. Par ailleurs, Europol est occupé à mettre sur pied un centre de contrôle dont les résultats permettront aux membres d'Europol de disposer d'informations relatives à des enquêtes en cours ou susceptibles de mener à l'ouverture de nouvelles enquêtes.

J'ai personnellement observé à Stockholm que l'échange d'informations ponctuelles dans certains dossiers individuels aboutissait à la résolution d'affaires relatives à des réseaux internationaux. Je constate donc de notables progrès en la matière.

*La troisième recommandation vise à associer étroitement le service Traite des êtres humains aux actions entreprises dans la lutte contre la pédopornographie. Ce service constitue la cellule centrale bénéficiant de l'appui technique de la Federal Computer Crime Unit.*

*La quatrième recommandation porte sur le financement interne. Europol nous a fourni le programme Match, ce qui prouve que la coopération internationale est bonne. Ce programme nous permet d'automatiser à court terme les*

op korte termijn over te gaan tot het automatiseren van gegevens, waardoor er mankracht kan worden uitgespaard. Het tweede voordeel ervan is dat de medewerkers niet meer voortdurend worden geconfronteerd met het beeldmateriaal inzake ernstig kindermisbruik. De overige voordelen zijn tijdswinst bij de behandeling van het gesignaleerde misbruik en de modulaire opbouw van het systeem zodat het makkelijk kan worden aangepast. Het belangrijkste voordeel is de mogelijkheid om proactief te werken. Alle informatie die op die manier wordt verzameld, kan heel snel binnen het samenwerkingsverband van Europol worden uitgewisseld.

*De vijfde aanbeveling gaat vooral over de filters. Dat lijkt me nog belangrijker dan in het verleden. Het is trouwens een initiatief dat door de EU werd overgenomen onder de titel Safe your Internet. Het geeft aan de ouders een sleutel om te voorkomen dat minderjarigen toegang hebben tot bepaalde sites.*

*De zesde aanbeveling gaat over het bewaren van gegevens. Er zou moeten worden gewerkt aan een akkoord tussen de internetproviders over het internationale aanbod.*

De Belgische overheid heeft reeds een samenwerkingsprotocol gesloten met de internet providers. Voor ons land is dat geen afdoende oplossing omdat veel informatie via buitenlandse kanalen wordt aangeboden. We moeten dus ook op de medewerking van de buitenlandse providers kunnen rekenen. Alle Europese landen zullen dezelfde regels moeten hanteren inzake het bewaren van de gegevens. Terwijl de gegevens in ons land thans minimum een jaar moeten worden bewaard, leggen andere landen termijnen op die variëren van acht dagen tot vijf jaar.

De achtste aanbeveling heeft betrekking op Child Focus. Op 28 november 2001 werd een protocol gesloten tussen Child Focus, enerzijds en het college van procureurs-generaal en mezelf, anderzijds. Het protocol betrof niet alleen de seksuele uitbuiting van kinderen, maar ook de kinderpornografie. Aan het protocol werd een internet *action plan* verbonden, met als gevolg dat Child Focus in de toekomst als niet-politiek netwerk kan worden aangesproken. Het zal fungeren als meldpunt.

Het college van procureurs-generaal, dat vandaag onder mijn voorzitterschap heeft vergaderd, heeft een definitieve tekst goedgekeurd. Op 20 juni 2002 zal Child Focus met de genoemde opdracht worden belast via een samenwerkingsakkoord dat zeer binnenkort zal worden gesloten.

*Er moet ook oog zijn voor de preventieve aspecten. Die behoren niet tot de bevoegdheid van de minister van Justitie, maar preventie is, afgezien van eventuele straffen, het meest structurele wapen. Er is reeds goed gewerkt, maar we moeten op die weg verdergaan.*

*In het kader van de acties met Interpol hebben we speciaal opgeleide verbindingsgestuurde agenten naar andere landen gestuurd. Zo werd in Thailand dankzij het werk van onze agenten een netwerk van kinderpornografie blootgelegd.*

*België engageert zich om op internationaal vlak de strijd tegen de kinderpornografie voort te zetten, ook al moet nog een lange weg worden afgelegd.*

*données et d'économiser de la main-d'œuvre. En outre, les collaborateurs ne sont plus constamment confrontés aux images d'abus graves commis contre des enfants. Les autres avantages sont un gain de temps lors du traitement de l'abus signalé et la structure modulaire du système qui permet d'adapter facilement celui-ci. Le plus grand atout est la possibilité de travailler de manière proactive. Toute information collectée de cette manière peut être échangée rapidement dans le cadre d'Europol.*

La cinquième recommandation concerne principalement les filtres. Ce point me paraît encore plus important que par le passé. C'est d'ailleurs une initiative à laquelle l'UE a souscrit sous le titre *Safe your Internet* qui permet de donner une clé aux parents afin d'éviter que les mineurs aient accès à certains sites.

La sixième recommandation porte sur la rétention des données. Il conviendrait de travailler à un accord sur le volet international entre les *providers* Internet.

*Les autorités belges ont déjà conclu un protocole de collaboration avec les fournisseurs d'accès. Beaucoup d'informations étant diffusées par des canaux étrangers, il faut que nous puissions compter aussi sur la collaboration de fournisseurs d'accès étrangers. Tous les pays européens doivent appliquer les mêmes règles pour la conservation des données.*

*La huitième recommandation concerne Child Focus. Le 28 novembre 2001, un protocole a été conclu entre Child Focus, le collège des procureurs généraux et moi-même. Il ne porte pas seulement sur l'exploitation sexuelle des enfants mais aussi sur la pédopornographie. Ce protocole est assorti d'un plan d'action internet faisant de Child Focus un réseau non policier, un point de signalement.*

*Le collège des procureurs généraux vient d'approuver un texte définitif. Le 20 juin, Child Focus se verra confier cette mission par le biais d'un accord de coopération qui sera conclu très prochainement.*

Il convient également de prendre en compte les aspects préventifs.

Même si elle ne relève pas des compétences du ministre de la Justice, la prévention constitue, en la matière, l'arme la plus structurelle, hormis les sanctions éventuelles. Je propose donc que nous poursuivions dans cette voie. Nous avons déjà bien travaillé.

Dans le cadre des actions menées avec Interpol, nous n'avons pas hésité à envoyer dans d'autres pays des agents de liaison spécialement formés. En Thaïlande, par exemple, un réseau de pédopornographie a pu être démasqué grâce à l'intervention de nos policiers.

La Belgique s'engage, sur la scène internationale, à continuer

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft later plaats.

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 2-653)**

### Stemming 1

Aanwezig: 47  
Voor: 47  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**De voorzitter.** – Ik feliciteer mevrouw Nyssens. (*Applaus*)

**De strijd tegen de kinderpornografie vanuit het oogpunt van de politiepraktijk (Stuk 2-1040)**

**De voorzitter.** – We stemmen over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

### Stemming 2

Aanwezig: 46  
Voor: 45  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 1

- De aanbevelingen zijn aangenomen.
- Zij zullen worden overgezonden aan de eerste minister, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie.

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 13 juni 2002**

's ochtends om 10 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen; Stuk 2-877/1 tot 9.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der

la lutte contre la pornographie infantine, même si, je le répète, il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

**Proposition de loi modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 2-653)**

### Vote n° 1

Présents : 47  
Pour : 47  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

**M. le président.** – Je félicite Mme Nyssens. (*Applaudissements*)

**La lutte contre la pédopornographie vue sous l'angle de la pratique policière (Doc. 2-1040)**

**M. le président.** – Nous votons sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

### Vote n° 2

Présents : 46  
Pour : 45  
Contre : 0  
Abstentions : 1

- Les recommandations sont adoptées.
- Elles seront transmises au premier ministre, au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice.

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 13 juin 2002**

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés ; Doc. 2-877/1 à 9.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif au Conseil central des Communautés

niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen; Stuk 2-1116/1 tot 4.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over “het vervolgen van pesterijen op het werk na de dood van het slachtoffer” (nr. 2-813);
- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de bijdrage van België aan de heropbouw van de bezette gebieden” (nr. 2-783);
- van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw over “het Europese standpunt met betrekking tot de handel in diensten in het kader van de Wereldhandelsorganisatie” (nr. 2-799);
- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de problemen die Belgische en Turkse staatsburgers ondervinden wanneer zij op doorreis door Bulgarije zijn” (nr. 2-808);
- van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de politieke toestand in Tunesië en Algerije” (nr. 2-809);
- van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de tragische gebeurtenissen in Kisangani” (nr. 2-810);
- van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de Belgische bijdrage aan het Internationaal Strafgerechtshof” (nr. 2-812).

's namiddags om 15 uur

*In memoriam de heer Gaston Geens, Minister van Staat.*

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de sluiting van ondernemingen; Stuk 2-1136/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele); Stuk 2-468/1 tot 6.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “de reclame voor vermageringspillen” (nr. 2-811);
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “de problemen bij de toepassing van de wet

philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues ; Doc. 2-1116/1 à 4.

Demandes d'explications :

- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur « la répression d'actes de harcèlement au travail après la mort de la victime » (n° 2-813) ;
- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la contribution de la Belgique à la reconstruction des territoires occupés » (n° 2-783) ;
- de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture sur « les services et l'Europe dans le cadre de l'Organisation Mondiale du Commerce » (n° 2-799) ;
- de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les problèmes rencontrés par les citoyens belges et turcs de passage en Bulgarie » (n° 2-808) ;
- de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation politique en Tunisie et en Algérie » (n° 2-809) ;
- de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les événements tragiques de Kisangani » (n° 2-810) ;
- de Mme Meryem Kaçar au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la contribution belge à la Cour pénale internationale » (n° 2-812).

l'après-midi à 15 heures

*Éloge funèbre de M. Gaston Geens, Ministre d'État.*

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises ; Doc. 2-1136/1 à 3.

Proposition de loi modifiant l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele) ; Doc. 2-468/1 à 6.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Mia De Schamphelaere à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « la publicité pour les pilules d'amaigrissement » (n° 2-811) ;
- de M. Georges Dallemagne au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur « les problèmes concernant l'application de la loi du

van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector” (nr. 2-805);

- van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Financiën over “de uitvoering van Lambermont-bis en van het op 5 juni 2001 (H. Bonifatius) bereikte akkoord over de herschikking van de schulden van de scholen” (nr. 2-806).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

### **Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de bewaring van in beslag genomen goederen» (nr. 2-802)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Vandalen hebben de laatste tijd lelijk huis gehouden op de stapelplaats van de Brusselse griffie. Zo werden de meer dan 150 auto's die door het Brusselse gerecht in beslag werden genomen, bijna allemaal beschadigd.

Vooral 's nachts hebben vandalen vrij spel op het onbewaakte terrein. Van tientallen auto's werden de ruiten vernield. Daarnaast werden onder meer autoradio's, velgen en autostoelen gestolen. Nochtans staan er bewakingscamera's die alles nauwgezet in het oog kunnen houden.

Door het vandalisme verliezen de voertuigen heel wat van hun waarde. Het verlies aan doorverkoopwaarde voor de Staat en voor de particuliere eigenaars van gestolen voertuigen loopt in de honderdduizenden euro.

Waar worden goederen die door het gerecht in beslag werden genomen, bewaard? Kan de minister een opsplitsing geven per gerechtelijk arrondissement?

Welke specifieke veiligheidsmaatregelen werden er genomen om de in beslag genomen goederen te bewaken?

Werden er reeds personen gerechtelijk vervolgd voor het vernielen van in beslag genomen goederen?

Acht de minister het wenselijk bijkomende en specifieke maatregelen te nemen om het vernielen van in beslag genomen goederen tegen te gaan?

*(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)*

**De heer Marc Verwilghen,** minister van Justitie. – De bewaring van in beslag genomen goederen wordt geregeld door het koninklijk besluit van 24 maart 1936 op de bewaring ter griffie en de procedure tot teruggave van de in strafzaken in beslag genomen zaken. Artikel 1 ervan bepaalt dat de griffier zorgt voor de bewaring van de in strafzaken in beslag genomen zaken die ter griffie werden neergelegd.

De goederen die materialiter niet ter griffie kunnen worden bewaard, worden ofwel ter plaatse in beslag genomen, ofwel opgeslagen of bewaard overeenkomstig de mogelijkheden per concreet geval.

Er kan geen opsplitsing per gerechtelijk arrondissement gegeven worden, gezien er geen specifieke inventarisatie op dat vlak plaatsvindt.

14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public » (n° 2-805) ;

- de M. Michel Barbeaux au ministre des Finances sur « l'exécution des accords de la Saint Polycarpe et de la Saint Boniface relatifs au rééchelonnement de dettes scolaires » (n° 2-806).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

### **Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la garde des biens saisis» (n° 2-802)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Des vandales ont endommagé 150 véhicules saisis par la justice bruxelloise. La nuit surtout, les vandales ont toute liberté d'agir sur le terrain non gardé, même si celui-ci est équipé de caméras de surveillance.*

*Ces actes de vandalisme font perdre une grande part de leur valeur à ces véhicules. La diminution de la valeur de revente pour l'État et pour les propriétaires de véhicules volés se chiffre à des centaines de milliers d'euros.*

*Où les biens saisis par la justice sont-ils entreposés ? Le ministre peut-il nous donner une ventilation par arrondissement judiciaire ?*

*Quelles mesures spécifiques de sécurité sont-elles prises pour assurer la surveillance des biens saisis ?*

*Des personnes ont-elles déjà fait l'objet de poursuites judiciaires pour la destruction de biens saisis ?*

*Le ministre juge-t-il souhaitable de prendre des mesures supplémentaires spécifiques pour éviter que les biens saisis ne soient détruits ?*

*(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Marc Verwilghen,** ministre de la Justice. – *La garde des biens saisis est réglée par l'arrêté royal du 24 mars 1936 sur la détention au greffe et la procédure en restitution des choses saisies en matière répressive. L'article 1<sup>er</sup> dispose que le greffier assure la conservation des choses saisies en matière répressive et déposées à son greffe.*

*Les biens qui ne peuvent être matériellement gardés au greffe sont soit saisis sur place, soit entreposés ou gardés selon les possibilités.*

*Il est impossible de fournir une ventilation par arrondissement judiciaire, étant donné qu'aucun inventaire spécifique n'a lieu.*

*Les biens soumis à la garde du greffe tombent sous le coup des mesures de sécurité générales qui valent pour les*

De ter griffie bewaarde goederen vallen onder de algemene veiligheidsmaatregelen die gelden voor de gerechtsgebouwen. Voor de elders opgeslagen of bewaarde goederen bestaan er geen specifieke veiligheidsmaatregelen.

Wat betreft het vandalisme met betrekking tot de in beslag genomen voertuigen, zijn mij geen gevallen bekend van vervolging.

De problematiek wordt door mijn kabinet al geruime tijd gevolgd. Er ligt nu bij de Raad van State een voorontwerp van wet houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Dat Centraal Orgaan zal onder andere tot taak hebben alle gegevens betreffende strafrechtelijke inbeslagneming te centraliseren. Het zal tevens mee instaan voor een beter beheer van in beslag genomen goederen en, waar mogelijk, voor de tussentijdse verkoop van in beslag genomen goederen, waarbij het beslag blijft rusten op de opbrengst.

Deze namiddag heeft de Kamer ook een wetsontwerp goedgekeurd inzake de verdeling van de bewijslast en bewarend beslag bij equivalent. Dat sluit aan bij de taken die aan het Centraal Orgaan zullen worden toegekend. Dat Orgaan zal de goederen op een andere wijze kunnen beheren dan tot nu toe het geval is. Indien het voorval in Brussel wordt bevestigd, toont het aan dat de bewaringsmaatregelen kunnen leiden tot niet verantwoorde situaties.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zal bij de bespreking in de Senaat van het ontwerp waarnaar de minister zopas verwees, terugkomen op het probleem. De minister zal dan wellicht meer concrete inlichtingen hebben over het incident in Brussel.

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «het dure en absurde penitentiaire beleid van de minister van Justitie» (nr. 2-804)**

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Ik had enkele weken geleden een mondelinge vraag ingediend op het ogenblik van de staking in de gevangenissen. Die vraag is omgezet in een vraag om uitleg. Ze is dus niet meer echt actueel. Toch zou ik de minister meer informatie willen vragen over de oorzaken van de moeilijkheden die hij ondervindt met het penitentiair beleid en over de looneisen en arbeidsomstandigheden van de gevangenisbewaarders.*

*Ondertussen moest de minister zich buigen over het statuut van de gevangenisbewaarders en hebben verschillende instanties zich daarover uitgesproken. Ik heb aandachtig het advies van de Hoge Raad voor de Justitie over de gevangenissen en het penitentiair beleid gelezen. Ik stel mij niet zozeer vragen over de oorzaken van de explosieve situatie in de gevangenissen. We weten immers allemaal dat ze overbevolkt zijn. Bovendien blijkt uit het persartikel dat mij geïnspireerd heeft voor mijn vraag om uitleg, dat 70% van de veroordeelden bij het verlaten van de gevangenis minder in staat zijn om in de maatschappij te functioneren dan vóór hun gevangenisstraf. Iedereen is het erover eens: de gevangenis*

*tribunaux. Pour les biens entreposés ou gardés ailleurs, il n'existe aucune mesure de sécurité spécifique.*

*En ce qui concerne les actes de vandalisme commis sur les véhicules saisis, on ne m'a communiqué aucun cas de poursuite.*

*Ce dossier est suivi par mon cabinet depuis très longtemps. Un avant-projet de loi relatif à la création d'un Organe central pour la confiscation et la saisie est actuellement soumis au Conseil d'État. Cet Organe central aura notamment pour tâche de centraliser toutes les données relatives à la saisie judiciaire. Il sera également responsable d'une meilleure gestion des biens saisis et, si possible, de la vente de ces biens.*

*Cet après-midi, la Chambre a adopté un projet de loi relatif à la répartition de la charge de la preuve et à la saisie conservatoire. Cela rejoint des tâches qui seront dévolues à l'Organe central. Celui-ci pourra gérer les biens d'une autre manière qu'actuellement. Si l'incident de Bruxelles est confirmé, cela démontrera que les mesures relatives à la garde peuvent engendrer des situations aberrantes.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Lors de la discussion au Sénat du projet dont le ministre vient de parler, je reviendrai sur le problème. Le ministre disposera peut-être alors d'informations concrètes sur l'incident de Bruxelles.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «sa politique pénitentiaire aussi coûteuse qu'aberrante» (n° 2-804)**

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – *J'avais initialement introduit une question orale voici quelques semaines, lors de la grève dans les prisons, question qui par la suite a été transformée en demande d'explications. Elle n'est donc plus tout à fait d'actualité, même si je voulais vous interroger davantage sur les causes des difficultés rencontrées dans la politique pénitentiaire que sur les revendications salariales et les conditions de travail des gardiens de prison.*

*Depuis lors, vous avez dû vous pencher sur le statut des gardiens de prison et différentes instances se sont exprimées. J'ai ainsi lu attentivement l'avis du Conseil supérieur de la justice sur les prisons et la politique pénitentiaire. Je m'interroge sur les causes de la situation explosive dans les prisons car nous savons tous que ces dernières sont surpeuplées. En outre, selon l'article de presse qui m'a inspiré cette demande d'explications, 70% des condamnés sortent de prison moins aptes à vivre en société qu'avant. Nous partageons tous ce constat : la prison n'éduque pas et ne facilite pas la réinsertion.*

*Je m'interroge sur votre politique. Dans une interview, vous*

*biedt geen opvoeding en vergemakkelijkt de reïntegratie niet.*

*Ik heb vragen bij het beleid van de minister. In een interview verklaarde hij dat de gevangenisstraf de ultieme straf zou moeten zijn. Toch zie ik dat zijn beleid, vooral met betrekking tot voorwaardelijke invrijheidstelling en penitentiair verlof, zeer streng is. Ik verneem ook dat de psychologische begeleiding van de veroordeelden beperkt is. Er is dus geen overeenstemming tussen wat hij zegt en het strengere beleid dat hij voert in verband met het verlaten van de gevangenis.*

*Welke maatregelen wil de minister nemen om de gevangenisbevolking te doen dalen? Hij heeft het dikwijls over gemeenschapsdienst ingevolge de nieuwe wet. We zijn het eens over het principe. We weten dat er niet voldoende middelen zijn om die maatregel uit te voeren en dat er een voldoende aanbod van gemeenschapsdiensten moet zijn opdat de gedetineerden die regeling kunnen genieten. Hoe staat het nu met die gemeenschapsdienst?*

*Er lopen thans experimenten met de elektronische armband. Ik wordt soms aangesproken door gedetineerden die van die regeling gebruik willen maken, maar geen gunstig antwoord hebben gekregen. Ik zou dan ook graag weten hoeveel personen onder die nieuwe regeling vallen.*

*De minister heeft in de Kamer een ontwerp ingediend dat ertoe strekt quota in te voeren voor de gevangenis. Ik denk dat iedereen zeer enthousiast is over het principe. Ik vraag mij echter af wat er zal gebeuren als het ontwerp is goedgekeurd en de magistraten gevangenisstraffen blijven opleggen omdat er geen alternatieven bestaan. Wat zullen de gevangenisdirecteurs doen wanneer hen een nieuwe veroordeelde wordt toegewezen maar het quotum in hun instelling bereikt is? Dit ontwerp verontrust de gevangenisdirecteurs. Ze vragen zich af hoe ze die quota zullen kunnen toepassen.*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *Ik vind het onaanvaardbaar dat mevrouw Nyssens insinueert dat mijn beleid aan de basis ligt van de huidige overbevolking in de gevangenis. De gevangenisdirecteurs klagen al sinds de jaren '80 over de overbevolking in de gevangenis. Het is pas sedert kort dat deze sector stilaan de aandacht krijgt die hij verdient. Het probleem werd echter zodanig genegeerd dat het nog enkele jaren zal blijven aanslepen en dat nog veel inspanningen en financiële middelen vereist zijn om uit deze ernstige crisis te geraken.*

*Volgens de prognoses van de Universiteit van Louvain-la-Neuve en op basis van cijfers die beschikbaar zijn tot 1998 verklaren vorsers dat, als het beleid niet veranderd wordt, er tegen eind 2002 ongeveer 10.000 gevangenen zullen zijn. Volgens een prognose van het Bestuur Strafinrichtingen was dat cijfer bij ongewijzigd beleid al in 2001 bereikt. Dat betekent dat het beleid van de vorige regeringen verantwoordelijk is voor dat cijfer. Het verheugt mij dat mijn inspanningen er op één of andere wijze voor gezorgd hebben dat de zaak onder controle bleef, zonder een beroep te moeten doen op de gemakkelijke regeling van de collectieve gratie.*

*Onze gevangenis hebben thans 7.436 plaatsen. De laatste jaren schommelde de gevangenisbevolking tussen 8.300 en 8.800 gedetineerden. Elk jaar worden recordcijfers bereikt*

avez déclaré que la peine de prison devait, pour vous, être la peine ultime. J'entends par ailleurs que la politique que vous menez, notamment dans les dossiers de libération conditionnelle, de congé ou de permission, est très sévère. J'entends aussi que le suivi psychologique des condamnés est réduit. Il semble donc qu'il y ait une divergence entre vos déclarations et la politique plus stricte que vous semblez mener pour la sortie de prison.

Quelles sont les mesures que vous êtes prêt à prendre pour réduire la population carcérale ? Nous savons tous que vous invoquez souvent les travaux d'intérêt général à la suite de la nouvelle loi. Sur le principe, nous sommes d'accord. Nous savons que les moyens de leur mise en pratique font défaut et qu'il faut que l'offre de travaux d'intérêt général soit suffisante pour que davantage de détenus puissent en bénéficier. Qu'en est-il de ces travaux d'intérêt général ?

Nous avons entendu que des expériences pilotes de bracelet électronique sont menées. Je suis parfois sollicitée par des détenus qui souhaiteraient bénéficier de ce bracelet et qui n'obtiennent pas de réponse favorable. Je voudrais donc savoir combien de personnes jouissent de cette nouvelle mesure.

Nous savons que vous avez déposé à la Chambre un projet prévoyant des quotas dans les prisons. Sur le principe, je crois que tout le monde applaudit des deux mains mais, dans la réalité, quand ce projet sera voté et si la politique des magistrats reste de condamner à la prison faute de mesures alternatives, que feront les directeurs de prison le jour où un nouveau condamné leur sera envoyé alors que les quotas de détenus sont déjà atteints dans leur établissement ? Ce projet inquiète les directeurs de prison. Ils se demandent comment ils pourront mettre en pratique ces quotas.

J'ai l'impression qu'il existe une distorsion entre vos intentions et la politique sévère que vous menez quant à la manière de sortir de prison.

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – Je souhaite immédiatement et en toute quiétude énumérer pour la énième fois les efforts réalisés dans le domaine de la lutte contre la surpopulation carcérale. Mais d'abord, je tiens à réagir à vos propos. Je vous mets au défi de démontrer que ma politique est à la base de la surpopulation que nous connaissons aujourd'hui. C'est inadmissible et je ne puis accepter de telles affirmations. Les directeurs de prison se plaignent déjà depuis les années 80 de la surpopulation carcérale. Ce n'est que depuis peu que ce secteur commence lentement à recevoir l'attention qu'il mérite. Et que constatons-nous à l'heure actuelle ? Que la problématique a été ignorée à un point tel qu'elle continuera d'exister quelques années encore et que de nombreux efforts et d'énormes moyens financiers devront être mis en œuvre pour sortir de cette grave crise.

Selon les pronostics de l'Université de Louvain-la-Neuve et sur la base des chiffres disponibles jusqu'en 1998, les chercheurs expliquent que si la politique ne change pas, les prisons abriteront environ 10.000 détenus d'ici à fin 2002. D'après un pronostic de l'administration pénitentiaire, ce chiffre aurait déjà été atteint en 2001 et ce, dans l'hypothèse d'une politique inchangée. Cela signifie que la politique des gouvernements précédents nous a conduit à ce chiffre. Je suis heureux de constater que tous mes efforts ont au moins

*tussen oktober en april. De overbevolking is vooral het gevolg van het hoge aantal gedetineerden die veroordeeld zijn tot een langdurige gevangenisstraf en van de stijging van de gemiddelde duur van de voorlopige hechtenis. Die is gestegen van een maand tot drieëneenhalve maand.*

*Ondertussen zijn al maatregelen genomen. De geplande verhoging van de capaciteit wordt thans uitgevoerd. Er zijn drie initiatieven genomen. Er worden gerenoveerde cellen in gebruik genomen, waardoor de capaciteit de komende weken moet stijgen van 7.436 tot 7.639 plaatsen. De nieuwe gevangenis van Ittre, die onlangs werd geopend, zal geleidelijk plaats bieden aan 100 gedetineerden. Na een proefperiode zal de capaciteit vanaf september worden opgevoerd tot 420 plaatsen. Ten slotte zijn de bouwwerken aan de gevangenis van Hasselt gestart. Die gevangenis zal eveneens 450 plaatsen bieden.*

*Daarnaast hebben wij vooral gewerkt aan de definitieve invoering en uitbreiding van het elektronisch toezicht, dat mogelijk wordt voor 300 veroordeelden. Thans vallen al 220 personen onder die maatregel. We gaan nu na hoe we die maatregel kunnen uitbreiden. Ik probeer de voorwaarden te versoepelen, zodat het systeem kan worden toegepast voor 600 personen. Alleen gevangenen die een definitieve straf uitzitten, komen in aanmerking. Zij vertegenwoordigen ongeveer twee derde van de gevangenisbevolking. In totaal zou dus 10% van hen in aanmerking komen.*

*Wat de internering betreft, worden 94 bedden gesubsidieerd in de gesloten afdelingen van de gewone psychiatrische ziekenhuizen, dus buiten de gevangnissen.*

*Op dit ogenblik zitten in de gevangnissen iets meer dan 100 personen die om administratieve redenen worden vastgehouden door de Dienst Vreemdelingenzaken. De minister van Binnenlandse Zaken zal gevraagd worden die dossiers eerst af te werken, zodat die mensen niet langer dan nodig in onze gevangnissen blijven. Een eerste fase is aangevat. Een dertigtal personen werden uit de gevangnissen gehaald, maar er is onmiddellijk een staking uitgebroken in de gesloten centra. We blijven ons best doen, want die mensen horen niet thuis in de gevangenis.*

*De wet tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele en in politiezaken werd door het parlement goedgekeurd en is ondertussen in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. Ik probeer ze nu te doen toepassen door de magistraten, die zowel deze autonome sanctie als een gevangenisstraf of een geldboete kunnen uitspreken. Ik heb erop gewezen dat ik de voorkeur geef aan deze straf, eerder dan de gevangenisstraf, die voor mij een ultieme straf blijft.*

*De wet met betrekking tot de quota is in de Kamer ingediend. Professor Dupont heeft er onlangs nog naar verwezen in *Le Vif* - *L'Express*. Hij wees erop dat de verwezenlijking van dit ontwerp, dat de overbevolking wil wegwerken, een absolute noodzaak is, ook in het licht van de besprekingen over de basiswet, de zogenaamde wet-Dupont.*

*Ik heb in de commissie-Holsters een werkgroep opgericht onder het voorzitterschap van raadshere Michel Rozie, voorzitter van de Hoge Raad voor penitentiair beleid. Die werkgroep moet voorstellen uitwerken om de straf op een zo modern mogelijke wijze te kunnen vaststellen. Ik denk daarbij aan nieuwe autonome straffen, een effectief debat over de*

permis, d'une manière ou d'une autre, de garder le contrôle, sans avoir dû recourir à la technique facile des mesures de grâce collective.

Vous n'ignorez certainement pas que nos prisons comptent actuellement 7436 places. Ces dernières années, la population a oscillé entre 8300 et 8800 détenus. Chaque année, les chiffres records sont atteints entre octobre et avril. La surpopulation résulte surtout d'un nombre élevé de condamnés à des peines de longue durée et de l'augmentation de la durée moyenne du séjour en cas de détention préventive. Nous sommes passés d'un mois à trois mois et demi. Il s'ensuit une augmentation continue du nombre d'entrées.

Quelles sont les mesures prises entre-temps ?

D'abord, l'augmentation prévue de la capacité est en cours de réalisation. Trois initiatives ont été prises. Premièrement, l'utilisation des cellules rénovées qui permettra d'augmenter la capacité de 7436 à 7639 places dans les semaines à venir, donc avant la fin du mois de juin. Deuxièmement, la nouvelle prison d'Ittre qui vient de s'ouvrir offrira progressivement de la place pour 100 détenus. Ensuite, dès septembre et après une période d'essai, la capacité passera à 420 places. Troisièmement, les travaux de construction de la prison d'Hasselt ont débuté. Cette prison offrira également 450 places.

Par ailleurs, nous avons surtout œuvré à l'introduction définitive et à l'élargissement des mesures de surveillance électronique, applicables à une capacité de 300 condamnés. Aujourd'hui, 220 personnes sont déjà soumises à ce régime et l'on étudie la question de savoir comment élargir cette mesure. Je m'efforce d'assouplir les conditions afin de pouvoir appliquer ce système à 600 personnes. Seuls les prisonniers purgeant une peine définitive entrent en ligne de compte. Sachant qu'ils représentent environ les deux tiers des personnes emprisonnées, au total, 10% parmi eux seraient concernés.

En ce qui concerne les internements, 94 lits bénéficient de subventions dans les sections fermées des cliniques psychiatriques ordinaires. Ils se situent donc hors des prisons.

Pour l'instant, les établissements pénitentiaires hébergent un peu plus de 100 personnes qui sont détenues par l'Office des étrangers pour des raisons administratives ; il sera demandé au ministre de l'Intérieur de traiter ces dossiers en priorité, de façon à ce que ces personnes ne restent pas dans nos prisons plus longtemps que nécessaire. La première phase a été entamée. Une trentaine de personnes ont été « sorties » de ces prisons, mais une grève a immédiatement débuté dans les centres fermés. Nous continuons en tout cas ce travail car ces personnes n'ont pas leur place en prison.

La loi instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police a été adoptée par le Parlement et a entre-temps été publiée au *Moniteur belge*. Je m'efforce maintenant de la faire appliquer par les magistrats, lesquels peuvent utiliser cette forme de sanction autonome, tout comme la prison ou l'amende. J'ai signalé que je souhaitais privilégier cette peine par rapport à la peine de prison, qui demeure pour moi la peine ultime.

La loi dite « sur les quotas » a été déposée à la Chambre. Récemment encore, le professeur Dupont en a fait mention



*straf en de strafmaat, enzovoort. Ik verwacht concrete voorstellen tegen het einde van het jaar. Het mandaat van de commissie verloopt normaal gezien in juni, maar ze heeft een verlenging van zes maanden gevraagd om haar definitief rapport in te dienen.*

*Wij willen het probleem dus grondig en structureel aanpakken. Ik daag mevrouw Nyssens uit om voorstellen in te dienen waarmee nog sneller resultaten kunnen worden geboekt. Ik zal haar eventuele inspanningen met belangstelling volgen en steunen.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *We gaan hier geen debat over het gehele penitentiair beleid openen. Wij zijn vragende partij voor het wetsontwerp-‘Dupont’. Ik vraag me af of dat ooit tot een goed einde zal worden gebracht. De tijd gaat voorbij. Deze hervorming is belangrijk, maar in de Kamer wachten blijkbaar te veel voorstellen.*

*Is het tijdschema voor de behandeling van dit dossier al vastgesteld? Dit is eerder een vraag voor de heer Erdman van de kamercommissie voor de Justitie. Toch hoop ik dat we het wetsontwerp-‘Dupont’ zo snel mogelijk in de Senaat kunnen bespreken en dat het spoedig in het Belgisch Staatsblad wordt gepubliceerd.*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *De commissie heeft ingezien dat de wet-‘Dupont’, als ze wordt goedgekeurd, niet kan worden toegepast omdat er geen wet op de quota bestaat. We moeten dat dossier dus absoluut eerst behandelen. Het staat als tweede punt op de agenda, na de bijzondere technieken, waarover het ontwerp normaal gezien volgende week moet worden afgerond. Daarna behandelen we het ontwerp over de quota. De hoorzittingen zijn beëindigd. Daarna kunnen we het debat aanvatten over het wetsontwerp-‘Dupont’. Alles is dus mogelijk na het parlementaire reces.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Justitie over «de loonschalen bij de Staatsveiligheid» (nr. 2-803)**

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *De Staatsveiligheid staat volop in de actualiteit. Deze vraag om uitleg is ingegeven door de verwachtingen van de politieagenten en de gevangenisbewaarders. Daarnaast zijn er de beslissing en de brief van mevrouw Timmermans, waarvan de minister de teneur vanmiddag al heeft toegelicht. Al deze elementen*

*dans Le Vif-L’Express et a indiqué que la réalisation de ce projet visant à apporter une solution au problème de la surpopulation était une nécessité absolue, même à la lumière des discussions concernant la loi de base, appelée « loi Dupont ».*

*J’ai également créé un groupe de travail au sein de la commission Holsters, placé sous la présidence du conseiller Michel Rozie, président du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire, en vue d’élaborer des propositions visant à pouvoir fixer la peine de manière plus moderne. À cet égard, je pense à de nouvelles peines autonomes, à un débat effectif sur la peine et le degré de la peine, à l’introduction d’objectifs de peine, etc. J’attends des propositions concrètes pour la fin de l’année. Vous savez que la commission doit prendre fin au mois de juin, mais elle a demandé une prolongation de six mois pour déposer son rapport définitif.*

*Comme vous pouvez le constater, nous voulons nous attaquer au problème de manière approfondie, et notamment structurelle. Je vous défie, madame, de me soumettre des propositions susceptibles de porter encore plus rapidement leurs fruits. En outre, je suivrai et soutiendrai le cas échéant vos efforts parlementaires avec attention.*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – *Nous n’allons pas ouvrir ici un débat sur toute la politique pénitentiaire. Vous savez, monsieur le ministre, que nous sommes demandeurs du projet de loi dit « Dupont ». Les sénateurs l’ont dit et redit, mais je ne parviens pas à être optimiste quant à l’aboutissement de ce projet. Le temps avance et cette réforme est importante mais il semble y avoir un problème d’encombrement à la Chambre.*

*Le calendrier relatif au traitement de ce dossier a-t-il pu être établi ? Cette question s’adresse sans doute davantage à M. Erdman, qui est maître de la commission de la Justice de la Chambre, mais peut-on espérer voir arriver au Sénat et, surtout, aboutir au *Moniteur* ce projet de loi « Dupont », une pièce maîtresse de la politique pénitentiaire ?*

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – *La commission s’est rendu compte que la loi Dupont, si elle était adoptée, serait inapplicable en l’absence de la loi sur les quotas. Il est absolument nécessaire que nous traitions ce dossier en premier lieu. Il figure comme deuxième point à l’ordre du jour, après les techniques particulières, dont le projet devrait normalement aboutir la semaine prochaine. Nous poursuivrons avec le projet sur les quotas. Les auditions étant terminées, nous pourrions ensuite continuer le débat sur le projet de loi « Dupont ». Tout sera donc possible dès la rentrée parlementaire.*

– **L’incident est clos.**

### **Demande d’explications de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Justice sur «les niveaux de rémunération à la Sûreté de l’État» (n° 2-803)**

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – *Cette demande d’explications arrive à un moment où la Sûreté de l’État est à la une de l’actualité. Elle m’avait été inspirée par un sentiment découlant des diverses revendications exprimées par les policiers et les gardiens de prisons. À cela, sont venues s’ajouter la décision de Mme Timmermans et la lettre dont*

*moeten een rol spelen bij een hopelijk volledige en positieve reorganisatie van de werking van de Staatsveiligheid.*

*Beseft de minister dat de loonongelijkheid het gevoel van ontwaarding bij de Staatsveiligheid nog doet toenemen? Hij kent de audit waaraan de begeleidingscommissie van het Comité I veel belang hecht. Voor ons is deze audit van essentieel belang en de tweede fase moet zo snel mogelijk worden voltooid. Het zou echter fout zijn om ons te beperken tot een wissel aan de top; de audit heeft immers niet alleen betrekking op de leiding, ook al is die een zeer belangrijk element in een dergelijke dienst. De ambtenaren hebben het gevoel dat ze niet genoeg gewaardeerd worden voor het belangrijke werk dat ze doen. Dit is de ware reden voor de ontevredenheid. Het loon is hierbij misschien niet de enige, maar wel een cruciale factor.*

*Vóór de politiehervorming kwamen de loonschalen van de Staatsveiligheid overeen met die van de gerechtelijke politie. Sinds de hervorming is deze band niet meer verzekerd; het loon en de premies komen niet meer overeen met die van de federale politie. Alle ambtenaren van de Staatsveiligheid krijgen evenveel als vóór de hervorming.*

*Bovendien zijn er bijkomende premies voor de agenten van de federale politie, waarmee de Staatsveiligheid op het terrein vaak samenwerkt.*

*Ik zeg niet dat dit voorbeeld moet worden gevolgd. Bij een goede hervorming moet het personeel van de Staatsveiligheid echter een specifiek statuut krijgen en een loon dat minstens overeenstemt met het loon dat agenten van de federale politie met een zelfde graad ontvangen. Natuurlijk moet ook het eigen karakter, en met name de eigen premies, behouden blijven. Bij de politiehervorming is aangetoond dat het mammoetbesluit inefficiënt is. Al wat we vragen is een verhoging van de loonschalen en een aanpassing van het statuut naargelang de functie.*

*De lonen moeten worden aangepast, de premies moeten worden herberekend en er moet opnieuw worden nagedacht over de functie van de vertaler. Hier moet meer aandacht aan worden besteed dan tot nu toe het geval was. Er moeten wetenschappelijke experts worden aangetrokken. Er moet een regeling komen wanneer van de gebruikelijke 38 uur wordt afgeweken en de overuren moeten opnieuw worden ingevoerd.*

*Een van de hoofdredenen voor de ontevredenheid bij de lagere graden lag in het feit dat mevrouw Timmermans weigerde overuren toe te staan. In de praktijk wordt ook 's nachts gewerkt. Dit is een belangrijk punt, want een slechte inschatting van het statuut bemoeilijkt het werk van de ambtenaren van de Staatsveiligheid. Dit is een eerste element waarmee de minister snel rekening moet houden.*

*De audit heeft ook andere zaken aan het licht gebracht. Deze algemene hervorming is nodig en omvat meer dan de vervanging van mevrouw Timmermans. Het zou wenselijk zijn dat de Senaat, en in het bijzonder de begeleidingscommissie, op de hoogte worden gehouden. We weten dat de regering een nota over de toekomst van de Staatsveiligheid klaar heeft.*

*Onze fractie wenst dat de minister voor de dienst bevoegd blijft. Wel moet nauwer met de eerste minister worden samengewerkt. Er moet geen soort raad worden opgericht die*

*vous nous avez révélé la teneur. Tous ces éléments doivent s'insérer dans une révision, que j'espère complète et positive, du fonctionnement de la Sûreté de l'État.*

*Mes questions sont celles qui figuraient dans la demande d'explications telle qu'elle avait été formulée au départ. Elles doivent être quelque peu élargies en fonction de l'actualité.*

*Je vous demandais, monsieur le ministre, si vous étiez conscient que l'injustice salariale accroissait le sentiment de dévalorisation perceptible à la Sûreté de l'État. Vous avez connaissance de l'audit auquel la commission de suivi du comité R a attaché beaucoup d'importance. Nous estimons que cet audit est essentiel et que sa deuxième phase doit être réalisée rapidement. On aurait cependant tort de se limiter à un changement de tête car l'audit ne concerne pas seulement la fonction dirigeante, même si celle-ci constitue un élément majeur d'un service de cette nature. Le véritable motif d'insatisfaction découle du manque de considération ressenti par les agents alors qu'ils accomplissent un travail important. Si le salaire n'est pas seul en cause, il en constitue un élément crucial.*

*Avant la réforme des polices, les barèmes de la Sûreté étaient calqués sur ceux de la police judiciaire. Depuis cette réforme, ce lien avec les salaires des membres de la police fédérale, et en particulier de la direction judiciaire, n'est plus assuré. Les émoluments n'ont pas suivi. Le calcul des primes non plus.*

*À la Sûreté, tous les agents en sont restés aux niveaux d'avant la réforme. Au total, les suppléments alloués à la police bénéficient à des hommes qui travaillent souvent sur le terrain avec des hommes de la police fédérale.*

*Je ne dis pas dire qu'il faut suivre cet exemple mais il est urgent qu'à l'occasion d'une bonne réforme, le personnel de la Sûreté bénéficie de statuts spécifiques et d'une rémunération au moins équivalente à celle des hommes de la police fédérale, pour des grades équivalents, tout en gardant sa spécificité, notamment en ce qui concerne les primes. Dans le cas de la réforme des polices, le « Mammouth » a démontré son inefficacité. Nous n'en voulons pas pour la Sûreté. Tout ce que nous demandons, c'est une augmentation barémique et une adaptation des statuts aux fonctions.*

*Il faut réadapter les salaires, recalculer les primes, reconsidérer la fonction de traducteur, dans des proportions bien plus larges que ce n'est le cas actuellement à la Sûreté de l'État. Des experts scientifiques doivent être engagés. Il faut prévoir des dérogations aux trente-huit heures en vigueur à la Fonction publique et réinstaurer les heures supplémentaires.*

*L'une des raisons de l'insatisfaction parmi les grades les moins élevés, mais essentiels, de la Sûreté, c'est que, en raison des économies imposées à la Sûreté, Mme Timmermans refusait d'accorder des heures supplémentaires. Or, dans la pratique, le travail s'effectue aussi la nuit. Cette analyse est donc très importante car une mauvaise appréciation du statut, de ce point de vue, handicape le travail des hommes de la Sûreté. Il s'agit du premier élément que nous voudrions vous voir prendre en compte rapidement.*

*Il est vrai que d'autres éléments figurent dans l'audit. Cette réforme globale est nécessaire et va bien au-delà du remplacement de Mme Timmermans. Nous souhaiterions*

*af en toe samenkomt. Van een integratie in de federale politie kan geen sprake zijn.*

*In de komende jaren zullen bij de Staatsveiligheid aanzienlijk meer mensen moeten worden aangenomen. Dit is niet alleen noodzakelijk met het oog op het islamisme, maar ook voor de bescherming van het economische en wetenschappelijk potentieel. Met dit argument kan de minister eventueel meer middelen krijgen voor de opvulling en uitbreiding van de personeelsformatie.*

*De economische belangen moeten efficiënter worden beschermd. De zaak van het Ruimtecentrum van Luik heeft aangetoond hoezeer we tekortschieten.*

*Universiteitsprofessoren beseffen niet altijd hoe waardevol de gegevens waarover ze beschikken zijn en welke interesse ze kunnen opwekken. Ze komen er pas later achter, wanneer het te laat is.*

*We zijn voorstander van een aanpassing van het loon en van een correct georganiseerde beluistering van het personeel. Formules met drie partijen zijn niet geschikt. De leiding moet bij één persoon berusten.*

*Het is geen gemakkelijke omgeving. Ook in het Verenigd Koninkrijk wordt de dienst door een vrouw geleid. Mevrouw Timmermans werd niet echt goed bijgestaan. In haar brief gaf ze aan dat ze niet genoeg steun van de minister heeft gekregen toen ze inzag hoe groot de taak was die haar mensen moesten verrichten en dat ze die taak niet altijd in goede omstandigheden konden doen.*

**De heer Marc Hordies (ECOLO).** – *De bezoldiging van de ambtenaren van de Staatsveiligheid moet worden aangepast. Wie het dossier kent, weet echter dat dit niet het enige probleem is. De ambtenaren zijn gemotiveerd, maar ze zijn ook de problemen in verband met de organisatie van hun dienst beu.*

*De audit van het Comité I toont duidelijk aan dat de demarche terecht was. Ik ben het met mevrouw Lizin eens dat een wissel aan de top niet volstaat. We zijn het er binnen de begeleidingscommissie over eens dat deze audit op een correcte manier tot een goed einde moet worden gebracht en dat bij de heroriëntatie van de dienst met de resultaten ervan rekening dient te worden gehouden.*

*De ambtenaren hebben gezegd dat ze tevreden waren dat ze eindelijk konden spreken en werden gehoord. Dit proces moet worden afgerond, op het gevaar af dat de ontgoocheling*

donc que le contact soit maintenu avec le Sénat et, en particulier, la commission de suivi. Nous savons que le gouvernement dispose d'une note sur l'avenir de la Sûreté de l'État.

Notre groupe souhaite que vous restiez compétent pour ce secteur. Par contre, les liens avec le premier ministre pourraient être renforcés. Il ne s'agit pas de créer une sorte de conseil qui se réunirait épisodiquement. Un véritable travail de proximité avec le premier ministre est également nécessaire. Ce service doit rester du ressort du ministère de la Justice. Il ne peut être question d'une intégration dans la police fédérale mais le rapprochement avec le premier ministre nous paraîtrait efficace.

Une augmentation importante du nombre de personnes travaillant à la Sûreté sera inévitable au cours des prochaines années. Ce n'est pas seulement le cas pour l'islamisme, même si nous l'avons démontré dans le rapport qui a été publié, mais aussi pour la protection du potentiel économique et scientifique. C'est grâce à cet argument que vous pourriez éventuellement obtenir des moyens pour le remplissage et l'extension du cadre.

La protection des intérêts économiques doit être plus efficace. Le cas du Centre spatial de Liège a montré à quel point la carence est énorme. Les professeurs d'université ne mesurent pas toujours la qualité particulière de ce dont ils disposent, ni l'intérêt que cela peut susciter ailleurs. Ils ne le découvrent qu'à posteriori, quand il est trop tard.

J'ai parlé des rémunérations adaptées et des écoutes administratives assorties d'un contrôle correctement organisé. Nous y sommes favorables. Nous ne pensons pas que des formules tripartites soient nécessairement adaptées. Le leadership est une fonction qui doit s'assumer. Opter pour une direction à trois ne ferait que le diluer.

Je voudrais terminer en rappelant que le milieu n'est pas facile. Il est vrai qu'en Angleterre, c'est aussi une femme qui dirige ce service. Mme Timmermans n'a pas été nécessairement bien aidée. Je rappellerai que, dans sa lettre, elle indique qu'elle n'a pas senti chez vous, M. le ministre, suffisamment de soutien lorsqu'elle a commencé à se rendre compte de l'ampleur de la tâche que ses hommes devaient accomplir et qu'ils n'arrivaient pas toujours à assumer dans de bonnes conditions.

**M. Marc Hordies (ECOLO).** – Il existe bel et bien un problème d'ajustement financier des agents de la Sûreté. Mais, au vu des plaintes du personnel et de l'audit actuellement mené par le Comité R, toute personne connaissant le dossier sait bien que les problèmes ne sont pas uniquement ni même essentiellement financiers. Il apparaît que les agents, s'ils sont motivés, sont aussi fatigués par les problèmes concernant principalement l'organisation de leur service.

L'audit du Comité R montre bien la justesse de la démarche entamée. Je rejoins donc l'avis de Mme Lizin selon lequel le changement de direction n'est pas tout. Nous sommes tous d'accord au sein de la Commission de suivi du Comité R pour affirmer que cet audit doit être mené correctement à bien et complètement intégré dans la réorientation de ce service.

Les agents ont manifesté leur satisfaction de pouvoir

*groter wordt. Ik hoop dat bij de aanwijzing van een nieuwe directeur rekening wordt gehouden met de conclusies van de audit.*

*Wat het personeelsmanagement betreft, bevat de huidige wetgeving een aberratie: ambtenaren die instaan voor bescherming mogen geen andere opdrachten verrichten, maar er werden wel andere ambtenaren ingezet voor de talrijke beschermingsopdrachten tijdens het Europees voorzitterschap. Dit heeft heel wat inhaaluren met zich mee gebracht.*

*Dit kan dus niet langer. De beschermingsopdrachten moeten op een andere manier worden vervuld, zonder dat ambtenaren die informatie moeten inwinnen van hun taak worden gehaald.*

*Ik ben blij dat er een controlesysteem op twee niveaus bestaat: het Comité I en de begeleidingscommissie. Beide leveren niet alleen goed werk, maar tonen ook aan hoeveel belang we hechten aan de democratische waarden in het veiligheidsbeleid.*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *In de eerste plaats wil ik zeggen dat ik, vooral na de publicatie van de nota over het eerste gedeelte van de audit, herhaaldelijk contact heb gehad met het Comité I. De nota heeft mijn aandacht getrokken, ook al had ik voordien al contact opgenomen met de administrateur en haar adjunct. Het Comité I heeft me laten weten dat de Staatsveiligheid herhaaldelijk heeft aangetoond goed werk te leveren. Desalniettemin stellen we vast dat er problemen zijn en dat er zelfs sprake is van wat sommigen een malaise noemen. Toen die problemen aan het licht kwamen, was dit voor de regering het signaal om de situatie van de Staatsveiligheid opnieuw te bekijken en de nodige maatregelen te nemen.*

*Het lijkt me echter logisch dat de regering op de resultaten van het tweede deel van de audit wacht om een beslissing te nemen. Mevrouw Lizin geeft de indruk deze resultaten al te kennen, maar ik heb nog geen kopie ontvangen. Dit tweede deel is nochtans interessant, omdat het de aanbevelingen bevat waarmee we bij de hervorming van de dienst rekening zullen houden.*

*Mevrouw Lizin heeft al terecht gezegd dat de directie van de Staatsveiligheid voor een moeilijke opdracht staat, vooral inzake informatievergaring.*

*Mevrouw Timmermans is nochtans niet de enige vrouw die een inlichtingendienst leidt. In de groep van Bern, waarin de diensthoofden van de Staatsveiligheid van de Vijftien en die van Noorwegen en Zwitserland samenkomen, zitten meerdere vrouwen, wat trouwens zeer aangenaam is.*

*Ik heb vastgesteld dat onze inlichtingendienst minder armslag heeft dan andere, vooral dan inzake telefoontap. We zijn het enige land waar die dienst onder de bevoegdheid valt van de minister van Justitie; elders valt die onder de bevoegdheid van de eerste minister, de minister van Binnenlandse Zaken of die van Buitenlandse Zaken. Ik wil dit echter niet ter discussie stellen.*

s'exprimer et d'être entendus. Cette démarche doit aboutir, au risque d'accroître le désenchantement. J'aurais espéré et j'espère encore que la désignation d'une nouvelle direction tiendra compte des conclusions de l'audit.

Pour en revenir à la gestion du personnel, il me semble qu'il existe une aberration dans la législation actuelle : les agents de protection ne peuvent accomplir d'autres missions mais, en revanche, on n'a pas hésité à mobiliser d'autres agents pour le surcroît de tâches de protection lié à la présidence européenne, ce qui a généré un grand nombre d'heures à récupérer.

Je proposerai donc qu'on ne puisse plus agir ainsi et qu'on réfléchisse à d'autres modes d'accomplissement des missions de protection rapprochée en évitant de détourner de leurs tâches les agents de renseignements.

Je voudrais aussi profiter de l'occasion pour dire ma satisfaction du système de contrôle à deux niveaux, le comité « R » et la commission de suivi qui, à mon sens, reflètent non seulement la qualité du travail, mais aussi notre souci de démocratie dans les politiques de sûreté.

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – *Madame la présidente, chers collègues, je voudrais d'abord dire que j'ai eu à plusieurs reprises des contacts avec le comité « R », surtout après la note rédigée suite à la réalisation de la première partie de l'audit. Cette note avait attiré mon attention quoique j'eusse déjà eu auparavant des contacts tant avec l'administrateur qu'avec son adjoint. Le comité « R » m'a fait savoir que les produits de la Sûreté sont de bons produits, fruits de l'expérience, ce qui a été démontré à de nombreuses reprises. Nonobstant cela, nous constatons des problèmes et même ce que certains appellent des malaises. L'apparition de ces problèmes fut le signal qui a poussé le gouvernement à décider de revoir la situation de la Sûreté et à prendre les mesures nécessaires.*

Cependant, et cela me semble tout à fait normal, le gouvernement attend de pouvoir disposer des résultats de la deuxième partie de l'audit avant de prendre quelque décision que ce soit. Or, si vous semblez connaître ces résultats, moi, je n'en ai pas encore reçu de copie. Cette deuxième partie m'intéresse pourtant parce qu'elle contiendra des recommandations que nous prendrons en considération avant de réformer le service.

Comme vous l'avez dit, madame Lizin, la direction de la Sûreté est une tâche difficile, notamment le monde du renseignement. Je vous rejoins tout à fait sur ce point.

Toutefois, Mme Timmermans n'était pas la seule femme à diriger un service de Sûreté. Au sein du groupe de Berne qui réunit les chefs de service de Sûreté des Quinze et ceux de la Norvège et de la Suisse, je constate qu'il y a plusieurs femmes. C'est d'ailleurs fort agréable.

J'ai constaté aussi que notre service est démuné par rapport à d'autres, spécialement en ce qui concerne l'usage des écoutes téléphoniques. J'ai encore remarqué que la structure de ces services est très diverse. Nous sommes, par exemple, le seul pays où ce type de service relève de la compétence du ministre de la Justice alors qu'ailleurs la compétence du premier ministre, du ministre de l'Intérieur ou encore du ministre des Affaires étrangères entre en ligne de cause.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik zou niet willen dat de dienst onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken valt.*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *We moeten ook rekening houden met het Veiligheidscomité, dat door de eerste minister wordt voorgezeten. Dit comité zou zich volgens mij in het debat moeten mengen zodra we over de conclusies van de audit beschikken.*

*Dit brengt me bij de bezoldiging. Het personeel van de buitendiensten van de Staatsveiligheid, de inspecteurs en de commissarissen, maken deel uit van de federale administratie. De Copernicushervorming is dus ook voor hen van kracht.*

*De modernisering van het rekruteringsstelsel was een prioriteit. De huidige procedure is immers te restrictief en te complex. De modernisering zal tegen het einde van de maand rond zijn. We zullen de dienst in een eerste fase een beetje zuurstof kunnen geven: de formatie zal worden opgevuld.*

*Omdat het om bijzondere graden gaat, zal een gemengde werkgroep binnenkort een voorstel doen inzake nieuwe loopbanen. Inspecteurs zullen onder niveau 2+ vallen, commissarissen onder niveau 1. Dit zal natuurlijk ook gevolgen hebben voor hun bezoldiging.*

*Het probleem van de toepassing van het mammoetbesluit op de Staatsveiligheid zal binnen de dienst worden geanalyseerd. De informatie zal worden overgezonden aan de werkgroep waarover ik het had.*

*Ondertussen werd voor de administratieve en budgettaire controle een dossier ingediend dat ertoe strekt het loon van de inspecteurs van niveau 2+ per 1 oktober 2002 met 1 procent te verhogen.*

*We moeten niet denken dat met een wissel aan de top alle problemen binnen de dienst die in de audit worden aangekaart, van de baan zullen zijn. Vooral op twee vlakken moeten inspanningen worden gedaan. Er moeten gespecialiseerde vertalers komen en ook is er nood aan wetenschappelijke hulp en ondersteuning. Ik heb in dit verband dossiers ingediend tijdens de bespreking van de begrotingen 2000 en 2001.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Indien nodig zullen we het samen met u tegen de heer Vande Lanotte opnemen.*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *Ik had toen al vastgesteld dat absoluut een inspanning moest worden gedaan.*

*In 2001 werd een wervingsstop ingesteld, wat te begrijpen is. Deze stop ligt aan de oorzaak van een situatie die sinds 11 september 2001 nog verergerd is. Wereldwijd wordt in inlichtingendiensten geïnvesteerd.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Vraag gewoon een fractie van wat het FBI en de CIA krijgen.*

Cependant, il n'entre pas dans mon intention de remettre cela en cause.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je ne souhaite pas que cela relève du ministre de l'Intérieur.

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – Nous devons aussi tenir compte du comité de Sûreté présidé par le premier ministre. En effet, ce comité peut intervenir dans le débat. À mes yeux, il devrait même le faire dès lors que nous aurons reçu les conclusions de l'audit.

En ce qui concerne le problème initial soulevé par Mme Lizin sur la rémunération de la Sûreté de l'État, je signale que le personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État, les inspecteurs et les commissaires, fait partie de l'administration fédérale et que, dès lors, la réforme Copernic lui est applicable.

La modernisation du système de recrutement était une priorité, car la procédure actuelle est beaucoup trop restrictive et complexe. Elle sera finalisée dans le courant de ce mois-ci. Cette modernisation nous permettra, dans un premier temps, de donner de l'oxygène à ce service, puisque le cadre pourra être complété.

Étant donné qu'il s'agit de grades particuliers, un groupe de travail mixte – ministère de la Justice et service public fédéral P & O – développera prochainement un projet de nouvelles carrières. Pour les inspecteurs, ce sera le niveau 2+ ; pour les commissaires, ce sera le niveau 1. Bien entendu, cela aura des conséquences sur les rémunérations.

Au sein des services de la Sûreté de l'État, la problématique de l'application du mammoth police à la Sûreté a été analysée. Ces informations seront mises à la disposition du groupe travail mixte dont je vous ai parlé.

Entre-temps, un dossier a été introduit au contrôle administratif et budgétaire afin d'augmenter les traitements des inspecteurs niveau 2+ d'un pour-cent avec entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Il serait erroné de croire qu'un changement de direction dans ce service nous permettra de résoudre tous les problèmes soulevés par l'audit. À cet égard, des efforts doivent être faits, principalement sous forme de deux mesures : des traducteurs spécialisés sont mis à disposition et, par ailleurs, l'aide et le soutien scientifique sont nécessaires. À cet effet, j'avais introduit des dossiers lors de l'examen des budgets 2000 et 2001.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – On combattra M. Vande Lanotte avec vous, si c'est nécessaire.

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – J'avais déjà constaté à ce moment qu'il était absolument nécessaire de faire un effort.

En 2001, il y a eu un blocage dans le recrutement, ce que l'on peut comprendre. Ce blocage est à l'origine d'une situation qui s'est encore aggravée depuis le 11 septembre 2001. Nous constatons en effet que, dans le monde entier, on investit de plus en plus dans ces services.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Demandez simplement une proportion des budgets que la CIA et le FBI viennent de

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – *Ik weet niet of we een vergelijking met de Verenigde Staten moeten maken. Uw steun is alleszins een geruststelling. Alle meerderheidspartijen moeten in dit dossier echter op dezelfde golflengte zitten en moeten een gemeenschappelijk standpunt innemen ten aanzien van een probleem van algemeen belang voor dit land; het gaat hier niet om een of andere beleids optie.*

*Ik hoop dat ik op uw steun zal kunnen rekenen, vooral dan inzake het financiële aspect, de discussie over de herstructurering van de dienst en de uitvoering van de aanbevelingen van het Comité I.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS)**. – *Dat is een van de redenen waarom het Comité I met onze instemming het rapport over het islamisme heeft gepubliceerd.*

*We lopen verhoudingsgewijs tien tot twaalf maal meer gevaar dan de Verenigde Staten. Het is dus volstrekt fout om te denken dat alleen de VS gevaar lopen.*

*We moeten tijdig optreden, met mensen die de internationale samenhang en het gevaar begrijpen. We zullen de minister dus zeker steunen als hij om meer middelen vraagt.*

*De minister weet dat de Staatsveiligheid ietwat gefrustreerd was toen bekend werd gemaakt dat de federale politie cruciale elementen over de moordenaar van Massoed aan het licht had gebracht.*

*Dat was niet juist. Zelfs de federale politie zou niet willen dat de bijdrage van de Staatsveiligheid onvermeld bleef. Men heeft het gevoel goed te werken, goede informatie aan te dragen en vervolgens stelt men vast dat de dienst niet wordt verdedigd. Dit ligt aan de basis van de huidige situatie.*

*Het is niet gemakkelijk om deze boodschap te laten doordringen tot partijen die traditioneel weinig interesse hebben voor deze materies. De publicatie van het verslag zal hier alleszins toe bijdragen. Wij vinden dat de ambtenaren van de Staatsveiligheid een bezoldiging moeten krijgen die overeenstemt met die van de politieagenten.*

*De minister weet dat een politieagent die dergelijke opdrachten vervult, momenteel een supplement krijgt van 15.000 frank per maand of meer.*

*Binnen het huidige systeem van de Staatsveiligheid is dit niet mogelijk, maar we moeten naar een gelijkaardig niveau, zodat tenminste de risico's worden gedekt die elke personeelsgroep in deze sector loopt. Mevrouw Timmermans heeft inderdaad het aantal overuren beperkt, waardoor de werking van een deel van de dienst werd gehinderd. Ik denk dat ze zich hiervan bewust was.*

*We moeten op alle niveaus ijveren om de zaak te deblokkeren. We steunen de minister in het debat binnen de regering.*

– **Het incident is gesloten.**

**De voorzitter**. – De overige vragen om uitleg worden tot een

receiving, c'est gigantesque !

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – Je ne sais pas s'il convient de faire une comparaison avec les États-Unis sur ce point. La seule chose que je puis dire est que votre soutien me rassure. Mais il serait absolument nécessaire que, dans cette matière, tous les partis de la majorité se mettent sur la même longueur d'onde et adoptent une position commune à l'égard d'un problème d'intérêt général pour ce pays : il ne s'agit pas d'une politique à mener ou d'une direction à donner.

Lorsque nous aborderons la discussion sur le plan de la restructuration du service et l'application des recommandations du Comité R, j'espère bénéficier de votre soutien, surtout en ce qui concerne l'aspect financier.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS)**. – En ce qui me concerne, c'est bien une des raisons de la décision de publication du rapport sur l'islamisme, décision prise, avec notre accord, par le Comité R.

Proportionnellement, nous avons 10 à 12 fois plus de foyers de danger que les États-Unis. Il est donc tout à fait erroné de croire que le danger ne concerne que les États-Unis.

Par conséquent, il importe d'agir à temps avec des gens capables de comprendre de quoi on parle en termes de connexion internationale et de danger. Nous serons donc sûrement à vos côtés lorsque vous demanderez des moyens renforcés.

Vous savez qu'une certaine frustration a vu le jour au sein de la Sûreté de l'État lorsqu'on a affirmé que c'était la police fédérale qui avait clarifié les éléments essentiels relatifs à l'assassin de Massoud.

Ce n'était pas exact. Même les policiers fédéraux ne souhaitaient pas que ce soit formulé en des termes qui oublieraient la Sûreté. C'est ce sentiment de bien travailler, d'amener des bonnes informations puis de constater qu'on ne se bat pas pour les défendre qui a engendré la situation actuelle.

Dans des partis traditionnellement peu portés vers ces matières, ce n'est pas facile de faire passer ce message. En tout cas, la publication du rapport va y contribuer. Nous sommes favorables à ce qu'un traitement pécuniaire équivalent à celui des policiers soit alloué à la Sûreté.

Vous savez que le supplément accordé actuellement à un policier lorsqu'il travaille dans ce type de secteur est de l'ordre de 15.000 francs par mois, voire plus.

Le système de la Sûreté ne permet pas de faire la même chose, mais il faut atteindre un niveau semblable pour que les risques pris par chaque catégorie de personnel dans ce secteur soient au moins assumés. Il est exact que Mme Timmermans avait appliqué une restriction des heures supplémentaires qui handicapait une partie de ses services. Je pense qu'elle en était bien consciente.

C'est à tous les niveaux que l'on doit se battre pour que les verrous sautent. Nous vous aidons en amenant de l'eau à votre moulin dans l'ensemble du débat au sein du gouvernement.

– **L'incident est clos.**

**Mme la présidente**. – Les autres demandes d'explications

latere datum uitgesteld.

De volgende vergaderingen vinden plaats op donderdag 13 juni 2002 om 10.00 en om 15.00 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Nagy en de heer Cheron, wegens ambtsplichten, de heren Mahoux, Poty en Van Quickenborne, in het buitenland, de heer Dubié, om gezondheidsredenen, de heer Morael, belet, de heer Tobback, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

sont remises à une date ultérieure.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 13 juin 2002 à 10 h et à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 25.)*

### **Excusés**

Mme Nagy et M. Cheron, pour devoirs de leur charge, MM. Mahoux, Poty et Van Quickenborne, à l'étranger, M. Dubié, pour raisons de santé, M. Morael, empêché, ainsi que M. Tobback, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 1

Aanwezig: 47  
 Voor: 47  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Paul Galand, André Geens, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

#### Stemming 2

Aanwezig: 46  
 Voor: 45  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 1

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Paul Galand, André Geens, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Jacques Timmermans, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Erika Thijs.

### Indiening van een voorstel

Het volgende voorstel werd ingediend:

#### Voorstel tot herziening van de Grondwet

Voorstel tot herziening van artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet (van mevrouw Meryem Kaçar en mevrouw Marie Nagy; Stuk **2-1189/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

### In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 47  
 Pour : 47  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

#### Vote n° 2

Présents : 46  
 Pour : 45  
 Contre : 0  
 Abstentions : 1

Pour

Abstentions

### Dépôt d'une proposition

La proposition ci-après a été déposée :

#### Proposition de révision de la Constitution

Proposition de révision de l'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution (de Mme Meryem Kaçar et Mme Marie Nagy ; Doc. **2-1189/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

### Propositions prises en considération

Propositions de loi



Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 strekkende om de procedure tot toekenning van de status van vluchteling te hervormen (van de heer Georges Dallemagne; Stuk **2-1169/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 192, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen betreffende het vrijstellen van vennootschapsbelasting op de meerwaarden verwezenlijkt op aandelen (van de heren Jean Cornil en Jacky Moraël; Stuk **2-1166/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 strekkende om de procedure tot erkenning van de status van vluchteling te hervormen en een status van tijdelijke bescherming tot stand te brengen (van de heer Georges Dallemagne; Stuk **2-1168/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

**Voorstel van resolutie**

Voorstel van resolutie betreffende de op humanitair vlak en op het gebied van het internationaal humanitair recht alarmerende situatie in Oost-Congo (van mevrouw Erika Thijs c.s.; Stuk **2-1193/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**Vragen om uitleg**

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “*de problemen bij de toepassing van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector*” (nr. 2-805)

van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Financiën over “*de uitvoering van Lambermont-bis en van het op 5 juni 2001 (H. Bonifatius) bereikte akkoord over de herschikking van de schulden van de scholen*” (nr. 2-806)

van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de evaluatie van de veiligheidscontracten*” (nr. 2-807)

van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de problemen die Belgische en Turkse staatsburgers ondervinden wanneer zij op doorreis door Bulgarije zijn*” (nr. 2-808)

van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de politieke toestand in Tunesië en Algerije*” (nr. 2-809)

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 relative aux étrangers, en vue de réformer la procédure d’octroi du statut de réfugié (de M. Georges Dallemagne ; Doc. **2-1169/1**).

- **Envoi à la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l’article 192 du Code des impôts sur les revenus, en ce qui concerne l’exonération à l’impôt des sociétés des plus-values réalisées sur actions et parts (de MM. Jean Cornil et Jacky Moraël ; Doc. **2-1166/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 relative aux étrangers, en vue de réformer la procédure d’octroi du statut de réfugié et de créer un statut de protection temporaire (de M. Georges Dallemagne ; Doc. **2-1168/1**).

- **Envoi à la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives.**

**Proposition de résolution**

Proposition de résolution relative à la situation alarmante régnant dans l’est du Congo sur le plan humanitaire et en matière de droit international humanitaire (de Mme Erika Thijs et consorts ; Doc. **2-1193/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**Demandes d’explications**

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

de M. Georges Dallemagne au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l’administration sur « *les problèmes concernant l’application de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l’aménagement du temps de travail dans le secteur public* » (n° 2-805)

de M. Michel Barbeaux au ministre des Finances sur « *l’exécution des accords de la Saint-Polycarpe et de la Saint-Boniface relatifs au rééchelonnement de dettes scolaires* » (n° 2-806)

de Mme Fatma Pehlivan au ministre de l’Intérieur sur « *l’évaluation des contrats de sécurité* » (n° 2-807)

de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *les problèmes rencontrés par les citoyens belges et turcs de passage en Bulgarie* » (n° 2-808)

de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la situation politique en Tunisie et en Algérie* » (n° 2-809)

van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de tragische gebeurtenissen in Kisangani*” (nr. 2-810)

van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*de reclame voor vermageringspillen*” (nr. 2-811)

van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de Belgische bijdrage aan het Internationaal Strafgerechtshof*” (nr. 2-812)

van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over “*het vervolgen van pesterijen op het werk na de dood van het slachtoffer*” (nr. 2-813)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 3 juni 2002 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 442*bis* in het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-1156/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (Stuk 2-1157/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Non-evocatie

Bij boodschap van 6 juni 2002 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de NV Distrigas en de NV Fluxys (Stuk 2-1178/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 30 mei 2002 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (Stuk 2-1177/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 mei 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 juni 2002.**

de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *les événements tragiques de Kisangani* » (n° 2-810)

de Mme Mia De Schamphelaere à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « *la publicité pour les pilules d'amaigrissement* » (n° 2-811)

de Mme Meryem Kaçar au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la contribution belge à la Cour pénale internationale* » (n° 2-812)

de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur « *la répression d'actes de harcèlement au travail après la mort de la victime de ceux-ci* » (n° 2-813)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Évocations

Par messages du 3 juin 2002, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi insérant un article 442*bis* dans le Code d'instruction criminelle (Doc. 2-1156/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (Doc. 2-1157/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

## Non-évocation

Par message du 6 juin 2002, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'État dans la SA Distrigas et la SA Fluxys (Doc. 2-1178/1).

– **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 30 mai 2002, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (Doc. 2-1177/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 31 mai 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 17 juin 2002.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de NV Distrigas en de NV Fluxys (Stuk **2-1178/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 mei 2002; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 5 juni 2002.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk **2-1023/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2002 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

**Indiening van wetsontwerpen**

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 6 april 1998 (Stuk **2-1179/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Oezbekistan, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 14 november 1996 (Stuk **2-1180/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Staat Bahrein inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 30 juni 1998 (Stuk **2-1181/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 22 oktober 1998 (Stuk **2-1182/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië inzake luchtvervoer en met de Bijlage, ondertekend te Zagreb op 12 maart 1996 (Stuk **2-1183/1**).

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'État dans la SA Distrigaz et la SA Fluxys (Doc. **2-1178/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 mai 2002 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 5 juin 2002.**

Notification

Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (Doc. **2-1023/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2002 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

**Dépôt de projets de loi**

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 6 avril 1998 (Doc. **2-1179/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 14 novembre 1996 (Doc. **2-1180/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'État du Bahreïn relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 30 juin 1998 (Doc. **2-1181/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 22 octobre 1998 (Doc. **2-1182/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relatif au transport aérien et à l'Annexe, signés à Zagreb le 12 mars 1996 (Doc. **2-1183/1**).

**– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Zijne Majesteit de Sultan en Yang Di-Pertuan van Brunei Darussalam inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 februari 1994 (Stuk 2-1184/1).

**– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek van de Seychellen inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 27 februari 1998 (Stuk 2-1185/1).

**– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Nieuw-Zeeland inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Wellington op 4 juni 1999 (Stuk 2-1186/1).

**– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 2 mei 2000 (Stuk 2-1187/1).

**– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk Saudi-Arabië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Jeddah op 22 april 2001 (Stuk 2-1190/1).

**– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van Burkina Faso inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2001 (Stuk 2-1191/1).

**– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan du Brunéi Darussalam relatif au transport aérien, et à l'Annexe, faits à Bruxelles le 18 février 1994 (Doc. 2-1184/1).

**– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République des Seychelles relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 27 février 1998 (Doc. 2-1185/1).

**– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Nouvelle-Zélande relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Wellington le 4 juin 1999 (Doc. 2-1186/1).

**– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 2 mai 2000 (Doc. 2-1187/1).

**– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Royaume d'Arabie Saoudite concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Djeddah le 22 avril 2001 (Doc. 2-1190/1).

**– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Burkina Faso concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2001 (Doc. 2-1191/1).

**– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, gedaan te Madrid op 22 juni 2000, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995 (Stuk 2-1192/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van titel VIII (“Ambtenarenzaken”) van de programmawet van 30 december 2001, en meer in het bijzonder van artikel 96 ervan, alsmede de vernietiging van artikel 168, eerste lid, 12<sup>de</sup> streepje, van diezelfde wet, ingesteld door M. Jadot (rolnummer 2416);
- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking, ingesteld door de Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en Ommeland (rolnummer 2430).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 20, §§1 en 2, 27 en 43 van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2398).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 31 mei 2002, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden een advies over het wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad van Justitie van 29 mei 2002.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Projet de loi portant assentiment à l’Avenant, fait à Madrid le 22 juin 2000, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d’Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l’évasion et la fraude fiscales en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995 (Doc. 2-1192/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### Cour d’arbitrage – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour d’arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation du titre VIII (« Fonction publique ») de la loi-programme du 30 décembre 2001, en particulier de l’article 96, ainsi que de l’article 168, alinéa 1<sup>er</sup>, douzième tiret, de la même loi-programme, introduit par M. Jadot (numéro du rôle 2416) ;
- le recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région flamande du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale, introduit par *Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en Ommeland* (numéro du rôle 2430).
- **Pris pour notification.**

### Cour d’arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour d’arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 20, §§1<sup>er</sup> et 2, 27 et 43 de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d’instaurer le retrait temporaire d’emploi par interruption de carrière, posées par le Conseil d’État (numéro du rôle 2398).
- **Pris pour notification.**

### Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 31 mai 2002, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire, un avis sur le projet de loi relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés qui quittent la prison, à l’amélioration du statut de la victime quand l’auteur quitte la prison et à l’optimisation de la capacité carcérale, approuvé au cours de l’assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 29 mai 2002.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

## Verzoekschriften

Bij brieven van 16, 22, 23, 27, 29 en 30 mei 2002 hebben de heer Gérard Georges en anderen uit Grivegnée en de burgemeesters van Welkenraedt, Herbeumont, Houffalize, Fosses-la-Ville, Walcourt, Brussel, Ouffet, Fléron, Nandrin, Gembloux en Lanaken aan de Senaat overgezonden een motie met het verzoek te werken in het voordeel van de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

## Pétitions

Par lettres des 16, 22, 23, 27, 29 et 30 mai 2002, M. Gérard Georges et autres de Grivegnée et les bourgmestres de Welkenraedt, Herbeumont, Houffalize, Fosses-la-Ville, Walcourt, Bruxelles, Ouffet, Fléron, Nandrin, Gembloux et Lanaken ont transmis au Sénat une motion demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**